А. И. Алмазовъ.

ВРАЧЕВАЛЬНЫЯ МОЛИТВЫ.

Къ матеріаламъ и изслѣдованіямъ по исторіи рукописнаго русскаго Требника.

ОДЕССА.
«ЭКОНОМИЧЕСКАЯ» ТИПОГРАФІЯ, ПОЧТОВАЯ, 43.
1900.

Печатано по распоряженію Правленія Историко-Филологическаго Общества при Императорскомъ Новороссійскомъ университетѣ.

Предсѣдатель Общества: Проф. *Н. Н. Ланге.*

Библиотека ООН
Академии Наук СССР
055
37

Врачевальныя молитвы, насколько онѣ были достояніемъ письменныхъ русскихъ богослужебныхъ книгъ и главнымъ образомъ Требника, какъ представляющія нѣкоторый интересъ въ бытовомъ отношеніи, сравнительно давно обратили на себя вниманіе изслѣдователей памятниковъ древне-русской письменности. Въ частности свѣдѣнія о нихъ имѣются въ трудахъ—Н. С. Тихонравова [1]), Ѳ. И. Буслаева [2]), И. Я. Порфирьева [3]), И. Д. Мансветова [4]), И. Г. Каратыгина [5]), и нѣкоторыхъ другихъ. Касались тѣхъ

---

[1]) Тихонравовъ, Н. С. Памятники отреченной русской литературы. М. 1863, т. II, стр. 351—362; ср. его-же, Лѣтописи русской литературы и древности, т. IV, стр. 72—80.

[2]) Буслаевъ, Ѳ. И. Историч. очерки народной словесности и искусства, Спб. 1861. т. II, стр. 45—51.

[3]) Порфирьевъ, И. Я. Апокрифическія молитвы по рукописямъ Соловецкой библіотеки—въ трудахъ IV Археологич. съѣзда и отдѣльно (Казань, 1878).

[4]) Мансветовъ, И. Д. Библіогр. статья по поводу «Euchologium glagolski... Izd. Geitler» въ Прибавл. къ твор. св. отцовъ, 1883 г., т. XXXII, стр. 360—373.

[5]) Каратыгинъ, И. Г., въ ст. «Обзоръ нѣкоторыхъ особенностей въ чинопослѣдованіяхъ рукописныхъ Требниковъ, принадлежащихъ Спб. Дух. Академіи», Христіанское чт. 1877, № 3/4.

же молитвъ и мы въ нашихъ замѣткахъ, посвященныхъ вообще молитвамъ на «разные случаи», находящимся въ русскомъ Требникѣ [6]).

Нельзя, однако, сказать, чтобы въ перечисленныхъ теперь трудахъ авторы входили въ какія-либо болѣе или менѣе обстоятельныя изслѣдованія о врачевальныхъ молитвахъ въ ихъ цѣломъ объемѣ. Почти всѣ они ставили здѣсь своею задачею не болѣе, какъ только изданіе относящихся сюда славяно-русскихъ текстовъ,—текстовъ—или дотолѣ неизвѣстныхъ въ печати, или же хотя и извѣстныхъ, но въ другихъ редакціяхъ. Нѣкоторое исключеніе составляютъ развѣ помянутые труды И. Я. Порфирьева и И. Д. Мансветова и отчасти указанныя наши замѣтки. У перваго къ изданнымъ имъ текстамъ предпосылается общее разсужденіе о врачевальныхъ молитвахъ, какъ молитвахъ собственно апокрифическихъ. У второго сдѣланъ критико-библіографическій обзоръ тѣхъ же молитвъ, насколько онѣ имѣются въ глаголическомъ Евхологіи XI в., изданномъ Гейтлеромъ [7]). У насъ же представлено нѣкоторое изслѣдованіе касательно тѣхъ двухъ врачевальныхъ молитвъ, какія и доселѣ удержались въ русскомъ Требникѣ.

Въ настоящемъ случаѣ мы также весьма далеки отъ задачи входить во всестороннее обслѣдованіе намѣченныхъ молитвъ. Наша цѣль въ сущности дѣла сводится къ тому же, чтобы только доставить для спеціальнаго изслѣдованія по затронутому теперь предмету нѣкоторые матеріалы—а) установленіемъ для нѣкоторыхъ изъ вра-

---

[6]) Алмазовъ А. «Къ исторіи молитвъ на разные случаи (замѣтки и памятники)», въ Лѣтописи Историко-филолог. общ. при Новоросс. университ., т. VI и отдѣльно (Одесса, 1896).

[7]) Euchologium glagolski spomenik monastira Sinai Brda, izdao Laroslav Geitler. Zagreb, 1882.

чевальныхъ молитвъ источника привнесенія ихъ въ русскій Требникъ, и б) обозрѣніемъ общей ихъ совокупности и нѣсколькими замѣчаніями касательно общей ихъ исторической судьбы. Въ виду того, что эти стороны почти не затронуты въ помянутыхъ трудахъ, предлагаемыя теперь замѣтки, быть можетъ, будутъ не лишними при дальнѣйшемъ изученіи врачевальныхъ молитвенныхъ формулъ. — Въ дополненіе къ указанному, мы для той же цѣли сопровождаемъ свои замѣтки и изданіемъ нѣсколькихъ текстовъ интересующихъ насъ молитвъ. Одни изъ этихъ текстовъ — доселѣ еще неизвѣстные въ печати, другіе — уже извѣстны, но сообщаются нами по новымъ спискамъ [8]).

По деталямъ своего назначенія, врачевальныя молитвы, какъ онѣ были въ древне-русскомъ Требникѣ, могутъ быть подведены подъ двѣ главныхъ группы: а) молитвы общаго назначенія, то есть предназначенныя къ моленію объ исцѣленіи вообще больного, и б) молитвы, приспособленныя къ церковному врачеванію какой-либо спеціальной, опредѣленной болѣзни [9]). Излагаемъ далѣе наши замѣтки примѣнительно къ этому дѣленію.

---

[8]) Въ трехъ случаяхъ, впрочемъ, мы прилагаемъ и списки уже изданные, но по непосредственному знакомству съ ихъ оригиналами.

[9]) Можно бы, кажется, выдѣлить въ особый циклъ еще молитвы также спеціальнаго назначенія, но связанныя съ именемъ какого-либо святого, какъ получившаго даръ исцѣлять преимущественно отъ того недуга, уврачеваніе котораго предполагается молитвою; однако, въ ряду молитвъ подобнаго типа иногда встрѣчаются и такія, которыя относятся вообще къ недугующему.

I.

Врачеваніе болѣзней церковною молитвою опирается на прямую заповѣдь въ книгахъ Новаго Завѣта [10]). — Отсюда само собою слѣдуетъ, что историческое начало всѣхъ вообще врачевальныхъ молитвъ нужно искать еще въ древнихъ памятникахъ греческой церковной письменности. — Въ отношеніи о б щ и х ъ врачевальныхъ молитвъ древне-русскаго Требника это должно предполагаться въ особенности. Богослужебные памятники и именно Евхологіи — вполнѣ оправдываютъ такое предположеніе. — Когда собственно въ первый разъ эти молитвы появились въ греческой литургической письменности,—съ точностью установить того нельзя. Однако, можно съ безошибочностью предполагать, что вообще — это случилось еще въ первые моменты болѣе или менѣе устойчиваго установленія формъ богослуженія на христіанскомъ Востокѣ. Основанія къ такому предположенію уже изложены въ указанномъ нашемъ очеркѣ молитвъ «на разные случаи» [11]). Къ нимъ можно добавить теперь развѣ то, что самая множественность общихъ врачевальныхъ молитвъ, которая наблюдается въ Евхологіяхъ, восходящихъ своею древностью еще къ IX — X в. [12]),

---

[10]) Посл. ап. Іакова, гл. V, ст. 14—15.

[11]) А л м а з о в ъ. Къ исторіи мол. на разные случаи, стр. 14—16.

[12]) Какъ, напр., Εὐχολόγγ.— ркп. собр. преосв. Порфирія (Успенскаго), и особенно ркп. Ватиканской библ, № 1554.

невольно говоритъ о происхожденіи этихъ молитвъ по крайней мѣрѣ весьма задолго до указываемыхъ столѣтій. Признавая вообще весьма раннее происхожденіе врачевальныхъ молитвъ общаго назначенія, мы вмѣстѣ съ тѣмъ должны признать, что тѣ же самыя молитвы — древнѣйшія, сравнительно съ врачевальными молитвами назначенія спеціальнаго. Это само собою выводится изъ постепенности въ развитіи христіанской обрядности, при которой послѣдованія и молитвословія болѣе широкаго назначенія должны были получить мѣсто въ практикѣ несравненно ранѣе своихъ соименниковъ съ назначеніемъ узкимъ и по исключительнымъ случаямъ.

И значеніе внѣшней обрядности въ христіанствѣ, и въ особенности самое существо дѣла болѣе согласуются съ тѣмъ воззрѣніемъ, что для церковнаго врачеванія, разъ для сего предназначается молитвословіе общаго содержанія,— нѣтъ никакой необходимости въ многочисленности подобныхъ молитвенныхъ формулъ. Между тѣмъ уже въ самыхъ раннихъ сохранившихся теперь греческихъ Евхологіяхъ, мы встрѣчаемъ очень долгій рядъ такихъ молитвъ. При этомъ нельзя не принять во вниманіе, что различаясь между собою съ внѣшней стороны, — со стороны выраженій, — тѣже молитвы, исключая весьма рѣдкія изъ нихъ, почти ничѣмъ не отличаются другъ отъ друга со стороны внутренней, т. е. по существу своего содержанія. Это наблюденіе, кажется, даетъ достаточное основаніе къ нижеслѣдующему предположенію.—Первоначально, когда врачевальныя молитвы только что стали входить въ практику, — въ различныхъ мѣстностяхъ была составлена для этой цѣли особая молитва. Путемъ сравнительно долгаго употребленія каждая такая молитва получила на ея родинѣ общую извѣстность и пріобрѣла соотвѣтствующее уваженіе къ ней, въ виду ея давности. Затѣмъ, когда само собою

явилась потребность установить въ богослужебной практикѣ возможное однообразіе, — изъ цѣлаго ряда такихъ молитвъ, какъ уже давнихъ и извѣстныхъ въ своихъ мѣстностяхъ,—нашли неудобнымъ сдѣлать какой-либо выборъ,—принявъ одну—другую молитву и устранивъ всѣ прочія,—но поступили болѣе просто,— собрали всѣ эти молитвы въ одну цѣльную группу, которая и послужила источникомъ для группы общихъ врачевальныхъ молитвъ въ русскомъ Требникѣ. Войдемъ въ нѣкоторое изслѣдованіе ея по греческимъ памятникамъ.

Въ греческомъ текстѣ мы знаемъ эту группу непосредственно по нѣсколькимъ спискамъ,—преимущественно ранняго времени и главнымъ образомъ въ томъ видѣ, какъ она вносилась въ Евхологіи. Всѣ эти списки представляютъ очень значительное отличіе другъ отъ друга. Въ частности всѣ они содержатъ группу занимающихъ насъ молитвъ въ такихъ видахъ:

I. Въ составѣ 7 молитвъ[13]):

1) Εὐχὴ ἐπὶ ἀῤῥώστους. Πάτερ ἅγιε, ἰατρὲ...

2) Εὐχὴ ἑτέρα ἐπὶ ἀῤῥώστους. Ἀγαθὲ καὶ φιλάνθρωπε εὔσπλαγχνε, πᾶσαν μαλακίαν ἰώμενος...

3) Εὐχὴ ἑτέρα ἐπὶ ἀῤῥώστους. Ὁ Θεὸς τῶν πνευμάτων καὶ πάσης σαρκὸς...

4) Εὐχὴ ἑτέρα. Δέσποτα Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ δυνατὸς... παρακλήθητι...

5) Εὐχὴ ἑτέρα. Ὁ Θεὸς ὁ μόνος ἀναμάρτητος, ὁ εἰδὼς ἀφιέναι...

6) Εὐχὴ ἑτέρα. Ὁ Θεὸς, ὁ Θεὸς ἡμῶν ἐπιβλέψας ἐξ ὕψους...

7) Βασιλεῦ, θεραπευτά...

---

[13]) Εὐχολόγ., ркп. XI в., библ. Barberini № 79, ф. 95–97.

II. Въ составѣ 8 молитвъ[14]):

1) Εὐχὴ ἐπὶ ἐλαίῳ ἀῤῥώστων. Πάτερ ἅγιε, ἰατρὲ...
2) Εὐχὴ ἑτέρα ἐπὶ ἀῤῥωστον. Κύριε παντοκράτορ, ἅγιε Βασιλεῦ, ὁ Θεὸς ὁ παιδεύων καὶ μὴ θανατῶν...
3) [Εὐχὴ] ἐπὶ ἀῤῥωστον. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ διὰ τῆς ἐνσάρκου ἐπιδημίας ἰασάμενος τὴν ἀνθρωπίνην φύσιν...
4) Εὐχὴ ὁμοία. Βασιλεῦ θεραπευτά καὶ καμνόντων ἰατρὲ Ἰ. Χριστὲ... σὲ δαίμονες τρέπουσιν...
5) Εὐχὴ ὁμοία. Ἰατρὲ ψυχῶν καὶ σωμάτων, ὁ πέμψας μονογενῆ σου Υἱὸν...
6) Εἰρήνη πᾶσιν. Τὰς κεφαλὰς ὑμῶν. Ἔτι σου δεόμεθα... Κύριε ὁ Θεὸς ὁ δυνατὸς... παρακλήθητιτὸν δοῦλον καὶ ἀνάστησον...
7) Εὐχὴ δεητικὴ ἐπὶ ἀῤῥώστου. Ὁ Θεὸς, ὁ μέγας καὶ αἰνετὸς καὶ ἀκατάληπτος, ὁ πλάσας τὸν ἄνθρωπον...[15]).
8) Εὐχὴ ἱκετήριος εἰς τὴν ἀχραντον Θεοτόκον. Παρθένε Δέσποινα... ἀόρατον...

III. Въ томъ же составѣ[16]):

Εὐχαὶ εἰς ἀσθενοῦντας.

1) Πάτερ ἅγιε, ἰατρὲ...
2) Ἀγαθὲ... πᾶσαν νόσον καὶ μαλακίαν ἰώμενος...
3) Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ τὰ χρόνια πάθη... πενθερᾷ...
4) Κύριε παντοκράτορ, ἅγιε Βασιλεῦ, ὁ παιδεύων...
5) Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς ὁ ρυσάμενος τοὺς τρεῖς παῖδας.
6) Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς, ὁ καλὸς ἰατρὸς τῶν ψυχῶν καὶ τῶν σωμάτων...

---

[14]) Εὐχολόγ., ркп. XI в., той же библ. № 78, ф. 137—142 об.

[15]) Это — сохранившаяся и нынѣ какъ въ русскомъ Требникѣ (См. Б. Требникъ, гл. 64), такъ и въ греческомъ Евхологіи (См. Εὐχολόγ., ed. Benet. 1851, стр. 386—387)—«Молитва св. седми отроковъ на немощного и спящаго».

[16]) Εὐχολόγ., ркп. XII в., библ. Barberini № 233, ф. 83—89 (причемъ молитва 7-я занимаетъ ф. 86 об. – 88).

7) Εὐλογητὸς εἶ Κύριε Παντοκράτορ, ὁ Πατὴρ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰ. Χριστοῦ...

8) Εὐχὴ Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ παιδεύων καὶ πάλιν διορθούμενος... ὁ ἐγείρων ἀπὸ τῆς γῆς...

9) Παρθένε Δέσποινα Θεοτόκε Μαρία, ἡ τὸν Θεὸν Λόγον κατὰ σάρκα γεννήσασα.

IV. Въ составѣ 10 молитвъ[17]):

Εὐχὴ ἐπὶ ἀῤῥώστων. Πάτερ ἅγιε, ἰατρὲ ψυχῶν...

β'. Ἀγαθὲ φιλάνθρωπε, εὔσπλαγχνε, πολυέλεε Κύριε πᾶσαν νόσον ἰώμενος καὶ ἐκ θανάτου...

γ'. Ὁ Θεὸς ὁ δυνατὸς καὶ ἐλεήμων, ὁ πάντα οἰκοδομῶν ἐπὶ σωτηρίαν...

Εὐχὴ δ'. Δέσποτα Κύριε Παντοκράτορ, φυλόψυχε Σωτὴρ τῶν... ἀδελφῶν, ἐπίσκεψαι ἐν τῷ ἐλέει σου...

Εὐχὴ ε'. Ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ Θεὸς τοῦ σώζειν, ὁ ποιῶν ἔλεος εἰς χιλιάδας...

Εὐχὴ ς'. Ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ Θεὸς τῶν δυναμέων ἐπίσκεψαι τῶν δούλων σου...

Εὐχὴ ζ'. Βασιλεῦ, θεραπευτὰ καμνόντων... δαίμονες φρίττουσιν...

Εὐχὴ η'. Ὁ φιλάνθρωπος καὶ ἀγαθὸς Κύριος, ὁ διδάσκων ἀνθρώπων γνῶσιν...

Εὐχὴ θ'. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ παιδεύων καὶ πάλιν ἰώμενος...

Εὐχὴ τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου. Παρθένε Δέσποινα Λόγον κατὰ σάρκα...

V. Въ составѣ 11 молитвъ[18]):

1) Εὐχὴ λεγομένη ἐπὶ ἀῤῥώστους. Πάτερ ἅγιε, ἰατρὲ ψυχῶν...

---

[17]) Εὐχολόγ., ркп. X в., Ватиканской библ. № 1554, ф. 137 об.—142.

[18]) Сборникъ, ркп. XVI в., Ватиканской библіот. № 695. См. приложеніе № 1.

2) Ἑτέρα εὐχή. Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ μόνος ἔχων ἐξουσίαν...

3) Ἑτέρα εὐχή. Κύριε, ἅγιε Βασιλεῦ... ὁ ὑποστηρίζων...

4) Ἑτέρα εὐχὴ εἰς εὐχέλαιον. Κύριε ὁ ἐν τῷ ἐλέει καὶ τοῖς οἰκτιρμοῖς.

5) Ἑτέρα εὐχὴ ἐπὶ ἀῤῥώστους. Κύριε Ἰ. Χριστὲ, ἰατρὲ ψυχῶν...

6) Ἑτέρα εὐχή. Δέσποτα Παντοκράτορ, φιλόψυχε φιλόδουλε...

7) Ἑτέρα εὐχή. Ὁ μόνος ἀγαθὸς καὶ φιλάνθρωπος Θεὸς, ὁ παιδεύων.

8) Ἑτέρα εὐχή. Ὁ Ἰατρὸς τῶν νοσούντων καὶ θεραπευτής.

9) Ἑτέρα εὐχή. Κύριε Ἰ. Χριστὲ... ὁ τῆς ἰάσεως δοτὴρ...

10) Ἑτέρα εὐχή. Ὁ Θεὸς καὶ ἐλεήμων ὁ πάντα οἰκονομῶν....

11) Ὁ Θεὸς ὁ κραταιὸς... ὁ διδοὺς τυφλοὺς...

VI. Въ составѣ 7 молитвъ съ общимъ усвоеніемъ всѣхъ ихъ Іоанну Златоусту[19]): 1) Πάτερ ἅγιε...; 2) Ἅγιε καὶ φιλάνθρωπε Βασιλεῦ; 3) Κύριε... ὁ τὰ χρόνια πάθη...; 4) Κύριε, παιδεύων καὶ μὴ θανατῶν...; 5) Κύριε ὁ Θεὸς... ρυσάμενος...; 6) Δέσποτα ἰατρὲ ψυχῶν καὶ σωμάτων...; 7) Ὁ Θεὸς... πνευμάτων καὶ πάσης σαρκὸς...

Нечего и говорить, что дальнѣйшее и спеціальное изученіе разсматриваемыхъ молитвъ приведетъ къ указанію другихъ и притомъ многочисленныхъ греческихъ ихъ группъ. Однако, и указанныхъ теперь нами только шести списковъ вполнѣ достаточно, чтобы сдѣлать нѣсколько наблюденій, въ нѣкоторой мѣрѣ освѣщающихъ общую исторію этихъ молитвъ въ греческомъ подлинникѣ.

---

[19]) Литургическій сборникъ, ркп. XVI в., той же библ. № 1538, ф. 66 об.—73. Встрѣчающаяся въ другихъ группахъ молитва Богородицѣ (Παρθένε Δέσποινα, Θεοτόκε Μαρία....) здѣсь безъ особаго надписанія помѣщена отдѣльно, въ другомъ мѣстѣ (ф. 21 об.—23).

Прежде всего, по руководству отмѣченными списками, не подлежитъ ни малѣйшему сомнѣнію, что общія врачевальныя молитвы, какъ собранныя въ цѣльную группу, стали достояніемъ греческаго Евхологія очень рано. Объ этомъ само собою даетъ понять время, къ которому относится большинство извѣстныхъ намъ списковъ, — разумѣемъ, — X—XII вв. Принимая во вниманіе, что въ самомъ раннемъ изъ этихъ списковъ (въ Ватиканскомъ Евхологіи подъ № 1554), относящемся къ X вѣку, группа обозрѣваемыхъ молитвъ уже строго обособлена отъ другихъ молитвословій на «различныя частныя потребы» и при этомъ каждая молитва въ ней зарегистрована (конечно, съ цѣлью установить въ группѣ опредѣленный порядокъ), мы должны признать, что составленіе такой группы можетъ относиться ко времени задолго до X вѣка.

Ставъ раннимъ достояніемъ Евхологія, разсматриваемая молитвенная группа была ли общею его принадлежностью,—другими словами говоря,—можетъ ли эта группа пониматься принадлежностью Евхологія въ раннее время вообще на всемъ пространствѣ Греческой церкви? По руководству нашихъ пособій, кажется, не будетъ ошибкою, если на такой вопросъ отвѣтить въ извѣстной мѣрѣ отрицательно. На всѣ только что указанные ранніе списки Евхологія имѣются данныя смотрѣть, какъ на памятники древней западно-греческой письменности, т. е. какъ на наслѣдіе отъ греческихъ церковныхъ областей весьма близкихъ къ латинскому западу. Отсюда не составляетъ исключенія и самый ранній списокъ,—X вѣка [20]). Между тѣмъ, въ другихъ извѣстныхъ нынѣ и несомнѣнно восточнаго происхожденія Евхологіяхъ, — сверстникахъ предполагае-

[20]) См. наше изслѣдованіе «Тайная исповѣдь въ Восточной церкви». Одесса, 1894, т. I, стр. 132 и слѣд.

мымъ нами теперь западно-греческимъ Евхологіямъ, — въ противоположность этимъ послѣднимъ, — наблюдается отсутствіе трактуемой молитвенной группы [21]) Подобное наблюденіе даетъ нѣкоторый мотивъ предполагать, что группа общихъ врачевальныхъ молитвъ — а) была въ древности достояніемъ преимущественно западно-греческаго Евхологія, и б) что собраніе этихъ молитвъ въ одно законченное цѣлое — имѣло мѣсто впервые на западныхъ окраинахъ Греческой церкви. Съ такимъ предположеніемъ въ значительномъ согласіи стоитъ тотъ фактъ, что эта молитвенная группа вообще не стала нормальною принадлежностью и обычнымъ достояніемъ рукописнаго греческаго Евхологія за болѣе позднее время.

Обращаясь къ самому содержанію нашей молитвенной группы, мы видимъ на основаніи представленныхъ матеріаловъ, что въ различныхъ памятникахъ количественный составъ ея былъ далеко не одинаковъ. Наиболѣе принятымъ нужно считать составъ въ количествѣ семи молитвъ или приблизительно около этого числа. Въ такомъ объемѣ группа общихъ врачевальныхъ молитвъ была достояніемъ именно Евхологія [22]). Этотъ же составъ былъ, кажется, и наиболѣе краткимъ для той же группы, какъ законченнаго цѣлаго; впрочемъ, повидимому, существовала группа и въ меньшемъ составѣ, — именно только въ числѣ 6 молитвъ [23]). Сверхъ же состава въ такомъ объемѣ, онъ иногда обнималъ—

---

[21]) Таковы, напр., Εὐχολόγγ.—ркп. XI в., Румянцевскаго Муз. (изъ собр. Севастьянова) №474; ркпп. XII в.—Парижск. Національн. библ. № (du fonds) 372, №№ (coll. de Coislin) 213 и 214; ркп. VIII—IX в., библ. Barberini № 77 (см его оглавленіе у Bunsen-а, въ соч. «Hippolitus und seine Zeit», Leipzig, 1853, B. II, S. 536—537).

[22]) См. цит. 13—14 и 19.

[23]) Въ такомъ объемѣ, съ надписаніемъ «Εἰς νοσοῦντας», врачевальныя молитвы имѣются въ цитованномъ Εὐχολόγ., ркп. X в., собр. преосв. Порфирія Успенскаго (См. Отч. Импер. Публичн. библ. за 1883 г., стр. 88).

въ Евхологіяхъ же — отъ девяти до десяти молитвъ [24]); съ перенесеніемъ же группы изъ Евхологія вообще въ литургическіе сборники, число молитвъ въ ней иногда возвращалось къ первоначальной нормѣ (въ семь молитвъ), но вообще увеличилось до одиннадцати [25]) и даже до 13 [26]). — Признавая составъ около 7 молитвъ наиболѣе краткимъ, мы вмѣстѣ съ тѣмъ должны признать его и наиболѣе раннимъ. Правда, въ самомъ древнемъ изъ отмѣченныхъ нами списковъ число молитвъ достигаетъ уже до десяти. Но хронологическое соотношеніе почти всѣхъ прочихъ списковъ [27]) не оставляетъ сомнѣнія въ томъ, что циклъ общихъ врачевальныхъ молитвъ систематически усложнялся по мѣрѣ приближенія отъ X в. къ позднему времени, пока, наконецъ, почти не удвоился.

Разнообразіе въ числѣ молитвъ сопровождалось въ свою очередь полнымъ разнообразіемъ въ ихъ распорядкѣ. Въ этомъ отношеніи всѣ указанные списки настолько различаются другъ отъ друга, что ихъ нѣтъ возможности подвести подъ какія либо болѣе или менѣе замѣтныя категоріи. Единственно устойчивыми въ настоящемъ случаѣ можно признать только двѣ молитвы — «Πάτερ ἅγιε, ἰατρὲ ψυχῶν καὶ σωμάτων» и молитву къ Богородицѣ. Первая изъ нихъ во всѣхъ группахъ всегда занимаетъ первое же мѣсто; вторая, — гдѣ она имѣется, — обыкновенно ставится въ группѣ заключительною. Что же касается до всѣхъ прочихъ молитвъ, то повидимому каждый компиляторъ Евхологія считалъ своимъ правомъ располагать оныя совершенно по своему усмотрѣнію.

---

[24]) См. цит. 11 и 17.

[25]) См. цит. 18.

[26]) Богослужебный сборникъ, ркп. XVI в., Аѳинской Національн. библ. № (σ. ἑ.) 165, φ. 87 об.—108 об.

[27]) См. цит. 14—16, 18 и 23.

Въ параллель внѣшнему разнообразію списковъ, совершенно въ равной мѣрѣ въ нихъ наблюдается и разнообразіе съ внутренней стороны. Этимъ мы хотимъ сказать, что при неодинаковомъ объемѣ и весьма разнообразномъ распорядкѣ,— группа общихъ врачевальныхъ молитвъ, даже въ спискахъ, почти совпадающихъ по объему, состоитъ изъ молитвъ различныхъ редакцій. Съ этой стороны наблюдается столь рѣзкое разнообразіе, что извѣстные намъ четыре раннихъ списка совпадаютъ между собою не болѣе, какъ только примѣнительно къ тремъ—четыремъ молитвамъ; всѣ же прочія входящія въ нихъ молитвы представляютъ — молитвы различныхъ редакцій. Если послѣднія понимать какъ существовавшія особыя врачевальныя молитвы общаго назначенія, тогда нужно бы признать, что такихъ молитвъ въ греческой богослужебной письменности было великое множество. Правильнѣе, однако, смотрѣть, что значительныя доля такихъ редакцій представляетъ не самобытныя молитвы, а переработку той или другой изъ нихъ въ различныхъ видахъ. Сообразно съ этимъ, возможно предполагать, что многіе компиляторы трактуемыхъ молитвъ, свободно относясь къ ихъ числу и распорядку въ группѣ,— не считали грѣхомъ свободно относиться и къ ихъ тексту, по крайней мѣрѣ—къ нѣкоторымъ изъ нихъ и со стороны общихъ выраженій. Косвенное подтвержденіе этому дается спискомъ, издаваемымъ нами въ приложеніяхъ, въ которомъ позволительно усматривать стремленіе компилятора привести бывшія у него подъ руками врачевальныя молитвы къ возможному однообразію со стороны ихъ внѣшняго изложенія [28]).

---

[28]) Тоже самое дается понять группою врачевальныхъ молитвъ и въ русскомъ Требникѣ, въ которой, какъ увидимъ ниже, молитвы (первая и послѣдняя) излагались въ очень различныхъ изводахъ.

Вмѣстѣ съ указываемымъ, впрочемъ, нельзя не признать въ извѣстной мѣрѣ и того, что на разнообразіе самыхъ молитвъ въ трактуемой группѣ отчасти вліяло — или составленіе дѣйствительно новыхъ соотвѣтствующихъ молитвъ, или привнесеніе особыхъ молитвъ. Первое находитъ для себя подтвержденіе въ бо̀льшемъ и бо̀льшемъ, съ теченіемъ времени, расширеніи цикла общихъ врачевальныхъ молитвъ. Послѣднее же подтверждается между прочимъ тѣмъ, что въ разсматриваемой группѣ порою встрѣчаются молитвы, которыя собственно предназначены къ уврачеванію не вообще болѣзни, а болѣзни какой-либо опредѣленной. Такъ, напр., мы находимъ введенными здѣсь въ содержаніе группы — «Εὐχὴ εἰς ἀσθενῆ καὶ μὴ ὑπνοῦντα, ἢ ὡς λέγεται τῶν ἁγίων ἑπτὰ παίδων» (только подъ общимъ надписаніемъ) и «Εὐχὴ ἐπὶ πυρεττόντων» (безъ спеціальнаго же надписанія)[29]).

Спрашивается, затѣмъ, дѣйствительно ли группа общихъ врачевальныхъ молитвъ представляетъ именно собраніе въ одно цѣлое бывшихъ дотолѣ отдѣльныхъ такихъ молитвъ, — и далѣе, — для какой цѣли было сдѣлано это собраніе, — и, наконецъ, — какое значеніе усвоялось этой молитвенной группѣ въ церковной практикѣ?

На первый вопросъ имѣется прямое основаніе отвѣчать утвердительно. Это основаніе видится въ надписаніяхъ надъ отдѣльными молитвами, которыя въ раннихъ спискахъ разсматриваемой группы остались неприкосновенными. Въ особенности на этотъ разъ можно указать на списокъ въ Барбериновскомъ Евхологіи подъ № 78. Сохраненныя въ немъ надъ отдѣльными молитвами надписанія — «Εὐχὴ ἐπὶ ἐλέῳ ἀῤῥώστων», Εὐχὴ ἑτέρα ἐπὶ ἀῤῥώστων», «Εὐχὴ ἐπὶ ἀῤῥώστων», «Εὐχὴ ὁμοία»,

[29]) См. гр. II и III.

«Εὐχὴ δεητικὴ ἐπὶ ἀῤῥώστων», и пр.,—со всей очевидностью говорятъ—и о существованіи ранѣе въ разрозненномъ видѣ всѣхъ относящихся сюда молитвъ, и о собраніи ихъ въ одно цѣлое именно изъ различныхъ источниковъ.

Что же касается до цѣли собранія, то первоначально она была чисто внѣшнею, т. е. предпріятіе это направлялось къ тому, чтобы представить въ простой совокупности всѣ разнообразныя молитвенныя формулы, предназначенныя къ общему врачеванію, и тѣмъ самымъ дать возможность на практикѣ выбирать изъ нихъ—или наиболѣе отвѣчающую условіямъ, при которыхъ находится больной, или наиболѣе цѣлесообразную по воззрѣніямъ совершителя молитвословія. Это косвенно дается понять тѣмъ, что составляя одно собраніе и сохраняя притомъ ранѣе бывшія надъ ними надписанія, разсматриваемыя молитвы, въ раннихъ памятникахъ ихъ группы,—не имѣютъ вмѣстѣ съ тѣмъ какого-либо общаго надписанія, объединяющаго ихъ, такъ сказать,—въ одно литературное цѣлое [30]).

Такая простая цѣль совмѣщенія въ одной совокупности общихъ врачевальныхъ молитвъ, имѣя благое послѣдствіе, въ тоже время имѣла послѣдствіе и невыгодное. И именно, если прежде, въ дѣлѣ церковнаго врачеванія, при существованіи для того различныхъ молитвъ, предполагалось разнообразіе церковной практики въ различныхъ мѣстностяхъ, то теперь тоже разнообразіе не только не устранялось, а напротивъ могло быть въ особенности и уже въ одной и той же мѣстности. И конечно, естественный порядокъ вещей требовалъ устранить подобное нежелательное явленіе. Для достиженія этого поступили довольно просто, Не имѣя вѣскихъ основаній отдать предпочтеніе какой либо одной изъ молитвъ и вмѣстѣ съ тѣмъ

[30]) См. гр. I—II (по Εὐχολόγγ., ркпп. библ. Barberini № 78 и № 79).

устранить отъ практики всѣ другія аналогичныя молитвы,— компиляторы древне-греческаго Евхологія усвоили обязательное значеніе всей бывшей подъ ихъ руками группѣ общихъ врачевальныхъ молитвъ и такимъ образомъ ввели въ употребленіе сложное (по молитвенному составу) послѣдованіе надъ болящими. Такое формальное значеніе разсматриваемая молитвенная группа, нужно думать, пріобрѣтаетъ очень рано и во всякомъ случаѣ не позже X в. Выраженіемъ этого между прочимъ служатъ: а) введеніе особой нумераціи для всѣхъ входящихъ въ группу молитвъ, при сохраненіи бывшихъ надъ ними спеціальныхъ надписаній [31]); б) устраненіе этихъ послѣднихъ надписаній и взамѣнъ того обозначеніе всѣхъ молитвъ группы (безъ ихъ нумераціи) подъ однимъ общимъ надписаніемъ — «Εὐχαὶ εἰς ἀσθενοῦντας» [32]); в) расположеніе всѣхъ молитвъ, со стороны нѣкоторыхъ данныхъ проникнутое идеею придать группѣ видъ законченнаго цѣлаго [33]); г) вставка среди тѣхъ же молитвъ возгласовъ, умѣстныхъ только при употребленіи ихъ въ цѣломъ составѣ [34]); д) наконецъ,—прямое изложеніе всей группы въ видѣ особаго чинопослѣдованія [35]).

Такимъ образомъ, сгруппированіе, собраніе въ одно цѣлое разсматриваемыхъ молитвъ привело къ совмѣстному употребленію въ соотвѣтствующихъ случаяхъ всѣхъ ихъ вообще,—къ образованію изъ нихъ особаго послѣдованія. Какое же внутреннее значеніе придавалось этому послѣ-

---

[31]) Εὐχολόγ., ркп. Ватиканской библ. № 1554.

[32]) Εὐχολόγ., ркп. библ. Barberini № 233.

[33]) Подразумѣваемъ помѣщеніе молитвою начальною—молитву къ Богу Отцу и молитвою заключительною — мол. къ Б. Матери (см. Εὐχολόγ., ркп. библ. Barberini № 78 и № 233 и библ. Ватиканской № 1554.

[34]) См. гр. II.

[35]) См. цит. 26.

дованію, иначе говоря,—когда именно предполагалось его употребленіе? Повидимому, отвѣтъ на подобный вопросъ самъ собою дается въ надписаніи такого послѣдованія—«εἰς ἀσθενοῦντας», «ἐπὶ ἀῤῥώστους». Однако, извлекаемое изъ такихъ надписаній общее указаніе нельзя назвать достаточнымъ и точнымъ. Для врачеванія больного, въ Церкви, какъ извѣстно, установлено чинопослѣдованіе, которое имѣетъ значеніе таинства и которое, по этому самому, предполагаетъ совершенно празднымъ установленіе какого-либо другого послѣдованія для той же цѣли. Это тѣмъ болѣе надо сказать, если принять во вниманіе, что въ содержаніе подразумѣваемаго теперь чинопослѣдованія Елеосвященія искони въ извѣстной части входили молитвы, внесенныя въ занимающую насъ ихъ группу, и что можетъ быть, первоначально, когда еще не установилось болѣе или менѣе однообразной редакціи чина Елеосвященія, эти же молитвы въ значительномъ ихъ числѣ и въ различныхъ комбинаціяхъ—и принадлежали къ чину этого таинства. Такимъ образомъ, наличность особаго таинства, въ связи съ другими отмѣченными теперь условіями, не устраняя наше послѣдованіе отъ приложенія вообще къ уврачеванію больныхъ, въ тоже время очевидно предполагаетъ умѣстность его только при особыхъ случаяхъ. Какіе это случаи,—прямыхъ данныхъ для опредѣленія ихъ мы не имѣемъ. На основаніи же косвенныхъ указаній здѣсь можно заключать, что группа общихъ врачевальныхъ молитвъ, какъ особое послѣдованіе, предназначалась для больныхъ не въ особенно сильной степени. Такъ можно думать, исходя изъ представленія, что самый сакраментальный характеръ Елеосвященія въ извѣстной мѣрѣ относитъ употребленіе его къ болѣе важнымъ случаямъ, по преимуществу при тяжкой болѣзни. При этомъ объясненіи послѣдованіе изъ общихъ врачевальныхъ молитвъ можетъ

пониматься нѣкоторымъ дополненіемъ къ таинству Елеосвященія. На такое внутреннее значеніе его отчасти указываетъ помѣщеніе настоящаго послѣдованія въ Евхологіи X вѣка почти рядомъ съ чинопослѣдованіемъ т. Елеосвященія и собственно послѣ него[36]).

Остается еще одинъ общій вопросъ,—именно — насколько разсматриваемое послѣдованіе признавалось нужнымъ и сколь долго и широко оно имѣло практическое значеніе въ Греческой церкви?—Въ отвѣтъ на это можно сказать слѣдующее. Въ болѣе раннее время, когда должное представленіе о значеніи т. Елеосвященія не сформулировалось еще во всѣхъ подробностяхъ,—это послѣдованіе, повидимому, признавалось—и естественнымъ достояніемъ Евхологія, и вызваннымъ дѣйствительною необходимостью. Но какъ скоро осуществилось первое, то само собою явилось представленіе о томъ же послѣдованіи, какъ праздномъ усложненіи Евхологія и какъ лишенномъ внутренняго основанія. Въ результатѣ этого получилось: 1) Помѣщавшееся въ Евхологіяхъ ранняго времени и при томъ въ Евхологіяхъ извѣстной категоріи помѣщавшееся нерѣдко,—тоже врачевальное послѣдованіе въ Евхологіяхъ послѣдующаго времени, можно сказать, совершенно опускалось. Взамѣнъ него здѣсь стали оставлять только одну какую-либо врачевальную молитву общаго назначенія[37]), вызы-

---

[36]) Εὐχολόγ., ркп. X в., Ватиканской библ. № 1554, φ. 132 об.—135+137 об.—142 об.

[37]) Напр. въ Εὐχολόγ., ркп. XV в., Москов. Синод. библ. № 262, φ. 123 об., имѣется одна общая врачевальная молитва съ надписан. «Εὐχὴ ἐπὶ παντὸς εἴδους ἀῤῥωστίας» — Δέσποτα Κύριε Παντοκράτορ, ἰατρὲ τῶν ψυχῶν (т. е. таже самая, которая осталась и въ современномъ Евхологіи (см. Εὐχολόγ. Benet. 1851, σελ. 230). См. Архим. Владиміръ. Опис. ркпп. Моск. Синод. библ. М. 1894, ч. I, стр. 373 (ср. ibid. стр. 391, гдѣ отмѣчена, вѣроятно, таже молитва («на всякую болѣзнь») въ Литургич. сборн. XVI в., № 271, φ. 62 об.).

ваясь къ тому намѣреніемъ имѣть въ Евхологіи «отдѣльныя» молитвы по возможности на всѣ «различныя частныя потребы». 2) Исключенное изъ состава Евхологія, какъ не вызываемое дѣйствительною надобностью въ немъ, тоже послѣдованіе постепенно нашло себѣ мѣсто вообще въ литургическихъ сборникахъ. Въ послѣднихъ, приблизительно съ XV—XVI в., оно стало помѣщаться уже на ряду съ молитвами завѣдомо сомнительнаго достоинства,—иначе—совмѣстно съ молитвами апокрифическими [38]).

Изъ греческаго Евхологія общія врачевальныя молитвы, въ переводѣ ихъ на славянскій языкъ, становятся достояніемъ сперва югославянскаго, а затѣмъ уже и русскаго рукописнаго Требника. Переводъ на славянскій языкъ былъ сдѣланъ весьма рано. Это документально подтверждается тѣмъ, что разсматриваемыя молитвы находятся въ столь древнемъ памятникѣ славянской литургической письменности, какъ помянутый глаголическій Евхологій XI в., изданный проф. Гейтлеромъ.

Сколь долго и сколь часто эти молитвы вносились въ югославянскій Требникъ, мы не производили особеннаго разслѣдованія. Повидимому, ихъ можно встрѣчать здѣсь на долгомъ пространствѣ времени [39]). Но при этомъ едвали можно сомнѣваться въ томъ, что вообще въ этомъ Требникѣ группа общихъ врачевальныхъ молитвъ была достояніемъ—очень, если не весьма рѣдкимъ. По крайней мѣрѣ въ цѣломъ рядѣ извѣстныхъ теперь собраній югославянскихъ рукописей, въ которыхъ имѣются сербскіе и болгарскіе Служебники и Требники,—въ послѣднихъ не встрѣ-

---

[38]) См. Сборники, ркпп. XVI в., — Ватиканской библ. № 1538 и Аѳинской національной библ. № (s. l.) 165.

[39]) По крайней мѣрѣ онѣ встрѣчаются здѣсь и въ Требникахъ XVI в. См., напр., Требникъ, ркп. XVI в., собр. Сарафова № 26, л. 140—153 (См. Отч. Импер. Публ. Библіотеки за 1895 г., стр. 58).

чается трактуемой молитвенной группы[40]). Такимъ образомъ, можно думать, что какой либо широкой практики разсматриваемыя врачевальныя молитвы у южныхъ славянъ не имѣли.

За отсутствіемъ у насъ относящихся сюда памятниковъ, мы не можемъ сказать, въ какомъ видѣ преимущественно занимающая насъ молитвенная группа вносилась въ югославянскій Требникъ, и насколько именно въ ней наблюдалась здѣсь устойчивость со стороны распорядка и содержанія. — Можно сказать только вообще, что однообразія на этотъ разъ не было ни въ томъ, ни въ другомъ отношеніи[41]). Что-же касается до единственной въ

---

[40]) Таковы, напр., собранія юго-славянскихъ рукописей—Шафарика (въ Пражскомъ музеѣ), Верковича (въ Импер. Публ. библіотекѣ), Севастьянова и Григоровича (въ Румянцевскомъ музеѣ). Въ собраніи рукописей Сарафова только что указанная рукопись—единственная.

[41]) Для подтвержденія указываемъ на два примѣра. Въ сербскомъ Требникѣ, ркп. XV в., изъ собр. Гильфердинга Импер. Публ. библ. № (Q. I.) 24, имѣется группа врачевальныхъ молитвъ (на л. 7—24), также какъ и въ Гейтлеровскомъ Евхологіи, въ числѣ 9; однако, по крайней мѣрѣ во второй ея половинѣ (заканчивающейся большою молитвою, съ очень долгимъ перечнемъ именъ святыхъ), она несомнѣнно не совпадаетъ съ группою въ послѣднемъ памятникѣ. Въ сербскомъ же Требникѣ, ркп. XVI—XVII в., Патріаршей библ. въ Іерусалимѣ № 12, таже группа уже обнимаетъ только 7 молитвъ и въ составѣ весьма далеко отступающемъ отъ группы въ Евхологіи Гейтлера, какъ это можно заключать по начальнымъ словамъ относящихся сюда молитвъ, и именно: а) «Безначѧльне непрѣмѣнне стыи стыхъ»; б) «Благоувѣтливе Ги҃ едине милостиве человѣколюбче каѧсѧ о зловихъ нашихъ»; в) «Влко Ги҃ бседержителю ст҃ыи ц҃рю славѣ»; г) «Ги҃ бж҃е нашъ наказаѫ и паки исцѣлѣѧ»; д) «Благодарим тѧ Ги҃ бе҃ на влгы҃ врачю»; е) Влко Ги҃ бе҃ нашь врачю дш҃ам и тѣломь нашимь»; ж) Благожтробны многомилостиве ги҃ не хотѧ смерти грѣшнаго» Молитвы,—замѣтимъ, — не имѣя здѣсь какого-либо опредѣленнаго надписанія, предваряются общею замѣткою — «Млтва гл҃е попъ на҃ главоѫ». (См. Н. Ѳ. Красносельцевъ, Славянскія рукописи Патріаршей библ. въ Іерусалимѣ, Казань, 1889, стр. 15—16).

подробностяхъ извѣстной намъ этой группы по помянутому Евхологію Гейтлера, то она обнимаетъ собою собственно 9 молитвъ и въ такомъ составѣ и распорядкѣ:

1) Мо҃л на҃ болем҃ въпадшемь вь недѫгъ попъ молитъсѧ. Ѡч҃е ст҃ы врачю дш҃амъ и тѣломь...

2) Мо҃л б҃ томоужде. Благы чл҃колюбче мл҃де щѣлеꙗй отъ всего недѫга.

3) Мол б҃. томоужде. Бж҃е имѣꙗи власть, грѣхы отъ даꙗти...

4) Мо҃л г҃. томоужде. Бж҃е сильны.. строꙗй все на спе҃ние...

5) Мо҃л д҃ томоужде. Врачю дш҃амъ и тѣломъ Бъ҃ дх҃омъ...

6) Мо҃л е҃ на недѫжьнымъ. Гі҃ бж҃е силъ посѣти братиꙗ нашеꙗ, милостию... даждь імъ щѣление...

7) Мо҃л на҃ сълежащиімь на многа лѣта. Цр҃ю и цѣлителю страждѭщиимъ...

8) Мо҃л на҃ ѡлѣемь больнааго помазати. Гі҃ милостиѭ и щедротами твоими щѣлѣꙗ...

9) Мо҃л на҃ болемь цр҃квьнымь и вѣроуѭщиимь Покрывъ сѧ въ гробѣ каменемь... [42]).

---

[42]) Geitler, Euchologium, pag. 44—51. Сверхъ этихъ молитвъ, лишь въ настоящемъ памятникѣ, отдѣльно отъ изложенной теперь группы и въ ряду обильнаго количества врачевальныхъ молитвъ спеціальнаго назначенія, еще внесены и отдѣльныя врачевальныя молитвы общаго назначенія, какъ-то: Мо҃л на всѭ болѣзнь недѫгоующѭ (Простеры на распонѣ....»—краткая и весьма общая), Мо҃л на҃ всѣцѣмь болем҃ принесеномь въ цр҃квь («Приемы понѣвѫ отъ рѫкоу чл҃очю, прикръвение тѣлоу») Мо҃л на҃ принесено҃м вь носилѣх҃ («Въшеды на носила..»), Мо҃л на҃ болѧщиими различьными недѫгы («Цѣлителю болѧщимъ, дателю просѧщимъ....» и «Въ имѧ единочѧдааго сына.. молѭ тѧ и прошѧ....» (См. ibid., pag. 65, 71—77).

Сравненіе этой древнѣйшей первоначальной группы съ выше разсмотрѣнными греческими группами даетъ поводъ къ слѣдующимъ замѣчаніямъ. Исключая одной послѣдней молитвы, заимствованной, кажется, изъ особаго источника,—всѣ прочія молитвы представляютъ здѣсь переводъ съ греческихъ оригиналовъ. При этомъ, однако, со стороны распорядка переводная группа не совпадаетъ съ греческими группами ни въ одномъ случаѣ.—Сверхъ того, здѣсь наблюдаются и другія отличія. Такъ, нумерація молитвъ къ настоящемъ памятникѣ обнимаетъ только первыя шесть изъ нихъ. Отсюда можно заключать, что переводъ этотъ былъ сдѣланъ собственно съ оригинала, обнимавшаго не болѣе шести молитвъ; остальныя же молитвы — или понимались какъ молитвы особаго назначенія, или присоединены изъ другихъ группъ. Далѣе, — назначеніе молитвъ (по крайней мѣрѣ занумерованныхъ) къ употребленію именно въ цѣломъ ихъ составѣ явно устанавливается общимъ пояснительнымъ надписаніемъ надъ ними. На такое цѣльное ихъ употребленіе,—замѣтимъ,—имѣется указаніе и въ одномъ позднемъ югославянскомъ памятникѣ, когда въ немъ вся группа надписывается — «Чинь мт҃вы на҃ боле҃» [43]).

Впрочемъ, въ Евхологіи Гейтлера касательно употребленія на практикѣ первыхъ трехъ (зарегистрованныхъ здѣсь) молитвъ, имѣется (особо отъ разсматриваемой группы) такое любопытное замѣчаніе: «Мо҃на҃болѧщимии различьными недѫгы. По҃ вьзложь оурарь, и фелонь, поставь болѧщаа҃ пре҃ олътаремь, дръжаща свѣщѧ і поклоньша сѧ, въше҃ въ олъта҃. молитъ сѧ бо҃у, да бы за-

[43]) Цит. ркп. XVI в., собр. Сарафова № 26. См. цит. 39.

былъ грѣхъı его Ѡче сты врачю дшамъ і тѣло. на чрънцемь. Благы чклюб. на бѣлоризцемь. Бже имѣıаи власть...»[44]). —Этою замѣткою прежде всего подтверждается сказанное выше предположеніе, что общія врачевальныя молитвы предназначались собственно для больныхъ не въ крайней степени. Затѣмъ, ею устанавливается при каждомъ случаѣ употребленія на практикѣ врачевальныхъ молитвъ обязательное чтеніе первой изъ нихъ. Предписываемое же ею приложеніе молитвъ второй и третьей къ лицамъ различныхъ церковныхъ классовъ едва ли можно признать принятымъ изъ начала. Говоримъ это, руководясь такими соображеніями: 1) указываемое здѣсь спеціальное примѣненіе двухъ молитвъ нисколько не предполагается самымъ содержаніемъ ихъ; 2) при такомъ распредѣленіи относящихся сюда молитвъ представляется непонятнымъ назначеніе остальныхъ молитвъ группы по Гейтлеровскому Евхологію, и 3) это распредѣленіе мало согласуется въ объединяющею здѣсь молитвы (первыя 6) общею нумераціею. Вообще говоря, въ разсматриваемой замѣткѣ можно бы усматривать нѣкоторый намекъ на недоумѣніе ея составителя, — почему-де для общаго церковнаго врачеванія предназначается столь сложный циклъ молитвъ,—молитвъ, весьма аналогичныхъ между собою по содержанію?—При всемъ томъ мы должны сказать, что славяно-русской церковно-врачевальной практикѣ и послѣ не была чужда идея— при моленіи о больныхъ лицахъ различныхъ церковныхъ состояній употреблять различныя врачевальныя молитвы. Поэтому, напр., въ одномъ изъ требниковъ XVI в. имѣется особая «Млтва на попо болѧщимь»[45]).

---

[44]) Geitler, Eucholog., pag. 70—71.

[45]) Требникъ, ркп. XVI в., Виленской Публ. библ. № 206 (231), л. 228 об. (гл. 62). См. Добрянскій Ф. Опис. ркпп. Виленской Публ. библ. (Вильна, 1882), стр. 319.

Въ содержаніи русскаго Требника обозрѣваемыя молитвы наблюдаются въ рукописныхъ памятникахъ его, относящихся еще къ XII в.[46]). Но вѣроятно, первоначально это внесеніе получило мѣсто уже въ XI вѣкѣ — Въ противоположность и греческому и югославянскому Евхологію, онѣ были составною частью нашего Требника —и на очень долгомъ пространствѣ времени,—до момента когда рукописный Требникъ былъ замѣненъ печатнымъ,—и если (какъ сказано выше) не въ особенно частыхъ случаяхъ, то по крайней мѣрѣ далеко не въ исключительныхъ. Обыкновенно, въ большинствѣ крупныхъ собраній русскихъ рукописей можно встрѣтить одинъ —другой экземпляръ Требника, въ которыхъ имѣется и группа общихъ врачевальныхъ молитвъ.

Положительныя свѣдѣнія, которыя доставляются на этотъ разъ русскимъ Требникомъ, сводятся къ слѣдующему.— Со стороны количества, въ древнѣйшемъ извѣстномъ намъ спискѣ, цѣльная группа общихъ врачевальныхъ молитвъ обнимала только пять молитвъ. Въ спискахъ послѣдующаго времени она обнимаетъ— или 6, или 8[47]), и затѣмъ 11[48]) и, наконецъ, 12—молитвъ[49]). Послѣднее изъ этихъ

[46]) Служебникъ, ркп. XII в., Москов. Синод. библ. № 343, л. 26—об. (См. Опис. ркпп., отд. III, ч. I, стр. 9). Въ ркп. имѣются собственно три молитвы, на которыя можно смотрѣть, какъ на извлеченіе первыхъ же трехъ молитвъ изъ первоисточника ихъ обычной группы въ русскомъ Требникѣ.

[47]) Служебн. съ Требн., ркп. XVI в., библ. Троице-Серг. лавры № 225, л. 166 об.—169 Молитвы не имѣютъ общаго надписанія (См. Опис. ркпп. этой библ. М. 1878, ч. II, стр. 10).

[48]) Кромѣ списковъ, указываемыхъ ниже, въ такомъ составѣ группа врачевальныхъ молитвъ (съ надп. «Житіе врачебныя») имѣется въ Требн., ркп XVI в., Виленской Публ. библ. № 206, л. 233—238 (См. цит. 45).

[49]) Очень можетъ быть, что группа вносилась и въ другихъ количествахъ молитвъ, такъ какъ имѣются и другіе ея списки, извѣстные намъ только по краткимъ описаніямъ. Таковъ, напр. списокъ въ Сборникѣ поученій, ркп. XVII в., библ. Воскресенскаго (Новый Іерусалимъ) мон. № 110, л. 46—49 (гл. 15), съ надп. «Молитвы врачевальныя надъ болѣмъ» (См. архим. Амфилохій, Опис. ркпп. Воскресен. Новоіерусал. библ. М. 1875, стр 166).

чиселъ—самое большее, какое мы знаемъ по Требникамъ. Со стороны распорядка, примѣнительно къ послѣдовательности въ издаваемомъ нами спискѣ,—наблюдается такое расположеніе молитвъ: а) въ древнѣйшемъ спискѣ — молитвы: 1—3, 5 и 6 [50]); б) въ группѣ изъ 6 молитвъ,—мол: 1—3, 7, 4 и 12 [51]); в) въ группѣ изъ 11 молитвъ,—или молитвы: 1—3, 7, 5, 6, 8, 9, «Всемогыи ги его же вса колѣться; 7-я же въ распространенной редакціи (и съ именемъ ап. Іакова) и 4-я (также приписывается ап. Іакову) [52]), или: 1—3, 5, 6, 8; «Всемогыи влко, вѣчныи w оца премдрость восхотѣвый»...; «Всемогыи великыи страшныи царю, его же вса колѣться», 9, 4 и 12 [53]); и г) наконецъ, въ группѣ изъ 12 молитвъ—расположеніе, принятое въ издаваемомъ спискѣ [54]).

Сравнивая теперь разсматриваемую молитвенную группу въ русскомъ Требникѣ и греческомъ Евхологіи, мы должны сказать, что съ внѣшней стороны исторія трактуемыхъ молитвъ въ первомъ отчасти напоминаетъ

---

[50]) Служебникъ, перг. ркп. XIII в., Софійск. библ. № 524, л. 63—64 (Списокъ весьма испорченъ).

[51]) Служебн. съ Требн., ркп. XVI в., Софійской библ. № 861, л. 193—200 об.

[52]) Требникъ, ркп. 1505 г., Соловецкой библ. № 725 (1085), л. 156 и слѣд. (См. Опис. ркпп. Солов. библ. ч. III, отд. I, Каз. 1898, стр. 115).

[53]) Требникъ, ркп. л. XV в. той же библ. № 724 (1086), л. 301 и слѣд. (См. ibid., стр. 97—98).

[54]) См. прилож. № 2—по Служебн. съ Требн., ркп. Софійск. библ. № 869. Въ томъ же объемѣ, распорядкѣ и текстѣ врачевальныя молитвы имѣются въ Требнн.,—ркп. нач. XVI в., Москов. Синод. библ. № 377, л. 65 — 67 об. (См. Опис. ея ркпп. III, I, стр. 212); -ркп. XVI в., Кирилло Бѣлозерск. библ. № 517/774, л. 223—229 об. (Первая молитва надписана «Мѵтвы врачѣванаа на главою болѧщи», чѣмъ, вѣроятно, указывается,—при какомъ условіи ихъ должно читать).

исторію ихъ во второмъ. Такъ, и у насъ первоначально онѣ вносились въ Требникъ въ меньшемъ числѣ. Затѣмъ, и здѣсь группа ихъ въ отношеніи распорядка также представляла собраніе молитвъ, которому чужда была устойчивость. Наконецъ, и въ русскомъ Требникѣ онѣ понимались особою цѣльною группою.

При всемъ томъ, однако, въ настоящемъ случаѣ между греческимъ Евхологіемъ и русскимъ Требникомъ наблюдается въ нѣкоторыхъ отношеніяхъ довольно замѣтная разница.—Такъ, въ Требникъ предпочтительно вносилась группа занимающихъ насъ молитвъ въ наиболѣе пространномъ ея объемѣ. Далѣе, въ отношеніи детальной исторіи распорядка молитвъ, въ русскомъ Требникѣ вообще не наблюдается неустойчивости въ столь замѣтной степени, какъ это мы видѣли въ греческомъ Евхологіи. Позволительно даже сказать, что у насъ придерживались возможно одного порядка, который разнообразился только въ частностяхъ. — Особенно же далеко не наблюдается тожества между русскою и греческою группою со стороны самаго состава молитвъ. По крайней мѣрѣ примѣнительно къ изданнымъ нами греческому и русскому спискамъ, здѣсь можно указать совпаденіе только для шести молитвъ, т. е. около половины; въ приложеніи же того же русскаго списка къ прочимъ греческимъ спискамъ, только въ подробностяхъ отмѣченнымъ у насъ, это совпаденіе будетъ немногимъ болѣе того. Этимъ самымъ, конечно, предполагается, что циклъ разсматриваемыхъ молитвъ, въ греческомъ ихъ текстѣ, не обнимается тѣмъ, что̀ указывается у насъ. Возможно, впрочемъ, думать, что нѣкоторыя изъ молитвъ русской группы, особенно болѣе общія по содержанію, какъ не имѣющія теперь для себя греческаго подлинника, представляютъ и передѣлки нѣкоторыхъ изъ сообщаемыхъ же теперь молитвословій.

Отличаясь въ нѣкоторой степени отъ греческой группы, русская группа стоитъ въ непосредственной связи съ группою югославянскою и именно въ томъ ея видѣ, какъ она находится въ Гейтлеровскомъ Евхологіи. Правда, мы не видимъ здѣсь полнаго соотвѣтствія со стороны содержанія; группа Гейтлеровскаго Евхологія, обнимая 9 молитвъ, совпадаетъ по тексту ихъ съ русскою группою только первыми семью своими молитвами. Но само собою разумѣется, говорить здѣсь о несоотвѣтствіи вообще, въ виду единичности югославянскаго списка и въ виду многосторонней неустойчивости разсматриваемой молитвенной группы, — нѣтъ достаточныхъ данныхъ. Указываемая нами непосредственная связь съ несомнѣнностью устанавливается и другими фактами. Прежде всего объ этомъ говоритъ тожество перевода общихъ врачевальныхъ молитвъ, совпадающихъ и въ Гейтлеровскомъ Евхологіи и въ русскомъ Требникѣ [55]). Затѣмъ, подтверждается это и тѣмъ, что и въ русскомъ Требникѣ, какъ это есть въ Евхологіи Гейтлера, группа общихъ врачевальныхъ молитвъ. иногда

---

[55]) Для наглядности достаточно сравнить въ Евхологіи Гейтлера отдѣльную (внѣ группы) общую врачевальную молитву, на стр. 76—77 съ текстомъ ея въ перг. Требникѣ, ркп. XIV в., собр. Погодина № 75, л. 124—125, гдѣ она читается:

Во имѧ единочадого сна твоего га нашего ис ха молю тѫ и прошю ги бе истенъныи. посли на мѫ дхъ твои стыи. исцелѧющего всѫкого члвка ѿ всѫкого потвора. и ѿ всѫкого вреда и струпа. ѿ всѫкаго недуга. и ѿ всѧкого пробаженыѧ. и ѿ всѫкоѧ. ѩзѧ и ѿ всѧкоѧ болезни. даи же ему повелѣньѧ твоѧ всѧ целебнаѧ ꙗко прообразилъ еси. дхмъ твоимъ бгмъ нашимъ на земли. ꙗко храмина твоѧ есмь, ꙗко да моими дверми. исшедъ дхъ твои стыи. посланыи тобою. и сила твоѧ. исцелить раба своего сего имк. преклоньшаго тобѣ выю свою. и прослави тѫ и сна твоего бывъшаго на земли и амъ сѧ прослави. имѧнемъ твоимъ. ꙗко ты еси живыи на нбсѣ въ силахъ непрезрѧ члвка смолѧщагосѧ тобѣ. и тобѣ сла всылаемъ ѿцю и сну стму дху и нынѣ.

излагается совмѣстно съ спеціальными врачевальными молитвами, при чемъ нѣкоторыя изъ послѣднихъ также совпадаютъ съ подобными же молитвами по указываемому Евхологію [56]). Наконецъ и въ особенности, таже самая связь устанавливается распорядкомъ молитвъ въ Евхологіи Гейтлера. Примѣнительно къ издаваемому русскому списку этотъ распорядокъ представляетъ: 1—3, 5—7 и 9-ю молитвы послѣдняго [57]), т. е. говоря вообще, онъ тотъ же самый, который наблюдается и въ наиболѣе древнемъ русскомъ спискѣ, и вообще въ большемъ числѣ русскихъ списковъ.

Подобно тому, какъ въ греческомъ Евхологіи собраніе въ одно цѣлое общихъ врачевальныхъ молитвъ привело къ образованію изъ нихъ особаго врачевальнаго послѣдованія, такъ равнымъ образомъ тоже значеніе этому собранію усвояется и въ русскомъ Требникѣ. Въ составъ этого послѣдованія, по одному русскому памятнику XVI в., кромѣ обычныхъ начальныхъ молитвъ, входили—псалмы 50, 24, 53 и 142, тропарь и кондакъ Козмѣ и Даміану и возложеніе руки священника на больного [58]). Впрочемъ, въ виду допускавшаго иногда собранія въ русскомъ Требникѣ въ одно цѣлое не только общихъ, но и спеціальныхъ врачевальныхъ молитвъ, это послѣдованіе не получило въ немъ особенной опредѣленности.

Спеціально разсматривать каждую общую врачевальную молитву, въ ея отдѣльности, не видится особенной необходимости. Если не всѣ безусловно, то во всякомъ

---

[56]) Особенно любопытные примѣры собранія въ одно цѣлое общихъ и спеціальныхъ врачевальныхъ молитвъ представляютъ цитованные Требники Соловецкой библ. № 724 (1086) и № 725 (1085). Въ первомъ изъ такого собранія образовалась совокупность въ 36 молитвъ (л. 301 — 316), во второмъ—особая глава (121-я) изъ 27 молитвъ.

[57]) Ср. прилож. № 2 и Geitler, Eucholog., pag. 45—50.

[58]) Требн., ркп. Соловецк. библ. № 725 (1085). См. Опис. ркпп., ч. III, отд. I, стр. 115.

случаѣ почти всѣ онѣ представляютъ молитвенныя формулы, составленныя изъ общепринятыхъ въ молитвословіяхъ выраженій, но разумѣется приспособленныя къ моленію о недугующемъ. Мы обратимъ здѣсь вниманіе только на нѣкоторыя молитвы, имѣющія интересъ — или съ современной точки зрѣнія, или по какимъ либо особенностямъ своего содержанія.

Мол. «Отче святый, врачю душамъ и тѣломъ»... (Πάτερ ἅγιε, ἰατρὲ ψυχῶν καὶ σωματων...), особо надписывалась въ греческихъ памятникахъ—или «Εὐχὴ λεγομένη ἐπὶ ἀῤῥώστους», или «Εὐχὴ ἐπὶ ἀῤῥώστων». Молитва эта достопримѣчательна уже по тому одному, что составляетъ неизмѣнное достояніе какъ оригинальной, такъ и переводной группы общихъ врачевальныхъ молитвъ во всѣхъ ея видахъ и притомъ всегда занимаетъ въ этой группѣ первое мѣсто. Въ такомъ внѣшнемъ признакѣ нельзя не усматривать древнѣйшаго ея происхожденія, сравнительно съ другими аналогичными съ ней молитвами. О той же древности свидѣтельствуетъ и общій ея стиль, отличающійся строгою простотою и сжатостью. Наконецъ, вѣроятно тѣмъ же признаніемъ особенной древности, объясняется, почему эта молитва иногда выдѣлялась изъ ряда прочихъ соименныхъ ей молитвъ и помѣщалась особо (съ надп. «мл҃тва подъ҃ болнымъ҃»), только въ связи съ молитвами, освятительными для елея въ чинѣ Елеосвященія [59]).

---

[59]) См. Требникъ, перг. ркп. к. XIV или нач. XV в., Моск. Синод. библ. № 371, л. 42. Къ разсматриваемой молитвѣ (которая въ настоящемъ случаѣ приводится въ первоначальной, не принятой въ чинѣ Елеосвященія, редакціи) здѣсь присоединены—«Мл҃тва маслоу надъ҃ болнымъ҃» (неизвѣстная въ чинахъ Елеосвященія. См. Goar, Euchолog. Ed. Par. 1647, pag. 863) и «Мо҃ инаа томоу҃» (изъ чина Елеосвященія, — См. Б. Требникъ, М.

Со стороны существа содержанія настоящая молитва не представляетъ что-либо особенное. Это—обыкновенная врачевальная молитва общаго назначенія. Она возбуждаетъ интересъ въ другомъ отношеніи и именно въ томъ, что всегда имѣя мѣсто въ ряду общихъ врачевальныхъ молитвъ, она въ то же время составляетъ одну изъ важныхъ принадлежностей чинопослѣдованія Елеосвященія, въ которомъ остается и донынѣ [60]). Сверхъ того, она теперь же входитъ, какъ одна изъ главныхъ молитвъ, еще въ другое послѣдованіе, которое предназначено для спеціальнаго врачеванія и о которомъ будетъ упомянуто ниже. Въ этой и нужно сказать исконной принадлежности ея къ чину Елеосвященія—еще одно изъ подтвержденій и безусловной древности ея происхожденія и общеизвѣстности ея употребленія въ прежнее время.

Заслуживаетъ особаго вниманія, однако, то, что будучи теперь составною частью чина Елеосвященія, настоящая молитва имѣется ею не въ основной редакціи—краткой и болѣе отвѣчающей такому назначенію,—а въ редакціи уже распространенной и потому поздней. Распространеніе это относится во внесенію перечня именъ святыхъ, предстательствомъ которыхъ испрашивается исцѣленіе болящему. Въ частности здѣсь говорится про предстательство—апостоловъ, мучениковъ и преподобныхъ въ ихъ совокупности, и поимянно—«святыхъ и исцѣлителей безсребренниковъ,

---

1884, л. 44). См. Опис. ркп. Моск. Синод. библ. III, отд. I, стр. 132. Совершенно тоже наблюдается и въ Требн., ркп.—1505 г., Соловецк. библ. № 725 (1085), л. 115—об. (главы 99—100). Ср. Требн., ркп. XVI—XVII в., Церк.-археологич. музея при Кіев. Д. Акад. № 333, л. 2 об., гдѣ особо помѣщена молитва подъ надписаніемъ—«Молитва врачевная надъ болемъ» (См. Петровъ, Н. И. Опис. ркп. этого музея, Кіевъ, 1877, вып. II, стр. 350).

[60]) См. Б. Требникъ, М. 1884, л. 46 об. и слѣд.; Εὐχολόγ. Benet. 1851, σελ. 270..

Космы и Даміана, Кура и Іоанна, Пантелеимона и Ермолая, Сампсона и Діомида, Фотія и Аникиты и богоотецъ Іоакима и Анны»[61]). Подобное распространеніе трактуемой молитвы, какъ отдѣльной отъ чина Елеосвященія, получило мѣсто въ греческомъ подлинникѣ не позже XII в.[62]). Однако, въ извѣстномъ намъ столь раннемъ памятникѣ поименный перечень обнимаетъ собою только первыя 6 изъ перечисленныхъ теперь именъ святыхъ. Такимъ образомъ, можно думать, съ указываемымъ распространеніемъ мол. «Отче святый...» вошла въ чинъ Елеосвященія въ редакціи еще болѣе поздней[63]), или по крайней мѣрѣ — редакціи несомнѣнно мѣстной. Нѣтъ нужды говорить о томъ, что первоначальная краткая редакція должна бы быть предпочтена для чина Елеосвященія вмѣсто принятой теперь въ немъ редакціи пространной. Въ послѣдней, благодаря перечню именъ святыхъ, заклю-

---

[61]) Ср. ibid. и ср. въ прилож. № 1, мол. первую. Историческое объясненіе отмѣчаемыхъ именъ святыхъ см. у Гоара, Eucholog., pag. 437—439.

[62]) Εὐχολόγ., ркп. XI—XIV вв. (въ данномъ случаѣ XII в.) Парижской Національн. библ. № 392 (л. 227) содержитъ эту молитву въ распространенной редакціи (См. прилож., ibid).

[63]) Что дѣйствительно въ болѣе позднихъ памятникахъ указываемое распространеніе порою примѣнялось въ болѣе же широкихъ размѣрахъ, и въ частности болѣе широкихъ, чѣмъ это наблюдается въ редакціи, принятой нынѣ въ чинѣ Елеосвященія, — для подтвержденія можно указать на Требникъ, ркп. 1505 г., Соловецкой библ. № 725 (1085). Здѣсь въ разсматриваемой молитвѣ, кромѣ именъ святыхъ, отмѣченныхъ въ издаваемомъ нами спискѣ по ркп. Софійской библ. № 869 (См. прилож. № 2, мол. 1), упомянуты еще: «Іоакимъ и Анна, Захарія и Елисавета, Григорій Чудотворецъ, Григорій Богословъ, Іоаннъ Златоустъ, Іоаннъ Милостивый, Василій Великій, Николай Чудотворецъ, и вмѣсто—Кирилла, Діомида, Ермолая и Сампсона,— отмѣчены — Куръ, «Мокѣй», Флоръ и Лавръ, Фотій, Іоанникій, «Фалалѣй», Спиридонъ, Алквіадъ, Протоархъ, Андроникъ, Фурсъ, Левкій и св. Маккавеи (л. 301).

чается элементъ субъективный [64]), такъ сказать — совершенно случайный, которому не должно бы быть мѣста въ послѣдованіи, пріуроченномъ къ таинству.

Мол. «Господи. . иже въ милости и щедротахъ» («Κύριε ὁ ἐν τῷ ἐλέει καὶ τοῖς οἰκτιρμοῖς») правильно надписывалась въ греческомъ подлинникѣ «Εὐχὴ ... εἰς εὐχέλαιον» [65]), такъ какъ ея содержаніе спеціально относится къ освященію елея. Будучи таковою по существу, она, какъ и предыдущая молитва, также доселѣ входитъ въ содержаніе чина Елеосвященія. Вмѣстѣ съ тѣмъ, предполагая, что помазаніе елеемъ при церковномъ врачеваніи болящаго должно имѣть мѣсто собственно при Елеосвященіи, нужно думать, что настоящая молитва вошла въ обозрѣваемую группу именно изъ послѣдованія этого таинства. Какъ отвѣчающая послѣднему, она, по сему самому, правильно исключалась изъ состава общихъ врачевальныхъ молитвъ въ русской группѣ.

---

[64]) Эта субъективность сама собою явствуетъ уже изъ только что указанныхъ примѣровъ разнообразнаго перечня именъ святыхъ въ настоящей молитвѣ. Но въ особенности тоже самое слѣдуетъ сказать въ виду того, что сверхъ этихъ примѣровъ, какъ связанныхъ съ трактуемою молитвою внѣ чина Елеосвященія, имѣются еще подобные примѣры, относящіеся къ ней же, какъ составной части этого чина. Такъ въ ркп. Севастьяновскаго собр. (въ Румянцев. муз.)—Εὐχολόγ. XV в. № 472 и Сборникѣ XVII в. № 492,— сравнительно съ принятымъ нынѣ перечнемъ опущены имена Фотія и Аникиты; въ Εὐχολόγ. же, ркп. XV в., Моск. Синод. библ. № 280, взамѣнъ того, въ томъ же перечнѣ упоминаются такіе святые: Іоаннъ Златоустъ, Василій В., Григорій Богословъ, Николай Чудотворецъ, вмч. Димитрій и Георгій, преп. Антоній, Евѳимій, Савва и Онуфрій, и затѣмъ—Козма и Даміанъ, Кѵръ и Іоаннъ, Пантелеимонъ и Ермолай, Сампсонъ и Діомидъ (См. Дмитріевскій А. Богослуж. въ Русской церкви въ XVI в. т. I, К. 1884, прилож. стр. 124).

[65]) Или «Εὐχὴ ἐπὶ ἐλαίου ἁγιάσματος». См. Goar. Εὐχολόγ., pag. 864. Ср. выше, цит. 59.

Мол. «Владыко вседержителю врачю душамъ и тѣломъ»... («Δέσποτα Παντοκράτορ φυλόψυχε... ἰατρὲ ψυχῶν καὶ σωμάτων...») въ циклѣ общихъ врачевальныхъ молитвъ,—можно сказать, наиболѣе замѣчательная, какъ единственная, которая съ надписаніемъ «Молитва на всякую немощь» («Εὐχὴ εἰς πᾶσαν ἀσθένειαν» и для уврачеванія вообще больного сохранилась въ современномъ русскомъ Требникѣ и греческомъ Евхологіи [66]). Сверхъ того, особая композиція изъ нея (во второй ея части) и предваряющей ее (по издаваемому греческому списку) молитвы—«Κύριε ἅγιε, ὁ Βασιλεὺς...» (въ первой ея половинѣ) сохраняетъ мѣсто теперь же и въ чинѣ Елеосвященія [67]).

Въ древне-русскомъ текстѣ настоящая молитва уже издана И. Я. Порфирьевымъ въ ряду апокрифическихъ молитвъ [68]). Для такого сопричисленія ея къ классу молитвословій сомнительныхъ рѣшительно нѣтъ никакихъ данныхъ со стороны ея текста въ рукописномъ Требникѣ,—текста, который былъ совершенно таковъ же, какъ и принятый нынѣ. Единственный поводъ къ тому можетъ дать развѣ ея надписаніе въ рукописныхъ русскихъ Требникахъ—«Мо҃ Іакова бра҃ Гна҃ на вса҃ ви҃ колѣзни». Но явно ложное усвоеніе авторства молитвъ, несомнѣнно употреблявшихся въ церковной практикѣ прежняго времени,—въ старинныхъ литургическихъ кодексахъ явленіе довольно обычное. Мало того, даже и въ современномъ греческомъ Евхологіи и русскомъ Требникѣ, имѣются надписанія мо-

---

[66]) См. нашъ очеркъ «Къ исторіи молитвъ на разные случаи» стр. 19.

[67]) Ср. Εὐχολόγ. Venet., 1851, σελ. 275, и Б. Требникъ, М. 1884, л. 50,—съ молитвами 3 и 6-ю въ прилож. № 2.

[68]) Порфирьевъ, И. Я., Апокрифич. молитвы, стр. 12.

литвъ, коими съ очевидностью усвояется авторство послѣднихъ не по дѣйствительной ихъ принадлежности [69]).

Въ настоящемъ же случаѣ, вѣроятно, и самъ компиляторъ понималъ сомнительность усвоенія молитвы ап. Іакову, но находилъ довольно резонное оправданіе тому въ цитованномъ мѣстѣ посланія этого апостола, устанавливающемъ врачеваніе молитвою Церкви Поэтому-то имени ап. Іакова усвояется одна изъ общихъ врачевальныхъ молитвъ (и можетъ быть таже самая) и въ греческихъ памятникахъ, и притомъ въ столь раннемъ Евхологіи, какъ указанный выше Евхологій X в. въ собр. преосв. Порфирія (Успенскаго) [70]).

Разсматриваемая молитва, какъ сказано,—единственная, которая изъ ея соименницъ осталась въ Требникѣ и Евхологіи. Она, такимъ образомъ, съ теченіемъ времени замѣнила всѣ прочія молитвы. Когда собственно сталась эта замѣна,—съ положительною точностью сказать трудно. По греческимъ Евхологіямъ она наблюдается уже въ XV в. [71]). Можно думать, однако, что это случилось далеко ранѣе, но во всякомъ случаѣ не ранѣе XIII в. За послѣднее говоритъ тотъ фактъ, что общія врачевальныя молитвы еще вносились въ цѣломъ ихъ объемѣ въ Евхологіи XII вѣка. Притомъ же, случись это въ болѣе раннее время, очень могло статься, что мы не встрѣтили бы тѣхъ же молитвъ въ славяно-русскомъ Требникѣ.

Предпринятая еще около XIII в. замѣна всѣхъ общихъ врачевальныхъ молитвъ именно трактуемою молит-

---

[69]) См. нашъ оч. «Къ исторіи мол. на разн. случаи», стр. 26 и слѣд.

[70]) 5-я молитва въ имѣющемся здѣсь собраніи врачевальныхъ молитвъ. См. Отч. Импер. Публ. библ. за 1883 г., стр. 88.

[71]) См. выше цит. 37.

вою совершилась не разомъ. По крайней мѣрѣ, судя по славяно-русскимъ Требникамъ, на этотъ разъ сначала признавали пригодными для такой замѣны разныя молитвы. Указаніе на это имѣется, напр., въ томъ, что встрѣчаются Требники, въ которыхъ для настоящей цѣли (согласно ихъ надписанію) внесены въ различныхъ мѣстахъ нѣсколько молитвъ [72]). Затѣмъ, руководясь тѣми же памятниками, надо признать, что такая замѣна вообще совершилась постепенно, при оставленіи съ назначеніемъ «на всякую немощь»—сначала не одной, а нѣсколькихъ молитвъ. Такъ, напр., въ одномъ Требникѣ, подъ надписаніемъ «Мл҃твы на всѧкоwбразнѣй болѣзни», помѣщена такая совокупность молитвъ (въ видѣ особаго послѣдованія): а) «Владыко Господи Вседержителю», — разсматриваемая теперь; б) молитва, о которой непосредственно далѣе имѣемъ говорить, и в) мол. съ именемъ І. Златоуста—12-я въ русской групѣ; къ нимъ наконецъ присоединено: Хр҃а ненависти прогонитель. хр҃а спѧщимъ хранитель. хр҃а нападеніемъ избавитель. хр҃а прибѣгающимъ къ нему хранитель и заступни. Т҃а wче нашь. Рци до ко. Ѡ҃рини ги. ѡ҃рини ги ѡ҃ раба твоего імк всако напрасное вреженїе. и даиже ему свою державу и цѣлбу. да бл҃ть тебѣ воздасть дѣанїа ради бга нашего іс хр҃а. с нимъ же тебѣ славу всылаемъ ѡ҃цю и сн҃у и ст҃му дх҃8. и нн҃ѣ прно в҃ѣки» [72]). Въ другомъ же Требникѣ, при надп.— «Мл҃тва на всако

---

[72]) Такъ, напр., въ Требникѣ, ркп. XVI в, Виленск. Публ. библ. № 206, въ разныхъ мѣстахъ помѣщено—а) «Мл҃тва на всякь ѥи болѣзни», б) «Мл҃тва на всякообразнѣи немощи» и в) «Мл҃тва на всѧцѣ болѣмь» лл. 212 об. (гл. 32), 218 об. (гл. 43) и 238 об. (гл. 73) См. Добрянскій Ф. Опис. ркпп., стр. 318—319).

[72]) Служебн. съ Требн., ркп. XVI в., Софійск. библ. № 845, л. 245—248 об.

wкразнѣи немощи», помѣщены уже только первыя двѣ изъ сейчасъ указанныхъ молитвъ [74]). — Наконецъ, замѣняя прочія молитвы въ греческомъ Евхологіи, разсматриваемая молитва, однако, не всегда понималась такою въ рукописномъ русскомъ Требникѣ. Напротивъ, усвоенная сюда изъ греческаго источника, она понималась здѣсь какъ дополненіе къ прочимъ общимъ врачевальнымъ молитвамъ, почему и вносилась на ряду съ ними въ одинъ и тотъ же Требникъ, но не входя въ ихъ группу, а изолированно отъ нихъ [75]).

Усвоеніе настоящей молитвы ап. Іакову не было единственнымъ. Вѣроятно, въ силу указаннаго нами мотива, по славяно-русскимъ спискамъ ему же усвоялась и еще одна общая же врачевальная молитва — «Благословенъ Богъ, врачу душъ и телесъ»... («Εὐλογητὸς ὁ Θεὸς, ὁ καλὸς ἰατρὸς τῶν ψυχῶν καὶ σωμάτων»...). Въ составѣ собственно разсматриваемой группы она наблюдается, впрочемъ, только въ греческихъ Евхологіяхъ; въ русскомъ же Требникѣ она помѣщалась отдѣльно отъ группы. Занимая здѣсь отдѣльное мѣсто, она понималась по ея значенію параллельною предыдущей молитвѣ, т. е. понималась, какъ замѣна всей группы обще-врачевальныхъ молитвъ [76]). Въ

---

[74]) Сербск. Требн., ркп. XV в., Моск. Синод. библ. № 373, л. 51 об. (См. Опис. ркпп. III, I, стр. 155).

[75]) См. Требники, ркпп.—Виленск. Публ. библ. № 206 и Соловецк. библ. № 724 (1086) и № 725 (1085).

[76]) При этомъ первая надписывалась собственно—«Ѥлтка къ ѕмкъ кѝ колѣзнѣ». См. Требн., перг. ркп. XIV — XV в., Моск. Синод. библ. № 371, л. 64 об. (Помѣщена отдѣльно отъ другихъ врачевальныхъ молитвъ; см. Опис. ркпп., III, I, стр. 135); Канонникъ, ркпп. XVII в., библ. Троице-Серг. лавры № 284, л. 368 об. (См. Опис. ркпп. II, стр. 62); Требн., ркп. XVI в., Виленск. Публ. библ. № 206, л. 212 об. (См. Добрянскій Ф. Опис. ркпп., стр. 318); Требн., ркп. XV в., Соловецк. библ. № 724 (1086), л. 301... (См.

нѣсколько сокращенной редакціи она уже издана въ ряду апокрифическихъ молитвъ [77]). Однако, и на этотъ разъ въ той же мѣрѣ, какъ и въ предыдущемъ случаѣ, не имѣется какихъ-либо особенныхъ признаковъ относить молитву къ циклу молитвъ отреченныхъ [78]).

Собственно изъ группы въ русскомъ Требникѣ особеннаго вниманія заслуживаютъ только двѣ молитвы — 11 и 12-я.

11-я обращаетъ на себя вниманіе въ томъ отношеніи, что въ ней совершитель молится объ уврачеваніи недугующаго, исчисляя, какъ примѣры исцѣленія помощью свыше, почти всѣ важнѣйшіе случаи исцѣленій Спасителемъ, о которыхъ повѣствуется въ Евангеліяхъ. Это исчисленіе и составляетъ главнѣйшее содержаніе настоящей молитвы. Едва-ли можно сомнѣваться въ томъ, что она греческаго происхожденія; но въ виду ея своеобразнаго характера нѣтъ основаній относить составленіе ея къ раннему времени.

Что касается до послѣдней—12-й молитвы, то она рѣзко отличается отъ прочихъ сродныхъ ей молитвенныхъ

Опис. ркпп. Соловецк. мон. Каз. 1898, ч. III, отд. I, стр. 98). Вторая же надписывалась — или «Млтва на всѧко ѡбразнѣи немощи», какъ напр., въ Требн,,—сербск. ркп. XV в., Моск. Синод. библ. № 373, л. 31 об. (См. Опис. ркпп. III, I, стр. 155) и ркп. Виленск. Публ. библ. № 206, л. 218 об. (Добрянскій Ф. Опис. ркпп. стр. 318), или—«Мол от всѧкого недуга», — въ Требн. ркп. Соловецк. библ. № 724 (1086) л. 301... (См. Опис. III, I, стр. 98). Ср. Требн., ркпп. XVI—XVII в., Церковно-Археологич. муз. при Кіев. Акад. № 334, л. 141 (См. Петровъ Н. И. Опис. ркпп. II, стр. 354. гдѣ помѣщена мол. «отъ всякой болѣзни».— Впрочемъ, надписанія эти не пріурочивались во всей строгости. Поэтому, напр., когда и настоящая и предыдущая молитва помѣщались совмѣстно, то имъ усвоялось, какъ общее, надписаніе—«Млтва. на всакоѡбразнѣи немощи». См. цит. 74.

[77]) Порфирьевъ, И. Я. Апокрифич. молитвы, стр. 9—10.

[78]) См. прилож. № 4.

формулъ. Такое отличіе обнимается тѣмъ, что заключая въ себѣ сравнительно очень краткій молитвенный элементъ въ собственномъ смыслѣ, ея содержаніе посвящено главнымъ образомъ обстоятельнѣйшему перечню принадлежностей человѣческаго организма, могущихъ подлежать недугамъ. Сообразно съ такимъ преимущественнымъ ея содержаніемъ, она и надписывалась иногда, какъ молитва «ѿ всѣ оудъ».

По своему тексту молитва эта чрезвычайно разнообразилась. Это разнообразіе относится собственно къ заключительной части молитвы; въ отношеніи же преимущественнаго ея содержанія, т. е. перечня частей человѣческаго организма,—здѣсь не наблюдается существенной неустойчивости.—Говоря въ частности, по извѣстнымъ намъ памятникамъ въ настоящемъ случаѣ встрѣчается по крайней мѣрѣ три редакціи—пространная, средняя и краткая. Первая изъ этихъ редакцій отмѣчаетъ въ заключительной ея части нѣкоторые Евангельскіе факты, упоминаніе которыхъ не во всѣхъ случаяхъ имѣетъ отношеніе къ цѣли молитвы. Эта редакція, въ свою очередь, допускала два извода—пространный и краткій. Въ первомъ изъ нихъ молитва надписывалась «Мо ѿ всако недѹ» и не входила въ разсматриваемую молитвенную группу, хотя и излагалась въ связи съ нею [79]). Другой изводъ былъ именно тѣмъ единственнымъ текстомъ, въ которомъ мы находимъ настоящую молитву (безъ особаго надписанія) въ русской группѣ [80]). Вторая редакція надписывалась — или также

[79]) Служебн. съ Требн., ркп. XVI в., библ. Троице-Сергіев. лавры № 225, л. 166 об.—168. См. Тихонравовъ, Н. С., Памятн. отреч. литер. II, 358—360. Молитва сопровождается другою краткою молитвою, напоминающею заговоръ, съ нач. «Аламъ, Селамъ, Вартоватъ..» (См. Опис. ркпп. библ. Троице-Серг. лавры, II, стр. 10).

[80]) Ср. ibid. и прилож. № 2, мол. 12.

какъ и пространный изводъ первой редакціи[81]), или какъ «Мо҃ ѿ всѣ оудх҃ъ»[82]). Существенное отличіе ея отъ первой редакціи—отсутствіе въ заключительной части упоминанія про какіе-либо евангельскіе факты. — Изъ этой редакціи иногда составлялся въ нѣкоторомъ родѣ «отпустъ» къ врачевальному послѣдованію отъ всякаго недуга, въ содержаніе котораго входили только ея заключительныя и начальныя слова[83]).—Третья редакція, надписывавшаяся—«Мл҃тва ѿ въсакое болѣзни нечьстиваго дх҃а и ѿ глави»,—заключаетъ въ себѣ собственно одинъ указанный перечень органовъ человѣческаго тѣла[84]). Эта редакція должна пониматься основною.

Мы не знаемъ, включалась ли трактуемая молитва въ греческую группу общихъ врачевальныхъ молитвъ, и равнымъ образомъ—существовала ли она вообще въ греческой письменности.—Но въ югославянской письменности она имѣется (исключительно въ указанной основной редакціи) еще въ XIII в.,—имѣется, однако, въ ряду молитвъ отреченныхъ, и именно, какъ вторая при четырехъ заклинатальныхъ на діавола молитвъ надписанныхъ именемъ Сисинія[85]). Такимъ образомъ, по своему происхожденію, эта молитва—апокрифическая и первоначально предназначалась для спеціальной цѣли. Отголосокъ такого первоначальнаго ея назначенія сохранился и въ русскихъ

---

[81]) Требн., ркп. 1505 г., Соловецк. библ. № 725 (1085), л. 148 и сл. См. Порфирьевъ, И. Я., Апокрифич. мол., стр. 23.

[82]) Сборникъ, ркп. XV в., Кирилло-Бѣлозерск. библ. № 6/1083, л. 86 об. См. Тихонравовъ, Пам. отреч. литер. II, 357—356.

[83]) См. выше, цит. 73.

[84]) См. текстъ ея по сербск. ркп. Григоровича, изданный у Н. С. Тихонравова, Пам. отреч. литер. II, 360.

[85]) Соколовъ, М. И. Матеріалы и замѣтки по старинной славянской литературѣ. См. Изв. Истор.-Филол. Инст. кн. Безбородко, т. XI, стр. 44—45 (Текстъ изданъ по Сборн., сербск. перг. ркп. изъ собр. П. С. Сречковича).

памятникахъ, когда въ нихъ молитва надписывается: «Мо҃ заклинанию ѿ непріѧзни» [86]).—Для приспособленія ея къ понятію вообще врачевальной молитвы, въ ней замѣнено главное выраженіе «ѿрини диѧвола» словами—или «отжени недоугъ и всѧкоу болѣзнь, или «отрини въсе болѣсти». — Замѣна эта сдѣлана еще въ югославянской письменности. Но было ли тамъ вмѣстѣ съ тѣмъ введеніе настоящей молитвы въ разсматриваемую группу, — это намъ неизвѣстно. Очень можетъ быть, что послѣднее сдѣлано уже въ русскомъ Требникѣ и притомъ не ранѣе XV вѣка.

Во всѣхъ отмѣченныхъ редакціяхъ обозрѣваемая молитва уже издана у насъ, какъ молитва апокрифическая [87]).— Нельзя, однако, не сказать, что съ указываемою замѣною уже въ значительной степени ослабляется апокрифическій оттѣнокъ молитвы, а заключеніе пространной редакціи и вовсе не согласуется съ представленіемъ ея апокрифическою. Это—съ одной стороны. Съ другой, — сопричисленная въ древне-русскомъ Требникѣ къ группѣ общихъ врачевальныхъ молитвъ, она, очевидно, въ старинной практикѣ исключалась изъ цикла молитва отреченныхъ.

Вносимая въ русскіе литургическіе кодексы въ различныхъ редакціяхъ, разсматриваемая молитва, при этомъ, въ двухъ послѣднихъ редакціяхъ, надписывалась (какъ отдѣльная отъ группы) именемъ І. Златоуста [88]). На этотъ разъ авторство ложно приписывается лицу, можно сказать излюбленному неизвѣстными составителями молитвъ вообще,—которому, какъ ни кому другому усвоялся молитвенный элементъ въ литургической письменности. Какъ

---

[86]) См. Требн., ркп. XVI в., Софійск. библ. № 1101, л. 278—279 об.

[87]) См. цит.—79, 81—82.

[88]) «Мо҃ ноа҃ зла҃ ѿ всѣ҃ оудъ» (См. цит. 82); Мл҃ва Іоанна Злаоу҃стаго ѿ всѧкаго недуга» (См. цит. 81). Ср. прилож. № 3.

въ греческихъ, такъ равнымъ образомъ и въ славяно-русскихъ памятникахъ, можно встрѣтить очень многочисленные примѣры, когда Златоустъ обозначается творцомъ молитвы, завѣдомо ему не принадлежащей. Даже въ современномъ Требникѣ можно встрѣтить молитвы, усвоеніе которыхъ имени Златоуста можно считать сомнительнымъ [89]). Цѣль, какой хотѣли достигнуть тѣмъ самымъ анонимные составители молитвъ, понятна безъ объясненій, если припомнить всеобщую извѣстность и великій церковный авторитетъ Златоуста.

Въ греческихъ спискахъ группы общихъ врачевальныхъ молитвъ также иногда наблюдается усвоеніе одной изъ нихъ имени I. Златоуста. Затѣмъ, какъ мы видѣли выше, ему въ одномъ случаѣ усвояется и вся эта группа, въ цѣломъ ея объемѣ [90]). Сверхъ всего этого, въ одномъ же случаѣ и непосредственно въ связи съ разсматриваемыми молитвами, именемъ Златоуста надписывается особая молитва того же самаго назначенія [91]).

Послѣдняя молитва заслуживаетъ нѣсколькихъ особыхъ замѣчаній.—Подложность ея, помимо самого содержанія, устанавливается и тѣмъ, что въ одномъ спискѣ усвояемая Златоусту, въ другихъ—она не надписывается ни чьимъ именемъ [92]). Въ видѣ такого анонимнаго памятника она

---

[89]) См. Б. Требникъ. М. 1884, л. 179 об.—181.

[90]) См. выше, стр. 8—9.

[91]) Сборн., ркп. XVI в., Ватиканской библ. № 695, л. 215—217 об. («Εὐχὴ τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου»). Вѣроятно, она же имѣется въ Сборн. апокрифическихъ молитвъ, ркп. XVI в. той же библ. coll. Ottoboniana, № 290, ф. 50—58, съ надп. «Εὐχὴ [Ἰωάννου] τοῦ Χρυσοστόμου, λεγομένη ἐπὶ ἀῤῥώστους». См. Feron et Battaglini. Codices manuscr. graeci Ottoboniani., Rom. 1893, pag. 157.

[92]) См. А. Васильева: Anecdota Graeco-Byzantina, ч. I, М. 1893· стр. 323—327,—гдѣ эта молитва единственный разъ издана по ркп. XV в. (см. pag. LXII).

понималась въ позднихъ литургическихъ сборникахъ какъ умѣстное дополненіе молитвъ обозрѣваемыхъ, почему и вносилась сюда какъ составная часть (и притомъ какъ заключительная молитва) въ образованное изъ нихъ особое послѣдованіе [93]). Характерную ея особенность съ внѣшней стороны составляетъ, можно сказать, исключительная пространность. При всей такой пространности, она, что замѣчательно, обладаетъ рѣдкою устойчивостью текста.— Со стороны содержанія, въ одной ея части (въ отношеніи перечня частей тѣла, могущихъ подлежать недугамъ), она напоминаетъ и молитву съ именемъ Златоуста въ русской группѣ. — Вообще, съ этой стороны она представляетъ *весьма* стройно составленное молитвословіе, распадающееся на три части. Въ первой изъ этихъ частей составитель обращается непосредственно къ самому Богу въ цѣломъ рядѣ возваній, изъ которыхъ каждое систематически опирается на какіе либо три (или два) библейскихъ примѣра. Во второй части дѣлается обращеніе исключительно къ святымъ,—исчисляются всѣ ихъ *виды* и *весьма* многочисленный циклъ отмѣчается поименно. Въ болѣе исправныхъ спискахъ воззваніе о помощи дѣлается къ каждому отмѣчаемому святому (или виду ихъ, или извѣстной группѣ) особо [94]). Благодаря такому пріему здѣсь получается молитвенное произведеніе, очень напоминающее католическую литанію. Третья часть представляетъ уже заклинаніе

---

[93]) Литургич. сборн., ркп. XVI в., Аѳинск. Націон. библ. № (σ. ε΄.) 165, φ. 98 об.—108 об.

[94]) Какъ, напр.: «Ἅγιοι τρεῖς παῖδες, οἱ τὴν κάμινον σβέσαντες, βοηθήσατε· ἅγιοι ἑπτὰ, οἱ ἐν Ἐφέσῳ οἱ ἐκ τῶν νεκρῶν ἀνεστήσαντες, βοηθήσατε· ἅγιοι δέκα μάρτυρες, οἱ ἐν τῇ Κρήτῃ τελειωθέντες. βοηθήσατε... ἅγιε Δημήτριε ἀπὸ Θεσσαλονίκην βοήθει· ἅγιε Γεώργιε ἀπὸ Καππαδοκίαν βοήθει... ἅγιε Ἀκίνδυνε πρόφθασον, ἅγιε Ἀφθόνιε ἐπισκίασον, ἅγιε Ἐλπιδιφόρε ἀνάστησον, ἅγιε Ἀνεμπόδιστε μὴ παρίδῃς, ἅγιε Ἀγαπητὲ ἀπὸ Σινᾶ Ὄρος, βοήθει... ἁγία Ἀναστασία φαρμακολύτρια βοήθει, ἁγία Μαρίνα ἀπὸ Πάτρας βοήθει, ἁγία πρωτομάρτυς Θέκλα βοήθει...» Сборн., ркп. Ватиканской библ. № 695, φ. 215 об.—216.

болѣзней и страждущихъ ими органовъ отъ лица самого совершителя молитвы.— Очень можетъ быть, что этотъ заклинательный элементъ и далъ поводъ приписать настоящую молитву І. Златоусту, съ именемъ котораго заклинательныя молитвы и теперь сохранились въ Евхологіи и Требникѣ [95]). — Самая исключительная пространность этой молитвы говоритъ о ея позднемъ происхожденіи. Внѣшній же характеръ второй ея части допускаетъ возможность предполагать — или происхождеиіе, или хотя бы употребленіе этой молитвы въ западныхъ областяхъ Греческой церкви. Какъ поздняя по происхожденію, она, вѣроятно, не была извѣстна въ славяно-русской литургической письменности.

Ко всему изложенному относительно общихъ врачевальныхъ молитвъ остается сдѣлать еще одно дополненіе.— Кромѣ молитвъ, составлявшихъ въ общей ихъ совокупности особую цѣльную группу, и затѣмъ, кромѣ молитвъ «на всякъ видъ болѣзни», составленныхъ для замѣны этой группы, — въ русскомъ рукописномъ Требникѣ изрѣдка наблюдаются еще отдѣльныя молитвы, предназначенныя для общаго же врачеванія, но связанныя съ нѣкоторою обрядностью. Таковы, напр., — Млтва болѧщемѫ его знаменае попъ по всѣм составом кртомъ» [96]) и «Млтва на водою потребѣ всѧкои бывши в различны болезнѣ» («Госпо Бе нашь иже ра къ многымъ къ грѣшнымъ

---

[95]) См. Б. Требникъ, М. 1884, гл. 74-я.

[96]) Требн., ркп. XVI в., Виленской Публ. библ. № 206, л. 279 (См. Добрянскій, Ф. Опис. ркпп., стр. 319). Вѣроятно, таже молитва, только безъ особаго надписанія, имѣется въ Требн., ркп. XV в., Соловецк. библ. № 724 (1086) л. 301 ..,—съ нач. словами «Ги Бъ нашь иже возложи честный крестъ и животворѧщїи ѧдама на главѣ». (См. Опис. ркпп. Соловецк. библ. III, I, стр. 98).

щедро твои...)[97]. Первая изъ этихъ молитвъ не извѣстна по греческимъ рукописямъ. Что же касается до второй, то она имѣется и въ греческомъ Евхологіи, только съ надписаніемъ — «Εὐχὴ τοῦ κολυμβίου τῶν Βλαχερνῶν»[98]. Это надписаніе, связанное съ представленіемъ «живоноснаго источника» во Влахернскомъ храмѣ, указываетъ на особый поводъ къ составленію настоящей молитвы.

II.

Врачевальныя молитвы спеціальнаго назначенія не вносились въ Требникъ въ видѣ какой либо обособленной группы; даже и вообще въ болѣе или менѣе замѣтной совокупности онѣ наблюдаются здѣсь весьма рѣдко[99]. Обыкновенно онѣ встрѣчаются разрозненно, въ незначительномъ числѣ, иногда даже по единственной въ рукописи. Эти молитвы въ свою очередь можно подраздѣлить на два класса: 1) молитвы, предназначенныя къ уврачеванію какой-либо части человѣческаго организма, пораженной болѣзнью, и 2) молитвы, приспособленныя къ уврачеванію какихъ-либо спеціальныхъ болѣзней.

---

[97]) Требн., ркп. XIV—XV в., Моск. Синод. библ. № 371, л. 85 (См. Опис. ркп. III, I стр. 137); Каноникъ, ркп. XVII в., библ. Троице-Серг. лавры № 284 (1196), л. 369 (Молитва помѣщена между мол. «на всякъ видъ болѣзни» и канономъ о болящихъ; см. Опис. ркпп. II, стр. 62); Требн. ркп. 1505., Соловецк. библ. № 725 (1085), л. 115 об., гл. 101 (См. Опис. ркпп. III, I, стр. 112).

[98]) См. Goar. Euchолog., pag. 449—452.

[99]) См. цит. 56.

Въ первомъ классѣ, вообще говоря, наблюдается тенденція имѣть молитвы къ уврачеванію возможно всѣхъ важнѣйшихъ органовъ человѣческаго тѣла. Въ частности, по извѣстнымъ теперь рукописнымъ Требникамъ, въ этотъ циклъ входятъ:

а) «Молитва надъ главою болящему»;

б) «Молитва болящему очима»;

в) «Молитва надъ кровію многою, текущею изъ носа»;

г) «Молитва... на исцѣленіе зубомъ»;

д) «Молитва надъ онѣмѣвшимъ болямъ»;

е) «Молитва болящимъ сердцемъ»;

и ж) молитвы надъ болѣзнью рукъ и ногъ.

Тексты всѣхъ этихъ молитвъ, въ извѣстныхъ ихъ представителяхъ, уже сообщены въ печати. Остановимся на нѣкоторомъ историко-критическомъ обзорѣ каждой изъ нихъ въ отдѣльности.

«Мѡ на главою болящему» (Преклонивъ главу свою на распатіе) не изъ особенно рѣдкихъ въ рукописномъ Требникѣ. Въ греческихъ Евхологіяхъ никогда не встрѣчается молитвы съ такимъ назначеніемъ; но въ греческихъ же сборникахъ апокрифическихъ молитвъ и собственно заговоровъ вносилась особая, отвѣчающая этой цѣли, апокрифическая молитва или точнѣе заговоръ, который не встрѣчается въ славяно-русскихъ памятникахъ[100]). Что касается до югославянскихъ Требниковъ, то тамъ молитва «главою болящему» внесена уже въ Гейтлеровскомъ Евхологіи. Эта молитва и есть та, которая въ настоящемъ случаѣ

[100]) Съ надп. «Περὶ βεύματος καὶ πόνου κεφαλῆς λέγε τὴν εὐχὴν ταύτην», по ркп. XIV—XV в., изд. въ «Anecdota Graeco-Byzantina» А. Васильевымъ, стр. 331—333. Заговоръ требуется произносить при чтеніи еще—«Τὸ Τρισάγιον, Παναγία Τριάς, τὸ Πάτερ ἡμῶν, δόξα καὶ νῦν, τὸ τροπάριον τῶν ἁγίων ἀναργύρων ἐκ τρίτου, ἡ ἐλπίς μου ὁ Θεός, καταφύγη μου ὁ Χριστός, καὶ τὰ ἑξῆς».

была наиболѣе принята въ русскомъ Требникѣ [101]). Въ виду древности Гейтлеровскаго Евхологія, очевидно, и указываемая теперь молитва, несомнѣнно, древняго происхожденія. Принимая же во вниманіе, что въ Гейтлеровскомъ Евхологіи общія врачевальныя молитвы заимствованы изъ греческаго источника, будетъ правильнымъ предполагать, что и относящаяся къ нашей рѣчи молитва привнесена сюда изъ того же источника. При этомъ, однако, рѣшительно нѣтъ данныхъ, чтобы признавать такое привнесеніе сдѣланнымъ именно изъ Евхологія.—Включая трактуемую молитву въ русскій Требникъ изъ югославянскаго Евхологія, русскіе переписчики далеко не наблюдали неприкосновенность ея первоначальной редакціи и допускали довольно свободныя ея передѣлки. Послѣднія иногда бывали столь значительны, что благодаря имъ получалась совершенно особая редакція, имѣющая совпаденіе съ основною только въ начальныхъ выраженіяхъ [102]).

Кромѣ указываемой теперь молитвы и одновременно

---

[101]) Ср. Geitler. Euchologъ., pag. 52—53; Требн.—ркп. XV в., библ. Моск Дух. Ак. № 85, л. 196 об.—199 (См. И. Д. Мансветовъ, цит. ст. въ Приб. къ Твор. отц. 1883, XXXII, стр. 362); ркп. XVI в., Кирилло-Бѣлозерск. библ. № 528/785 (по этой ркп. молитва изд Каратыгинымъ, И. Г. въ цит. его статьѣ въ (см. Христ. чт. 1877, № 3/4, стр. 442); по ней же она издается, и въ нашихъ приложеніяхъ, только съ соблюденіемъ особенностей письма (См. прилож. № 5);- ркп. XVII в., собр. Погодина № 308, л. 350 об.;—Софійск. библ. № 1101, л. 277 об.—278. Ср. Требн.—ркп. XVI в., Виленск. Публ., библ. № 206, л. 238 об. (Мол. надп. «Ма҃тва на҃ главою болѧщего»; см. Ф. Добрянскій Опис. ркпп., стр. 319);—ркп. XVI в., Моск. Синод. библ. № 377, л. 67 об. (Мол. помѣщена тотчасъ послѣ общихъ врачевальныхъ молитвъ; см. Опис. ркпп. III, I, стр. 212).

[102]) Требн., ркпп. XV—XVI в., Соловецк. библ. № 724 (1086) и 725 (1085). См. Опис. ркпп. ч. III, отд. I, стр. 98 и 715. По первой изъ этихъ ркпп. молитва издана И. Я. Порфирьевымъ (Апокрифич. молитвы, стр 9); по ней же въ приложеніяхъ (№ 6) приводимъ ее и мы, въ параллель основному тексту.

же съ нею, въ Требникъ вносилось иногда еще другое, аналогичное по цѣли, но болѣе краткое молитвословіе, съ такимъ же надписаніемъ («Ги помози главѣ и на главою»)... [103]). Это, впрочемъ, уже не столько молитва, сколько заговоръ, извлеченный изъ ряда другихъ врачевальныхъ заговоровъ въ какомъ-либо югославянскомъ ихъ сборникѣ.

Вѣроятно къ уврачеванію отъ болѣзней же головы, предназначалась и встрѣчаемая въ одномъ Требникѣ молитва съ надписаніемъ — «Млтва глти дрьжащи за главѫ болѧщаго» [104]). Равнымъ образомъ, сюда же относилась и вышепомянутая молитва.—«Гь Бъ нашь иже возложи честный крестъ... Ѧдама на главу...» [105]), которая въ одномъ изъ позднихъ памятниковъ надписывается «Млтва на болѧщею главою» [106]).

Кромѣ молитвъ, для церковнаго врачеванія болѣзней головы же, въ русскихъ Требникахъ имѣлся еще особый врачевальный рецептъ чисто церковнаго характера, и именно: «Єсть в гречестѣи странѣ ѡбычаи. аще кому болить глава или ѡчи. то пре оусѣкновениемъ главы іѡн претечи говѣють нлю и на оусѣкновение мѧса и млека не ꙗдѧть. а инѣмъ достоитъ ꙗсти. аще не въ сре. ни в пѧто» [107]).

---

[103]) Требн., ркп. той же библ. № 724 (См. Опис. ркп,, ibid, стр. 98). Издана Порфирьевымъ (ibid. стр. 12).

[104]) Требн., ркп. XVI в., Виленск. Публ. библ. № 206, л. 239 об. (См. Ф. Добрянскій, Опис. ркпп., стр. 320).

[105]) Требн., ркп. Соловецк. библ. № 724, (1086). См. у И. Я. Порфирьева, ibid., стр. 12 (Мол. помѣщена въ ркп. тотчасъ послѣ второй изъ указанныхъ нами молитвъ «надъ главою болящему»). Ср. отмѣченную выше въ Требн., ркп. Виленск. Публ. № 206, мол. съ надп.: «Млтва болѧщемꙋ его знаменает попъ по всѣм составом крстомъ» (См. цит. 96).

[106]) Служебн., ркп. 1602—3 г, собр. А. И. Хлудова № 115, л. 307 об., гдѣ, однако, она въ редакціи отличной отъ принятой въ ркп. Соловецкой библ. № 724. (См. Поповъ А., Опис. ркпп., стр. 275 и прилож. № 8).

[107]) Служебн. съ Требн., ркп. XVII в., Софійск. библ. № 861, л. 142 об.

Въ нѣкоторыхъ случаяхъ, — добавимъ къ только что сказанному, — молитвы на болѣзнь головы вносились въ одинъ и тотъ же Требникъ въ нѣсколькихъ ихъ видахъ [108]).

Къ молитвамъ же отъ головныхъ недуговъ нужно отнести и цѣлый рядъ молитвъ отъ болѣзни, называвшейся «нежитомъ», или «нежидью», — подъ которою разумѣлась какая-то тяжелая головная болѣзнь [109]). Послѣднее явствуетъ изъ того, что одна изъ молитвъ отъ «нежита» надписывалась—«Молитва шть болѣзни главные даже и до носа» [110]).—Въ русскомъ Требникѣ эти молитвы наблюдаются весьма рѣдко и въ довольно ограниченномъ числѣ [111]). Источникъ привнесенія ихъ сюда — югославянскій Требникъ. Въ послѣднемъ, въ противоположность русскому Требнику, тѣже молитвы, повидимому, были нерѣдкою принадлежностью и, затѣмъ, вносились въ бо̀льшемъ числѣ, — по крайней мѣрѣ около пяти [112]). Вмѣстѣ съ тѣмъ,

---

[108]) См. цитов. Требники—Виленск. Публ. библ. № 206, Соловецк. библ. № 724 и 725, а также библ. Москов. Дух. Акад. № 85 (См. И. Д. Мансветовъ, цит. ст. въ Приб. къ Твор. отц. 1883 г., стр. 362—363).

[109]) См. обстоятельное объясненіе слова «нежитъ» у И. Я. Порфирьева, Апокрифич. мол., стр. 3—5.

[110]) См. Kačanovskij, V. «Apokrifne molitve, gatanja i priče», Starine, кн. XIII, стр. 154—155.

[111]) Въ Требн., ркп. Соловецк. библ. № 724 (См. Опис. ркпп. III, I, стр. 98) онѣ имѣются въ четырехъ редакціяхъ, въ которыхъ и изданы И. Я. Порфирьевымъ (Апокрифич. мол., стр. 11—12); Служебн. съ Требн., ркп. Софійск. библ. № 861, л. 202 (въ одной редакціи). См. прилож. № 7.

[112]) См. Требн., ркп. XIV в., собр. Григоровича въ Румянц. муз. № 1714, л. 17 — 20 (изд. въ цит. ст. Kačanovsk—аго и у Ѳ. И. Буслаева—«Очерки народной словесности», т. I, стр. 115—117); ркпп. XVI в., собр. Сарафова № 26, л. 153 — 157 (съ надп. «Молитвы ѿ нежита») и № 27, л. 196—191 (См. Отч. Импер. Публ. библ. 1895 г., стр. 58—59); Часословъ, ркп. XIV, Патріаш. библ. въ Іерусалимѣ № 22, л. 410 (См Н. Ѳ. Красносельцевъ, цитов. Опис. ркпп., стр. 24); Требн., ркп. XV в. собр. Гильфердинга, Импер. Публ. библ. № (Q. I.) 24, 25—27 (5 молитвъ). См. еще у Kačanovsk—аго, цит. ст. въ Starine, кн. XIII, стр. 151—152.

въ общей сложности циклъ этихъ молитвъ былъ тамъ весьма многочисленнымъ. Заключаемъ такъ руководясь тѣмъ, что по изданіямъ, цитованнымъ въ примѣчаніяхъ, можно насчитать до десяти такихъ молитвъ по югославянскимъ спискамъ и четыре по русскимъ,—каковыя всѣ представляютъ редакціи, отличныя другъ отъ друга. Будучи молитвами завѣдомо апокрифическими, онѣ въ позднихъ русскихъ памятникахъ, кажется, сознательно исключались изъ цикла молитвъ врачевальныхъ [113]), или же передѣлывались подъ редакцію болѣе церковнаго характера. Очень любопытный примѣръ такой переработки представляетъ указанная выше молитва «На҃ болѧщею главою», которая въ раннихъ русскихъ памятникахъ включалась, какъ молитва третья, въ число молитвъ отъ «нежита» [114]).

«Мо҃ болѧщемꙋ очима» — также неизвѣстна по греческимъ Евхологіямъ. Но въ греческихъ сборникахъ апокрифическаго содержанія было обиліе относящихся сюда— заговоровъ и апокрифическихъ молитвъ, только въ редакціяхъ особыхъ отъ молитвы въ русскомъ Требникѣ [115]). Въ параллель этому, въ не разъ цитованномъ древнѣйшемъ югославянскомъ Евхологіи Гейтлера для настоящей цѣли

---

[113]) Быть можетъ этимъ объясняется, почему, напр., въ Сборникѣ, ркп. XVII в., библ. Воскресенскаго Новоіерусалимск. мон. № 110, хотя въ оглавленіи и отмѣчена мол. «отъ нежиди» (гл. 21), — но въ самомъ Сборникѣ она опущена (См. архим. Амфилохій. Опис. ркпп. этой библ., М. 1875, стр. 166).

[114]) Ср. у И. Я. Порфирьева, Апокрифич. мол., стр. 11 (мол. третья) и 12 (мол. четвертая) и Требн. ркп. 1602 — 3 г., собр. А. И. Хлудова № 115, л. 307 об. (См. прилож. № 8).

[115]) Въ кн. А. Васильева «Anecdota Graeco-Byzantina» такихъ апокрифическихъ молитвъ (собственно заклинаній) издано четыре редакціи (стр. 337—338). Къ нимъ мы присоединяемъ теперь еще неизвѣстную — «Εὐχὴ καὶ ἐπιλαλιὰ εἰς πόνον ὀφθαλμῶν καὶ εἰς λεύκωμα», по Сборн., ркп. XVI в., Ватиканской библ. № 1538 (См. прилож. № 11).

читается даже четыре молитвы, и именно: а) «Мѡл҃ на҃ болѧщимь ѡчима»; б) «Мол на рождьшемь сл҃ѣпо҃м и на҃ ослепшемъ»; в) Мо҃л на҃ ослепше҃м (совершеніе которой должно предваряться прикосновеніемъ перстовъ совершителя къ глазамъ ослѣпшаго), и г) Мо҃л емоу же аще блискъ изметъ зракъ (т. е. ослѣпитъ молнія)[116]. Эта замѣчательная множественность молитвъ, мало вызываемая дѣйствительною необходимостью и болѣе умѣстная въ какомъ-либо спеціальномъ сборникѣ врачевальныхъ молитвословій, несомнѣнно, указываетъ на то, что въ Гейтлеровскомъ Евхологіи молитвы на болѣзни глазъ привнесены изъ какого-то особаго источника не строго-литургическаго характера. Одна изъ перечисленныхъ теперь югославянскихъ молитвъ, и именно первая («Ѡ всемь соуща печална притѣкающи къ тебѣ»...) и была тою, которая подъ надписаніемъ мол «болѧщему ѡчима» по преимуществу вносилась въ русскій Требникъ. Все различіе ея здѣсь отъ своего югославянскаго оригинала—только въ языкѣ[117].

Одновременно съ отмѣчаемою молитвою въ русскомъ Требникѣ, какъ и въ предыдущемъ случаѣ, на болѣзнь глазъ имѣла мѣсто и другая молитва, болѣе краткой редакціи, но также съ надпис.—«Мѡл҃ на҃ болѧщима ѡчима»

---

[116]) Geitler. Eucholog., pag. 59—64.

[117]) См. Требн., ркп. XVI в., Софійск. библ. № 1101, л. 276 об.—277 об. (См. прилож. № 9); Служебн. съ Требн., ркп. той же библ. № 869, (гл. 19) л. 134—об.; Требн., ркп. 1505 г., Соловецк. библ. № 725 (1085), л. 96 об. и л. 156... (См. Опис. ркпп. III, I, стр. 109 и 115). Ср. (съ тѣмъ же надпис.) Сборн., ркп. XVII в., библ. Воскресенск. Новоіерусалим. мон. № 110, гл. 19, л. 55 об. (См. архим. Амфилохій. Опис. ркпп., стр. 166); Требн., ркп. библ. Москов. Дух. Ак. № 85, л. 197 об. (См. Мансветовъ, И. Д., цит. ст. въ Приб. къ твор. отц. 1883, XXXII, стр. 364).

(Нач. «Ѡ всѣ̄ всесотѣ̄вый Гн̄. исцѣливый слѣпаго»...)[118]). Эту краткую молитвенную формулу можно понимать—или нѣкоторымъ кратчайшимъ извлеченіемъ изъ второй на болѣзнь глазъ молитвы Гейтлеровскаго Евхологія (но при вліяніи и первой здѣсь молитвы), или вообще составленною подъ воздѣйствіемъ этихъ двухъ молитвъ[119]).

Въ параллель молитвѣ «болящему очима», въ Гейтлеровскомъ Евхологіи имѣются еще двѣ молитвы на болѣзни ушей и рта съ надп.: «Мо҃ на҃ емоуже есть врѣдъ въ оустѣхъ ли въ оушью» (при произнесеніи которой предписывается — «егда же хощеши творити въсплюни на врѣдъ») и «Мо҃ на҃ глоухо҃» (предъ произнесеніемъ требуется влагать персты въ больное ухо врачуемаго)[120]). Ни та, ни другая изъ нихъ, повидимому, не вносились въ русскій Требникъ.

«Мо҃ на҃ крвью мнвгою текѫщею изъ носа», или иначе «Мл҃тва ѿ крови текѫщїа носо҃ или оусты» (Источникъ крови истекъ язвою изъ ребръ»...) — въ ряду спеціальныхъ молитвъ обозрѣваемаго класса наиболѣе часто встрѣчается въ литургическихъ рукописяхъ. Насколько намъ извѣстно, она вносилась здѣсь въ единственной редакціи, которая, впрочемъ, допускала обиліе мелкихъ варіантовъ[121]). Источ-

---

[118]) Служ. съ Требн., ркп. XVII в., Софійск. библ. № 861, л. 401—402 (См. прилож. № 10);—ркп. XVI в. той же библ. № 845, л. 245; Требн.,—ркп. Виленск. Публ. библ. № 206, л. 219 об. (гл. 46),—ркп. Солов., библ. № 724 (См. Опис. ркпп. III, I, стр. 98).

[119]) Ср. прил. № 10 и Eucholog. Geitler-a pag. 59—61.

[120]) Geitler. Eucholog. pag. 51—52 и 58—59.

[121]) Ср. Служебн. съ Требн., — ркпп. Софійск. библ.—(XV в.) № 836, л. 229 (См. прилож. № 12) и (XVI в.) № 869, л. 213; Требнн., ркпп.—той же

никъ появленія ея въ русскомъ Требникѣ, какъ и большинства разсмотрѣнныхъ молитвъ, -- югославянскій Требникъ. Въ послѣднемъ и на этотъ разъ древнѣйшій памятникъ находится въ Гейтлеровскомъ Евхологіи. Въ немъ молитва надписана—«Мо҃ на҃ кровьѭ и ѣзвоѭ»...[122]). Въ позднихъ югославянскихъ рукописяхъ она обыкновенно носила второе изъ вышеуказанныхъ надписаній [123]).—Назначеніе настоящей молитвы понималось, кажется, шире, чѣмъ оно устанавливается общепринятыми для нея надписаніями, и именно — для врачеванія не только кровотеченія изъ носа, но и при всякомъ исключительномъ кровоизліяніи. Это предполагается—и надписаніемъ ея въ Гейтлеровскомъ Евхологіи, и употреблявшимся иногда въ позднихъ памятникахъ надписаніемъ надъ нею вообще — «Молтва, егда кровь много течетъ» [124]). Вѣроятно такимъ широкимъ пониманіемъ ея приложенія и объясняется предпочтительное (предъ другими спеціальными врачевальными молитвами того же класса) внесеніе ея въ Треб-

---

библ.—(XVII в.) № 1101, л. 213; — (XVI в.) № 1090, л. 422 (См. у И. Г. Каратыгина, цит. ст., въ Христ. чт. 1877, № 3/4, стр. 445); — Виленск. Публ. библ. № 206, гл. 44, л. 219 (со вторымъ надписаніемъ).

[122]) Geitler. Eucholog., pag. 54—55.

[123]) Требнн.,—сербск. ркп. XV в., Моск. Синод. библ. № 373, л. 37 (См. Опис. ркпп. III. I, стр. 156) и № 374, л. 196 об. (См. ibid., стр. 173);—ркп. XVI в., собр. Сарафова № 26, л. 158 (См. Отч. Импер. Публ. библ. за 1895 г., стр. 58);—ркп. XVI в., собр. Верковича, № 24, л. 28 (См. ibid. за 1891 г., стр. 43).

[124]) Требнн.,—ркп. XVI в., Софійск. библ. № 1090, л. 422 (См. цит. 121); ркп. 1602—3 г., собр. А. Н. Хлудова № 115, л. 308 (Надп. «Молтва на҃ кровию многотекѹщею»; см. А. Поповъ, Опис. ркпп., М. 1872, стр. 275);—ркп. Соловецк. библ. № 725 (тоже надп.; см. Опис. ркпп., III, I, стр. 115); Служебн. съ Требн., ркп. 1474 г., библ. Троице Серг. Лавры, № 224, л 61 (Надп. «Молитва иже кръвь много течеть». См. Опис. ркпп. II, стр. 7).

никъ. Очень можетъ быть, что она пользовалась даже особенною извѣстностью, какъ молитва, которая можетъ имѣть приложеніе для воиновъ, раненыхъ въ сраженіи.

Кромѣ отмѣченной теперь молитвы, въ русскихъ рукописныхъ памятникахъ для той же самой цѣли рекомендуются и заговоры въ собственномъ смыслѣ. Послѣдніе, однако, были достояніемъ исключительно лѣчебниковъ[125]). Но въ югославянской письменности и они вносились въ литургическіе кодексы [126]).

«Млтвл на болемь ѡнѣмѣвшимь» («Молчаниемъ своимь пригваждаемь на распонѣ хе бе нашь»...), въ противоположность предыдущей молитвѣ,—вносилась въ русскій Требникъ чрезвычайно рѣдко; но при этомъ мы находимъ ее

---

[125]) Для примѣра приводимъ два такихъ заговора по Лечебнику, ркп. XVII в., Соловецк. библ. № 26: «Како еще кровь ѹмолвити, чтобы перестала. Возми да перекрести череномъ ножевымъ Г. ранѹ ѿкѹдѹ идетъ кровь. гдь бгъ копїемъ ꙗзвы не оустрамисѧ не ѹсше. ї ѹвѧде кровь. во имѧ ѡца и сна и стаго дха. перестани кровь. во дни ахова црѧ не бысть дода на земли г лѣта и ѕ мць землѧ изжелѣзниша. а ты кровь стани не кани не кани. а не ѹйметца кровь и ты напиши емѹ тою же кровїю на челѣ и на тѣмени сїе слово. те сотонѧ ѳро і ѹйметца кровь» (л. 103 об.—104). Ср. у Ягича (Opisi i ïzvodi), Starine, кн. X, стр. 104.

[126]) Часословъ, ркп. XIV в., Патріарш. библ. въ Іерусалимѣ, № 22, л. 413 об. (Съ надп. «Ѳе текоущи крви носѡм», и съ нач.: «Пиши нож постави на врьх емѹж крьвь течетъ»...) и л. 418 (съ надп. «Мл. ѿ крьви носомъ текѹще», заговоръ съ нач.: «Во име оца и сна и стго дха. Ѳтани и оужасниса крьви»). См. Н. Ѳ. Красносельцевъ. Опис. ркпп., Каз. 1889, стр. 26 (Въ ркп., впрочемъ, имѣется (на л. 383—399) цѣлый лѣчебникъ). Послѣдній изъ этихъ заговоровъ, съ надп. «Молитва ѡ крьви носнѣи», изд. у Ягича Starine, кн. X, стр. 105. Ср. Kačenovsk-аго, цит. ст., ibid. кн. XIII, стр. 155—156 и у Ягича, ibid., стр. 93 (гдѣ приводится двоякій краткій рецептъ заговорнаго характера, съ надп. «Молитва—или «ѡть крьви текущи носомь или из ране», или «ѡть крьви текоущи носѡмь или оусты»).

здѣсь ранѣе всѣхъ другихъ спеціальныхъ врачевальныхъ молитвъ, и именно еще въ XII в.[127]). Въ Гейтлеровскомъ Евхологіи для той же цѣли имѣются двѣ молитвы, для которыхъ общее надписаніе — «Мо҃л на҃ всѣм ѡнѣмѣвъше и на҃ болем нѣмоглѧжщемь, і на҃ лопотивомь дх҃омь»[128]). Молитва, принятая въ русскомъ Требникѣ, представляетъ первую изъ нихъ. Употребляясь здѣсь въ томъ самомъ текстѣ, какой читается въ Евхологіи Гейтлера[129]), она, сверхъ того, вносилась въ русскій Требникъ и въ редакціи нѣсколько распространенной и переработанной[130]).

«Мо҃л... на исцѣленіе зубом»—связывается съ именемъ опредѣленнаго святого — священномученика Антипы, какъ преимущественнаго цѣлителя отъ зубной болѣзни[131]). Въ этомъ отношеніи она составляетъ особое исключеніе изъ ряду всѣхъ врачевальныхъ молитвъ разсматриваемаго класса. Вообще въ литургическія рукописи и тѣмъ болѣе въ Требники она вносится—и очень рѣдко, и за время не ранѣе XV в. Извѣстна она намъ въ двухъ редакціяхъ. Въ одной она понимается произведеніемъ самого свщмч. Антипы. Это—редакція ранняя, въ которой вмѣстѣ съ тѣмъ молитва отъ болѣзни зубовъ по преимуществу встрѣчается

---

[127]) Служебн. (св. Варлаама Хутынскаго), ркп. XII в., Моск. Синод. библ. № 344, л. 26 об. (См. Опис. ркпп. III, I, стр. 10).

[128]) Geitler. Eucholog., pag. 79—80.

[129]) Требнн.,—ркп. XVI в., Виленск. Публ. библ. № 206, л. 229,—ркп. XV в., библ. Моск. Дух. Акад. № 85, л. 196 (См. И. Д. Мансветовъ, цит. ст., въ Приб. къ Твор. отц. 1883, стр. 367).

[130]) Служебн. съ Требн., ркп. Соф. библ. № 845, л. 287; ср. ibid., л. 238 об. См. прилож. № 13.

[131]) Св. священномученикъ Антипа, ученикъ ап. Іоанна Богослова, еп Пергамскій, сожженъ былъ при имп. Дометіанѣ въ мѣдномъ быкѣ. Память его 11 Апрѣля и 4 Января.

въ рукописяхъ [132]). Усвоеніе въ надписаніи этой редакціи авторства свмч. Антипѣ совершенно не оправдывается самымъ содержаніемъ молитвы. Въ послѣднемъ возносится моленіе къ самому же Антипѣ и затѣмъ въ равной мѣрѣ къ другимъ святымъ. Посему-то, въ нѣкоторыхъ спискахъ надъ этою редакціею и ставится общее надписаніе — «Молитва зубомъ» [133]). Въ настоящей редакціи молитва уже дважды издана у насъ въ печати [134]). — Въ другой редакціи молитва — и въ надписаніи, и въ содержаніи только относится исключительно къ имени свщмч. Антипы, иначе говоря, по ней—молящійся обращается отъ своего лица къ помощи Антипы, и не возноситъ молитвы отъ его имени. Эта редакція встрѣчается уже въ памятникахъ только XVII в. [135]). Сравнительно съ первою, она отличается бо̀льшею пространностью. Вмѣстѣ съ тѣмъ, если въ первой редакціи — и самое усвоеніе молитвы и отчасти ея

---

[132]) Сборникъ,—ркп. XVII в., Кирилло-Бѣлозерской библ. № 99/356, л. 503 (См. прилож. № 14),—ркп. XV в. той же библ. № 6/1083, л. 114. Ср. Требн., ркп. XVI в., Румянцев. муз. № 1670.

[133]) Требн., ркп. XVI в., Софійск. библ. № 1090, л. 420 об. (См. прилож. № 14); Сборн., ркп. XVII в., Тверск. муз. № 133 (3189), л. 41 об. (Молитва подписана: Млтва аще оу ко҃ зубы волѧ҃т положи҃т челюсти на камени гли҃. Ги҃ помилу҃. гли҃ млтвꙋ сию Г҃. См. М. Н. Сперанскій, Опис. ркпп. Тверск. муз., М. 1891, стр. 169).

[134]) См.—И. Г. Каратыгинъ, цит. ст. въ Христ. чт. 1877, № 3/4, стр. 444—445 и Н. С. Тихонравовъ, Памят. отреч. литер. II, стр. 356 (по цитов. ркпп. Соф. библ. № 1090 и Кирилло-Бѣлооз. библ. № 6/1083).

[135]) Требн., ркп. XVII в., собр. Погодина № 308, л. 354 — 355 (См. прилож. № 15). Ср.: «Молитва Антипѣ священномученику»—въ молитвенникѣ ркп. XVIII в., Тверск. муз. № 72, л. 37—об. (См. Сперанскаго Н. М. Опис. ркпп., стр. 81);—(Мол.) свмч. Антипу отъ зубной болѣзни цѣлителя (Нач.: «О архіерею Божій»; по молитвѣ тропарь и кондакъ ему) въ ркп. XVIII в., Церк.-археологич. муз. при Кіев. Д. Ак. № 463, л. 11 — 13 (См. Н. И. Петровъ, Опис. ркпп. II, стр. 411).

конструкція носятъ апокрифическій характеръ, то во второй—такой элементъ совершенно отсутствуетъ. Въ этомъ послѣднемъ случаѣ читается молитва, которая несомнѣнно могла произноситься отъ лица священника и основаніе которой кроется въ давнемъ вѣрованіи въ помощь отъ свщмч. Антипы, отъ болѣзни зубовъ.—Вѣрованіе это основывается на греческомъ «проложномъ» сказаніи о св. Антипѣ [136]), и какъ извѣстно,—весьма распространено и теперь [137]).

Ни въ югославянскихъ, ни въ греческихъ памятникахъ мы не наблюдали ни той, ни другой редакціи трактуемой молитвы. И очень можетъ быть, что если не въ ранней, то по крайней мѣрѣ въ поздней редакціи она и русскаго происхожденія. При всемъ томъ,—начало настоящей молитвѣ положено не въ русской письменности. Такъ, напр., въ югославянской письменности если и не встрѣчается этой самой молитвы, то по крайней мѣрѣ извѣстно краткое молитвенное воззваніе къ свщмч. Антипѣ же объ исцѣленіи отъ зубной болѣзни, въ такой формѣ: «Моленіе приношу тебѣ, помолися о мнѣ грѣшномъ ко Господу Богу объ отпущеніи грѣховъ моихъ, и неутишимыя зубныя болѣзни избави мя молитвами, святе, твоими» [138]).

Одновременно съ указываемымъ моленіемъ, въ югославянской же письменности имѣли мѣсто еще двѣ апо-

---

[136]) См. Архим. Сергій. Полный мѣсяцесловъ Востока, т. II (М. 1876), 11 Апрѣля (стр. 103).

[137]) Косолаповъ Ив. Мѣсяцесловъ Правосл. Каѳолич. Церкви, Казань, 1874, стр. 89, и особенно—И. П. Калинскій. Церковно-народный мѣсяцесловъ на Руси, Спб. 1877, стр. 119—120.

[138]) Дечанскій Сборн. 1857, стр. 160. См. И. П. Калинскій ibid., стр. 120.

крифическія молитвы, предназначенныя для той же цѣли. Одна изъ нихъ, надписанная «Млтва за зꙋби гризещомꙋ чрьвꙋ мигриноу», есть собственно заговоръ, связанный съ апокрифическимъ исцѣленіемъ отъ болѣзни зубовъ ап. Петра[139]). Другая, надписанная «Молитва ѡть болезни зꙋбнїе», представляетъ краткое моленіе самого страждущаго объ исцѣленіи къ ап. Іоанну Богослову, совершенно чуждое какихъ-либо апокрифическихъ выраженій и сопровождаемое предписаніями—«и да ѡтпоеш светомоу агрою... и сьблоудаи празники оусекновенїа ѡть вьсакоѥ работи, даваи милостиню оу тои дьнь»...[140]).

«Млтва срцемъ болѧщемоу» (Бе великии Ги Іс Хе), надписывавшаяся иногда просто «Мѡ срчнаѧ»[141]), какъ и всѣ предыдущія спеціальныя молитвы,—не извѣстна по греческимъ памятникамъ. Въ послѣднихъ на этотъ разъ встрѣчается заклинаніе «Εἰς πόνον καρδίας», — но оно совершенно особаго характера. Со стороны содержанія настоящая молитва имѣетъ нѣкоторую отличительную особенность отъ прочихъ молитвъ разсматриваемаго класса. Эта особенность заключается въ томъ, что здѣсь, кромѣ произнесенія надъ больнымъ самой молитвы, рекомендуется еще навязывать на него въ нѣкоторомъ родѣ «филактерій». Подъ послѣднимъ разумѣется бумажка, на которой написаны слова: «Єламъ, Селамъ, Варгоѳа. Тоѳаѳи. Ѳивва. Ра-

---

[139]) Часословъ, ркп. XIV в., Патріарш. библ. въ Іерусалимѣ, № 22, 410 об.—411 (См. Красносельцевъ, Н. Ѳ. Опис. ркпп. стр. 24). Она же съ надп. «Молитва ѡть чрьва» издана въ циг. ст. Kačanovsk-aго, Starine, XIII, стр. 156.

[140]) Kačanovskij, ibid.

[141]) Требн., ркп. XV в., Соловецк. библ. № 724 (См. Опис. ркпп. III, I, стр. 98).

сисъ». [142]). При этомъ, однако, самая молитва не заключаетъ въ себѣ что-либо апокрифическое. Отсюда можно усматривать, что отмѣчаемый при ней заговорный элементъ не стоитъ съ нею въ генетической связи, а присоединенъ изъ какого нибудь другого источника Предположеніе это вполнѣ оправдывается — съ одной стороны тѣмъ, что разсматриваемая молитва помѣщалась въ Требникѣ иногда и безъ присоединенія къ ней указываемаго заговора [143]), а съ другой - тѣмъ, что и этотъ самый заговоръ, съ надп. «Мл҃и. ѿ ср҃ца написавъ носи» встрѣчается въ свою очередь изолированно отъ молитвы въ югославянскихъ сборникахъ апокрифическаго содержанія [144]). — Изъ послѣдняго явствуетъ, что апокрифическое наслоеніе въ настоящемъ случаѣ — югославянскаго происхожденія; по всей вѣроятности, и самая молитва заимствована изъ того же источника.— Въ содержаніи рукописнаго Требника, замѣтимъ, настоящая молитва вносилась довольно рѣдко. Какъ въ связи съ заговорнымъ элементомъ, такъ и безъ онаго,—она уже издана у насъ, но по спискамъ, которые не могутъ быть названы исправными [145]).

---

[142]) Служ. съ Требн., ркп. XVI в., Софійск. библ. № 845, л. 238 об.—239 (См. прилож. № 16); № 875, л. 108 (надп. «Мо҃ср҃це болѧщаго чл҃кꙋ»); ср. Сборн., ркп. XVII в., собр. Погодина № 1944, л. 59. (См. А. Ѳ Бычковъ. Опис. ркпп. Сборниковъ Имп. Публ. библ. ч. I (Спб. 1882); Служ. съ Требн., ркп. XVI в., библ. Троице-Серг. Лавры № 227, л. 288 об. (Надп «Мол егда человѣк болитъ сердцемъ»); Требн., ркп. Солов. библ. № 725, л. 97 и л. 156... (См. Опис ркпп. III, I, стр. 109 и 115).

[143]) Цит. ркп. Соф. библ. № 845, л. 245.

[144]) Соколовъ, М. И. Матер. и замм. по старинной славянской литературѣ. См. Изв. Истор.-Фил. Инст. кн. Безбородко, XI, стр. 48; ср. прилож. № 16.

[145]) Порфирьевъ, И. Я., Апокрифич. молитвы, стр. 9 и 22.

Остаются еще молитвы на болѣзни рукъ и ногъ. Молитвы такого назначенія мы знаемъ лишь въ Евхологіи Гейтлера, въ которомъ между прочимъ имѣются: «Мо҃ на ръватвы рѫчьныѧ», «Мо҃ на҃ соухорѫко҃ чло҃комь» и «Мо҃ на вьсѭ болѣзнь ножнѫѭ стрѣчѭщѭѭ. и бодѫщѭѭ» [146]). Въ русскомъ Требникѣ онѣ, повидимому, не нашли себѣ мѣста. Правда, первая изъ этихъ молитвъ имѣется (и съ тѣмъ же надписаніемъ) въ одномъ изъ Требниковъ XVI в. [147]); но самая единичность такого Требника говоритъ о совершенно случайномъ внесеніи относящейся сюда молитвы.

Всѣми разсмотрѣнными теперь молитвами, предназначенными для уврачеванія тѣхъ или другихъ частей человѣческаго организма,—какъ сказано, — и обнимается классъ всѣхъ извѣстныхъ доселѣ такихъ молитвъ, насколько онѣ входили въ содержаніе рукописнаго русскаго Требника. И можно думать, что ими и ограничивался здѣсь полный циклъ этихъ молитвъ. Останавливаясь теперь на общей ихъ характеристикѣ, мы считаемъ возможнымъ ограничиться двумя замѣчаніями

Во первыхъ всѣ эти молитвы отличаются особенною краткостью, представляютъ сжатое молитвословіе объ исцѣленіи страдающаго органа и чужды стороннихъ подробностей.—Во вторыхъ, отправнымъ пунктомъ, изъ котораго исходитъ авторъ каждой такой молитвы и мотивируясь которымъ онъ находитъ цѣлесообразнымъ составить молитвословіе, предназначенное къ уврачеванію той или

---

[146]) Geitler, Eucholog., pag. 56—57, 74 и 65—66.

[147]) Требн., ркп. Солов. библ., № 725, л. 156... (См. Опис. ркпп. III, I, стр. 115). Изд. у И. Я. Порфирьева, ibid., стр. 21.

[148]) См. Geitler. Eucholog., pag. 52—58.

другой принадлежности человѣческаго организма, обыкновенно служитъ какой-либо евангельскій фактъ, хотя чрезвычайно отдаленно и весьма внѣшнимъ образомъ, но тѣмъ не менѣе связанный съ представленіемъ объ органѣ, подлежащемъ по цѣли молитвы врачеванію. Сообразно съ этимъ, напр., въ молитвѣ «главою болящему» составитель исходитъ изъ факта преклоненія Спасителемъ главы при распятіи и символическаго значенія этого преклоненія; въ молитвѣ «болящему очима» отправнымъ пунктомъ служитъ исцѣленіе слѣпорожденнаго; въ молитвѣ «надъ кровію многотекущею» упоминается изліяніе крови изъ раны Спасителя при распятіи; въ молитвѣ «онѣмѣвшему» приспособляется молчаніе Спасителя на крестѣ. Этотъ методъ настолько одинаково примѣняется въ каждой изъ относящихся сюда молитвъ (исключая, конечно, молитвы свмч. Антипѣ отъ болѣзни зубовъ), что невольно заставляетъ предполагать—если не единоличность ихъ составителя, то по крайней мѣрѣ близость—и по мѣсту, и по времени общаго ихъ происхожденія. — Къ этому остается добавить, что исходя въ каждой молитвѣ изъ евангельскихъ фактовъ, составитель обыкновенно и начинаетъ изложеніе молитвы съ упоминанія этихъ фактовъ (напр.,—«Преклонеи главѫ на распатїе» .—въ молитвѣ «главою болящему»; «Источеи крьвь ѣзвоиж ...хе бже нашѫ»...—въ молитвѣ «надъ кровью текущею», и т. д.). Благодаря подобному методу и особенно благодаря настойчивой послѣдовательности въ его примѣненіи, въ настоящемъ случаѣ и получилось, что всѣ трактуемыя молитвы, со стороны ихъ внѣшней структуры и собственно въ начальной ихъ части,—носятъ своеобразный характеръ сравнительно съ общеупотребительными церковными молитвами.

Второй классъ спеціальныхъ же врачевальныхъ молитвъ направляется къ уврачеванію отчасти самыхъ рас-

пространенныхъ и обыкновенныхъ болѣзней, — каковы, напр.,—лихородка, горячка, и пр. Но главнымъ образомъ онѣ предназначаются для болѣзненныхъ явленій — исключительныхъ,—такихъ, причина которыхъ въ особенности была непонятна и излеченіе которыхъ обыкновенными средствами казалось особенно невозможнымъ. Обзоромъ этихъ молитвъ — каждой въ отдѣльности, насколько онѣ были принадлежностью рукописнаго Требника,—мы и закончимъ нашъ очеркъ.

I. Молитва отъ лихорадки. Церковный способъ врачеванія этой обыкновеннѣйшей болѣзни примѣнялся, повидимому, очень рано. Поэтому-то еще въ Гейтлеровскомъ Евхологіи мы уже находимъ врачевальныя молитвы и на лихорадку и притомъ находимъ въ замѣчательномъ множествѣ,—въ количествѣ семи [149]). Сверхъ этихъ молитвъ, давно извѣстны такъ называемыя «отреченныя Сисиніевы» молитвы, несомнѣнно берущія начало изъ греческаго источника и также предназначенныя къ уврачеванію лицъ страждущихъ лихорадкою [150]). Указываемыя теперь—и давность

---

[149]) Эта множественность молитвъ здѣсь объясняется тѣмъ представленіемъ ихъ составителя, что освобожденіе отъ настоящей болѣзни при церковномъ врачеваніи можетъ послѣдовать только тогда, если на приступы лихорадки въ различныя части дня будутъ примѣняемы различныя же молитвы. Отсюда въ Гейтлеровскомъ Евхологіи, кромѣ молитвы—«на всѣмъ трясомъ трясавицеѭ», имѣются еще: «Молъ на трясомъ вечеръ», «Молъ на трясомъ въ нощь», «Молъ на трясомъ заутра», «Молъ на трясомъ въ в часъ», «Молъ на трясомъ пладьне» (См. ibid., pag. 83—93). Подробную характеристику этихъ молитвъ,—молитвъ съ явнымъ апокрифическимъ оттѣнкомъ, — см. въ цит. ст. И. Д. Мансветова объ Евхологіи Гейтлера, гдѣ между прочимъ имѣется краткое изслѣдованіе и вообще о молитвахъ на лихорадку (См. Приб. къ Твор. отц. 1883, XXXII, стр. 367—373).

[150]) Изслѣдованіе и литературу о нихъ, а равно и относящіеся къ нимъ тексты, см. у М. И. Соколова въ цит. ст. «Матеріалы и замѣтки по

появленія молитвы на болѣзнь лихорадки, и ихъ множество и разнообразіе, и, наконецъ, раннее внесеніе по крайней мѣрѣ въ югославянскіе литургическіе памятники сами собою говорятъ — и о безсиліи старинной медицины въ борьбѣ съ лихорадкою, и о дѣйствительномъ примѣненіи на практикѣ врачеванія именно этой болѣзни церковною молитвою. Указаніе на послѣднее имѣется и въ общихъ врачевальныхъ молитвахъ, разъ въ нѣкоторыхъ изъ нихъ нарочито упоминается о «трясавицѣ» [151]).

Изъ всего этого слѣдуетъ, что въ русскомъ старинномъ Требникѣ естественно ожидать въ ряду другихъ врачевальныхъ молитвъ и молитвы отъ лихорадки. Такъ дѣйствительно и есть. Однако, при этомъ прежде всего къ русскомъ Требникѣ никогда не встрѣчается — ни указанныхъ теперь молитвъ Гейтлеровскаго Евхологія, ни тѣмъ болѣе «отреченныхъ Сисиніевыхъ» молитвъ [152]). И затѣмъ,

---

старин. славянск. литерат., въ спец. отд. — «Сисиніевы молитвы отъ трясавицъ» (Изв. Истор.-фил. Инст. кн. Безбородко, XI, стр. 23—50). Ср. Архим. Димитрій (Самбикинъ). Мѣсяцесловъ святыхъ всею Русск. церк. или мѣстно чтимыхъ, Тамбовъ, 1880. Вып. III, стр. 128; Мансветовъ, И. Д. Византійскій матеріалъ для сказанія о 12 трясавицахъ» въ Труд. Моск. Арх. Общ., т. VII.

[151]) См., напр., прилож. № 4.

[152]) Единственный Требникъ, который мы знаемъ и въ которомъ быть можетъ находились какія-либо изъ тѣхъ или другихъ молитвъ, — представляетъ ркп. XVI в. (собственно Служебн. съ Треби.), Соф. библ. № 845, — но къ сожалѣнію, листы, на которыхъ въ немъ должны быть отмѣченныя въ его оглавленіи (л. 8) «ѡ трасавицъ молитвы», — кѣмъ-то вырѣзаны. Сверхъ того, въ двухъ Требникахъ (точнѣе Литургич. сборникахъ), ркпп. Церк.-Археологич. Муз. при Кіев. Дух. Акад., имѣются въ — одномъ (№ 333) вообще «молитвы отъ трясавицъ» (быть можетъ изъ указанныхъ), въ другомъ (№ 334) — «Мол. св. отца Василія вѣщано ему отъ ангела», — но та и другая рукопись, не представляя Требниковъ въ точномъ смыслѣ и относясь къ позднему времени (къ XVII в.), въ тоже время суть памятники собственно *западно*-русской письменности (См. Н. И. Петровъ. Опис ркп. муз. II, стр. 352 и 355).

здѣсь вообще не наблюдается — ни множества подобныхъ молитвъ, ни ихъ частаго внесенія. На этотъ разъ, насколько намъ извѣстно, вносилась и притомъ весьма рѣдко единственная молитва, адресованная къ девяти мученикамъ, въ Кизикѣ пострадавшимъ (въ III вѣкѣ), память которыхъ 29 Апрѣля. — Молитва эта, кажется, довольно давняго происхожденія; извѣстный ранній памятникъ ея относится еще къ началу XV в. Въ этомъ случаѣ она представляетъ кратчайшее молитвенное обращеніе къ девяти мученикамъ въ такомъ изложеніи: «Хви бжтвени мчницы. ѳеогнь ро. антипатрь. ѳеости артеми. магнь. ѳеодорь. ѳаумасиꙗ ѳилимонь. вы врачества безмезно ѿ ха приати (sic) недуги исцелѧе. ѿ тресавиць избавлѧетъ. избави раба своего ѿ держащіꙗ се болѣзни нужныꙗ во имѧ оца и сна и стго дха»[153]). Сравнительно съ этою краткою редакціею, въ позднихъ рукописяхъ (собственно — внѣ Требника) настоящая молитва вносилась уже въ очень пространномъ и, нужно сказать, осмысленномъ изложеніи. При такихъ характерныхъ чертахъ, она вмѣстѣ съ тѣмъ была чужда здѣсь какого-либо апокрифическаго оттѣнка и вѣроятно (какъ произносимая отъ лица многихъ) предназначалась къ чтенію при молебнѣ къ упоминаемымъ въ ней девяти мученикамъ[154]). Мы не знаемъ, когда и гдѣ такое вѣрованіе въ цѣлебную помощь этихъ девяти мучениковъ получило начало,—но можемъ добавить, что вѣрованіе это имѣетъ мѣсто и теперь[155]).

---

[153]) Требн., ркп. нач. XV в., библ. Моск. Дух. Акад. № 85, л. 235 об. (См. И. Д. Мансветовъ, цит. ст. въ Приб. къ Твор. отц. 1883, III, стр. 369.

[154]) Святцы, ркп. XVIII в., библ. Общ. Люб. Древн. Письмен. № (8°) LXV, л. 299—301. См. прилож. № 17.

[155]) См. Косолаповъ Ив. Мѣсяцесловъ правосл. каѳолич. Церкви, Казань, 1874, стр. 102. Кромѣ этихъ святыхъ, на Руси почитались, какъ цѣлители

Рѣдкое внесеніе въ Требникъ и настоящей молитвы и вообще спеціальныхъ молитвъ отъ лихорадки, вѣроятно, обусловливалось тѣмъ, что для этой цѣли могли имѣть приложеніе и общія врачевальныя молитвы. Это въ особенности надо сказать относительно молитвы «на всякъ видъ» болѣзни, оставшейся и теперь въ Требникѣ. Любопытно между прочимъ, что въ неповрежденномъ текстѣ (принятомъ нынѣ) эта молитва вносилась, какъ спеціальное молитвословіе отъ лихорадки, въ позднѣйшіе сборники заговоровъ; въ подобномъ случаѣ къ ней только присоединялся апокрифическій перечень (заклинательнаго характера) двѣнадцати «трясавицъ» [156].

II. Въ параллель молитвѣ на врачеваніе больныхъ лихорадкою, имѣла мѣсто и спеціальная молитва для больныхъ горячкою (Ги Бе ншь иже лѣпныа и тажкыа колѣзни..) Въ молитвѣ испрашивается исцѣленіе больному горячкою по примѣру исцѣленія Спасителемъ тещи ап. Петра. Молитва эта греческаго происхожденія, въ оригиналѣ надписывалась — «Εὐχὴ ἐπὶ πυρεττόντων» и всегда была одной редакціи. Въ греческой Евхологіи она наблюдается нерѣдко и повидимому должна относиться къ молитвамъ ранняго происхожденія [157]) Будучи въ той же

отъ лихорадки,—преп. Миронъ (31 окт.), и отечественный святой Артемій Веркольскій, которому даже былъ составленъ особый канонъ, какъ именно цѣлителю «страждущихъ огнетрясавичною болѣзнью» (См. Мансветовъ, И. Д., въ цит. ст. о Гейтлеровскомъ Евхологіи).

[156]) Народные заговоры противъ болѣзней нач. XVII в. Сообщ. Н. Н. Вохинъ, въ Русской Старинѣ 1878 г., т. XXII, стр. 491.

[157]) См. наше изслѣд. «Тайная исповѣдь» (Одесса, 1894), т. II, стр. 180—181; т. III, II, стр. 44. Ср. тексты мол. съ над., «ἐπὶ πυρεττόντων» въ Εὐχολόγ., ркп. XV в., Моск. Синод. библ. № 262, л. 19 об. (См. архим. Владиміръ, Опис. греч. ркпп. М. Син. библ. ч. 1. стр. 369); Goar, Euchолog. pag. 690; Iriarte, I. Bibl. Reg. Matritensis, Codd Graeci (Matr. 1759), pag. 411. См. прилож. № 18.

самой редакціи въ славянскомъ переводѣ, она надписывалась здѣсь «Млтва. ѥже огнемъ одержимыхъ». Вносилась она въ русскій Требникъ очень рѣдко[158]) и вѣроятно по тому же условію, по которому рѣдко вносилась и предыдущая молитва. Могло, впрочемъ, это обусловливаться и тѣмъ, что по словоупотребленію «ὁ πυρετὸς» настоящая молитва можетъ полагаться въ одинаковой мѣрѣ предназначенною и для больныхъ лихорадкою, для которыхъ въ русскомъ Требникѣ вносилась другая молитва.— Въ Евхологіи Гейтлера, добавимъ сюда, для больныхъ горячкою имѣются двѣ особыя молитвы съ надписаніями: «Мол на болемь пиѭщемь многѫ водѫ» и «Мо на болем пиющем квасъ»[159]). Ни та, ни другая изъ нихъ въ славянорусскомъ Требникѣ не встрѣчаются.

III. Молитва отъ болѣзней ревматическаго характера, иначе—отъ ломоты. Для такого назначенія было собственно нѣсколько молитвъ, которыя надписывались —молитвы «ѿ дьны» Слово «дьна» по обстоятельному объясненію И. Я. Порфирьева означаетъ именно ломоту[160]). Молитвы эти— югославянскаго происхожденія, или по крайней мѣрѣ изъ югославянскаго источника вошли въ рукописный русскій Требникъ. Мы не знаемъ,—во сколькихъ именно редакціяхъ молитвы такого назначенія вносились въ югославянскій Требникъ; несомнѣнно только, что этихъ редакцій было

---

[158]) Требн., ркп. XIV—XV в. Моск. Синод. библ. № 371, л. 42 (См. Опис. III, I, 132);—ркп. 1505 г., Соловецк. библ. № 725, л. 92;—ркп. XVI в. Виленск. Публ. библ. № 206, л. 205. (См. Добрянскій, Опис. ркп., стр. 317); ср. Литургич. Сборн., ркп. XVII в., Церк.-Археол. Муз. при Кіев. Дух. Ак. № 434, л. 122 (съ надп. «Молитва огнемъ болѧщимь человѣку»).

[159]) Geitler, Euchology. pag. 54—55 п. 78—79.

[160]) Порфирьевъ И. Я. Апокрифич. молитвы, стр. 5 6.

нѣсколько [161]), и что вообще эти молитвы вносились тамъ съ весьма ранняго времени. Очевидное подтвержденіе послѣднему—внесеніе одной такой молитвы (третьей по русскимъ спискамъ) въ Гейтлеровскій Евхологій съ надп. «Мо w изкавленьи дьнѣ чкоу» [162]). Въ русскомъ Требникѣ молитвы отъ «дьны» также встрѣчаются иногда въ нѣсколькихъ редакціяхъ. Но вообще онѣ вносились сюда и очень рѣдко [163]) и скорѣе—случайно, а не изъ сознанія дѣйствительной въ нихъ нужды. Во всѣхъ своихъ представителяхъ эти молитвы носятъ характеръ заговора, въ которомъ сквозитъ представленіе о болѣзни «дьнѣ», какъ особомъ существѣ женскаго пола. Такой внутренній признакъ ихъ говоритъ, что первоначально онѣ были достояніемъ какого-либо сборника врачевальныхъ заговоровъ; внесеніе же ихъ въ Требникъ было дѣломъ невѣжественнаго компилятора. Этимъ же признакомъ объясняется, почему тѣже молитвы и въ югославянскомъ Требникѣ поздняго времени и въ рукописномъ русскомъ Требникѣ вообще вносились въ крайне рѣдкихъ случаяхъ.

IV. Въ дополненіе къ молитвѣ отъ ломоты, имѣла мѣсто спеціальная же молитва и отъ недуговъ, сопровождающихся болѣзненными явленіями остраго характера, въ формѣ—«рѣзи», «стрѣльбы». Особенною извѣстностью у насъ, однако, она не пользовалась. Встрѣчаемая еще въ

---

[161]) Впрочемъ мы знаемъ только одинъ относящійся сюда поздній Требникъ, — именно ркп. XVI в., въ собр. Сарафова, № 26. въ которомъ притомъ, помѣщена (на л. 157 об.) лишь одна. «Молитва ѿ дна» (См. Отч. Импер. Публ. библ. за 1895 г., стр. 58).

[162]) Geitler, Euchолog., pag. 67.

[163]) См. Требн., ркп. XV в., Соловецк библ. № 724 (1086), л. 301 (Въ четырехъ редакціяхъ, которыя всѣ изданы у И. Я. Порфирьева, Апокриф. молитвы, стр. 10—11); Служебн. съ Требн., ркп. XVII в., Соф. библ. № 861, л. 202 (Въ одной редакціи). См. прилож. № 19.

Гейтлеровскомъ Евхологіи (съ надп. «Мо҃ на всѭ болѣзнь стрѣчщꙗꙗ і бодѫщѭѭ»), она, затѣмъ, только единственный разъ наблюдается въ содержаніи русскаго Требника (съ надп. «Мол. на҃ всѧкою болѣзнію рвущею»).[164]).

V. Молитва противъ болѣзненнаго лишенія сна, надписывавшаяся — «Мл҃тва егда боль не спи҃т»[165]), или «Мо҃ ега҃ члвкъ не спи҃т»[166]) (съ нач. «Влко Ги҃ бе҃ нашь ісе҃ хе҃ давыи со҃. .»). Въ рукописный русскій Требникъ она вносилась если не въ одной редакціи, то въ одномъ содержаніи, въ которомъ связывается съ извѣстнымъ сказаніемъ о долгомъ прибываніи во снѣ св. седми отроковъ Ефесскихъ. Какъ принятая (въ пространной редакціи) и теперь въ греческій Евхологій и русскій Требникъ (съ надписаніемъ «Мл҃тва ст҃ыхъ седми отроковъ на немощного и не спѧщаго»), она въ достаточной мѣрѣ обслѣдована нами при

---

[164]) Ср. Geitler, Eucholog., pag. 53 — 54 и Требн., ркп. 1505 г., Соловецк. библ. № 725 (См. Опис. ркпп. III, I, стр. 105). По этому Требнику текстъ настоящей молитвы изданъ И. Я. Порфирьевымъ, (Апокрифич. молитвы, стр. 21).

[165]) Требн., ркп. XVI в., Виленск. Публ. библ. № 206, л. 230 (См. Добрянскій Ф. Опис. ркпп., стр. 319);—ркп. XVII в., Церк.-Археологич. Муз. при Кіев, Д. Акад. № 333, л. 5 (См. Петровъ Н. И. Опис. ркпп. II. стр. 350);—ркп. XV в., Соловецк. библ. № 724 («Мо҃ егда боли҃т не спи҃т». См. Опис. ркпп., III, I, стр. 98); Служебн. съ Требн., ркп. XVI в., Соф. библ. № 845, л. 244 об.

[166]) Служ. съ Требн., ркп. XVII в., Соф. библ. № 861, л. 200 — 201; Требн., ркп. Соловецк. библ. № 725. (См. Опис. ркпп. III, I, стр. 115); Сборн., ркп. XVII в., библ. Воскресенск. (Новый Іерусалимъ) мон. № 110, л. 54 об.—55 (См. архим. Амфилохій, Опис. ркпп., стр. 166). Ср. Сборн., ркпп. XVI в., Румянцев. Муз. № 359, л. 270 об.—273, гдѣ молитва надписана «Млтва комꙋ нч҃ не спи҃тсѧ». (См. Востоковъ А. Опис. ркпп., стр. 514).

обозрѣніи молитвъ «на разные случаи»[167]); тамъ между прочимъ установлено и древнее ея происхожденіе[168]). Въ настоящій разъ замѣтимъ только, что молитва подобнаго же назначенія вносилась и въ югославянскій Требникъ[169]), откуда, вѣроятно, она и занесена въ Требникъ русскій. Затѣмъ, въ пространной редакціи, какъ она была въ греческихъ рукописяхъ, настоящая молитва издана уже А. Васильевымъ въ Anecdota Graeco-Byzantina, въ ряду апокрифическихъ молитвъ. Сверхъ того, тамъ же изданы и двѣ краткія редакціи этой молитвы[170]). Одна изъ послѣднихъ (вторая) съ особенною очевидностью устанавливаетъ принадлежность этой молитвы въ греческомъ оригиналѣ въ прежнее время къ разряду молитвъ апокрифическихъ и заговоровъ.

VI. Молитва надъ больнымъ водянкою — имѣется еще въ Гейтлеровскомъ Евхологіи, съ надписаніемъ «Мо҃ на҃ трудовитомь и водъными прѣлогы». «Въшеды въ домъ етера кънѧзѣ фарисѣиска...»)[171]). Молитва эта, однако, не получила мѣста въ югославянскомъ Требникѣ послѣдующаго времени. Взамѣнъ нея тамъ вносилась, и

---

[167]) Алмазовъ, «Молитвы на разные случаи», стр. 20—24. Тамъ же (стр. 45—46) изданы и рукописные (греческій и славянскій) тексты этой молитвы.

[168]) Считаемъ нужнымъ при этомъ исправить одну ошибку, допущенную нами въ указываемомъ очеркѣ (стр. 21, прилож. 24), и именно, — древнѣйшій греческій текстъ настоящей молитвы имѣется въ Евхологіи, ркп. библ. Barberini—не подъ № 77 (VIII—IX в.), а подъ № 78 (XI в.).

[169]) Требн., ркп. XV в., собр. Гильфердинга въ Импер. Публ. библ. № (Q 1) 24, л. 27.

[170]) Васильевъ А. Anecdota-Graeca Byzantina, pag. 127—330. Ср. Номоканонъ и Сборн., ркп. XVII в., Оксфордской библ. (cod. Lincolniensis) № 37, гдѣ имѣется эта же молитва съ надп. «Εὐχὴ τῶν ἁγίων ἑπτὰ παίδων εἰς ἀσθενῆ καὶ μὴ ὑπνοῦντα». См. Catalog. codd. MMSS. colleg. Oxoniensis, P. I, Oxon. 1852, pag. 21.

[171]) Geitler, Eucholog., pag. 57—58.

повидимому нерѣдко, другая молитва съ надпис. «Млтва ѿ запора водѣ», съ нач. «Ѡбньполь іордана стоеть три аггли ..»[172]). Текстъ ея имѣлъ здѣсь два извода, различавшіеся только въ отношеніи словъ заговорнаго характера[173]). Быть можетъ, впрочемъ, первоначально здѣсь существовали именно двѣ особыхъ редакціи, и только съ теченіемъ времени, при сліяніи ихъ, изъ одной редакціи образовалось два особыхъ извода. По крайней мѣрѣ только этимъ можно объяснить, почему въ одной рукописи рядомъ внесены оба извода, причемъ одинъ изъ нихъ заключаетъ настоящую молитву собственно во второй ея половинѣ[174]).—По своему содержанію, настоящій памятникъ, хотя онъ и надписывается—«молитва», нисколько не напоминаетъ послѣднюю. Это—въ точномъ смыслѣ заговоръ, не имѣющій, какъ большинство ихъ, опредѣленнаго содержанія и заимствованный изъ какого либо апокрифическаго лѣчебника[175]).

---

[172]) Требн.,—сербск. ркп. XV в., Москов. Синод. библ. № 374, л. 201 об. (См. Опис. ркпп., III, I, стр. 175.—гдѣ изданъ и самый текстъ молитвы);—ркп. XVI в., собр. Верковича, № 24, л. 28 об. (См. Отч. Импер. Публ. за 1891 г., стр. 44): Сборн., ркп. XVI—XVII в., собр. Шафарика, № 26, л. 188 об. См. М. Н. Сперанскій, Опис. ркпп. П. І. Шафарика, М. 1894, стр. 85); Часословъ, ркп. XIV в., патріарш. библ. въ Іерусалимѣ № 21, л. 417 об. (Съ надп. «Млтка» и нач.: «Вь име оца и сна и стго дха Оконополъ Іордана. .». См. Н. Ѳ. Красносельцевъ. Опис. ркпп., стр. 28). Позднѣйшее изданіе ея югославянскаго такста—у Kačanovsk—аго, V., въ ст. «Apokrifne moeitve». См. Starine, XIII, стр. 156.

[173]) Въ одномъ изводѣ эти слова «хинень, игись, мантись» (См. у Kačanovsk—аго и цит. ркп. Моск. Синод. библ. № 374), въ другомъ—названія четырехъ рѣкъ въ раю («гіонъ, фисонъ, тигръ, ефратъ»). См. слѣд. цит.

[174]) Въ Часословѣ, ркп. Іерусалим. Патріарш. библ. № 21 непосредственно предъ цитов. молитвою (см. цит. 172) помѣщена «ѿ запора водѣ млтва», коей начало прямо—«Гиѡн фисонъ...» См. Красносельцевъ, Н. Ѳ., цит. Опис. ркпп., стр. 25).

[175]) Въ югославянскихъ лѣчебникахъ на настоящій случай существовали и другіе подобные же заговоры. См. у Ягича въ ст. «Sredovječni liecovi .. vračanja», гдѣ между прочимъ изданъ заговоръ съ надп. «Кои чловѣкь не може водѹ пѹстити» (Starine, X, стр. 92).

Изъ югославянскаго Требника настоящая молитва перенесена, въ обоихъ ея изводахъ, въ Требникъ русскій. Вносилась она здѣсь чрезвычайно рѣдко, причемъ надписывалась—или также «Мо҃ ѡ̀ запора воды чако҃» [176]. или «Молитва ега прѣсѧ вода» [177]. Вполнѣ вѣроятно — добавимъ къ сказанному, что первоисточникъ этой молитвы нужно искать въ греческихъ заговорахъ.

VII. Молитва отъ укушенія змѣею. Это — извѣстное [178]) молитвословіе заговорнаго характера, усвояемое имени апостола Павла Въ предѣлахъ старинной Руси укушеніе змѣею — несчастіе сравнительно рѣдкое. Сообразно съ этимъ, самое назначеніе настоящей молитвы показываетъ, что будучи принадлежностью древне-русской письменности, она не русскаго происхожденія и могла быть составлена только гдѣ нибудь въ южныхъ странахъ. Такъ это и есть,—и уже давно установлено, что эта молитва греческаго происхожденія и греческій подлинникъ ея уже извѣстенъ въ печати [179]).— Будучи молитвою апокрифическаго свойства, она быть можетъ и нерѣдко вносилась вообще въ памятники греческой письменности,—но въ Евхологіяхъ наблюдается въ исключительныхъ случаяхъ [180]). Оставаясь въ подлинникѣ всегда молитвою од-

---

[176]) Требн. ркп. XVI в., Софійск. библ. № 1090, л. 419 об.—изд. у Каратыгина И. Г. въ цит. ст.,—Христ. Чт. 1877 № 3/4, стр. 414); Служебн. ркп. 1602—3 г., собр. А. И. Хлудова № 115, л. 308 (См. прилож. № 20).

[177]) Сборн., ркп. XV в., Кирилло-Бѣлозер. библ. № 6/1083, л. 83 (изд. у Тихонравова, Пам. отреч. литер., II, стр. 357).

[178]) Въ русской литературѣ оно уже въ нѣкоторой мѣрѣ и обслѣдовано. См. библіогр. ст. А. Веселовскаго въ Журн. Мин. Нар. Просв., 1882, CCXXIII, стр. 213—217.

[179]) Позднѣйшее изданіе его см. у Васильева, Anecdota Graeco-Byzantina, стр. 330—331.

[180]) Мы знаемъ собственно одинъ примѣръ такого Евхологія, это—ркп. XVI в., Парижск. Нац. библ. № (du Supplement) 142, л. 161—162. Къ сожалѣнію списокъ здѣсь настолько испорченъ, что издать его нѣтъ возможности.

ной редакціи, — она, вмѣстѣ съ тѣмъ, имѣла два извода этой редакціи — краткій и пространный; первый получался благодаря нѣкоторому пропуску въ послѣднемъ [181]).

Изъ греческой письменности молитва отъ укушенія змѣею переносится въ югославянскую письменность. Имѣется она здѣсь уже въ рукописяхъ XIV в. Судя по этому, можно думать, что греческое происхожденіе ея относится во всякомъ случаѣ не къ позднему времени. — Встрѣчается она здѣсь очень нерѣдко, причемъ помѣщаясь, какъ то было и въ греческой письменности, въ различныхъ сборникахъ [182]), въ тоже время въ одинаковой мѣрѣ находила себѣ мѣсто и въ литургическихъ кодексахъ вообще и въ Требникахъ въ частности [183]).—Уже одно послѣднее говоритъ, что въ югославянской практикѣ не смотрѣли на эту молитву какъ всецѣло отреченную. Тѣмъ болѣе въ томъ убѣждаютъ такія замѣчанія, сопровождающія молитву въ одномъ югославянскомъ ея спискѣ: «Типи ѿ змінна ѹгаденіа. Бѣве бѫ. Та. сты бе. прѣстаа трце. оче нашь. трое. помлуи на ги помлуи на. сла. ги помлу на и нна мардіа двери та

[181]) Ср. текстъ—у Васильева, въ цит. теперь Парижской ркп. и въ Сборн., ркп. XVI в., Ватиканской библ., coll. Reginae Svecorum № 182, ф. 60 об. (съ обыкнов. надп. «Εὐχὴ τοῦ ἁγίου Παύλου εἰς δεχθέντα ἀπὸ ὄφεως»).

[182]) Ягичъ, цит. ст. «Sredovječni... vračanja, Starine, кн. X, стр. 104 (изданъ текстъ этой молитвы (съ надп. «Молитка отъ змїе») по по ркп. Сборнику); Сборникъ, ркп. XVI—XVII в., собр. Шафарика № 26, Сл. 187 об.—188 (Текстъ болѣе краткій, чѣмъ въ изд. Тихонравова. См. М. Н. Сперанскій, Опис. ркпп., стр. 85).

[183]) Часословъ, ркп. XIV в., Патріарш. библ. въ Іерусалимѣ № 22, л. 414 об. (надп. «Молитка ѿ змїе». см. Н. Ѳ. Красносельцевъ. Опис. ркпп., стр. 25); Требн., ркп. XV в., Московск. Синод. библ. № 374, л. 196 об. (См. Опис. ркпп. III. I, стр. 173—174; текстъ изд. у Н. С. Тихонравова, Пам. отреч. литер. II, стр. 353—354); Требн., ркп. XVI в., собр. Арафова. № 26, л. 159 (Вѣроятно сокращенной редакціи). См. Отчетъ Импер. Публ. библ. 1895 г., стр. 58.

гу помли се. Посе млтву с апла павла г,—и (по молитвѣ) Чтнѣйую, и ѿ поу»[184]). Согласно такому уставу, очевидно, у южныхъ славянъ молитва ап. Павла имѣла въ точномъ смыслѣ церковное употребленіе.—Какъ и въ оригиналѣ, такъ и здѣсь, она вносилась въ текстѣ неодинаковой пространности[185]).

Совершенно въ той же мѣрѣ какъ и въ югославянской письменности, обозрѣваемая молитва не составляетъ рѣдкости въ письменности русской. При этомъ она встрѣчается здѣсь на долгомъ пространствѣ времени, — начиная отъ XV-го и кончая XVIII вѣкомъ, вносилась по преимуществу въ кодексы литургическаго содержанія и, сохраняя вообще ту же самую редакцію, также разнообразилась въ отношеніи объема. Сравнительно съ греческимъ текстомъ, она въ русскихъ спискахъ обыкновенно отступаетъ отъ него пропускомъ непонятныхъ для переводчика выраженій; исключеніе, насколько мы знаемъ, составляетъ единственный списокъ, который вмѣстѣ съ тѣмъ есть и одинъ изъ болѣе раннихъ[186]). Варіируясь въ текстѣ, она варіировалась у насъ и со стороны надписанія. Въ частности она надписывалась здѣсь: «Млтва стго апла павла ѿ змiи уꙗденоу члку»[187]), «Молитва ап. павла аще змѣꙗ усѣк-

---

[184]) Цит. ркп., собр. Шафарика № 26 (См. М. Н. Сперанскій. цит. Опис. ркп., стр. 85). Повидимому такой же памятникъ (т. е. въ видѣ особаго чинопослѣдованія) представляетъ эта молитва и въ Сборн., сербск ркп. XVI в., Церк.-Археологич. муз. при Кіев. Дух. Ак. № 519, л. 93 об.—95, гдѣ статья (съ этою молитвою), надписанная «За змїе», описателемъ ркпп. характеризуется какъ «Чинъ отъ укушенія змѣи». См. Н. И. Петровъ, Опис. ркпп. II, стр. 458.

[185]) См. у М. Н. Сперанскаго, ibid., ср. цитт. 181 и 182.

[186]) Служебн. съ Требн., ркп. XV в. Софійской библ. № 836, л. 229 об.—230. См. прилож. 21.

[187]) См. ibid.

нетъ человѣка или скотину»[188]), «Мол. св. ап. Павла отъ зміоуада»[189]) или кратко — «Молитва ап. Павла»[190]) и «Єгда кого змія изъластъ»[191]). Вносилась иногда она и безъ всякого надписанія[192]).

Въ югославянской письменности, одновременно съ молитвою ап. Павла и для той же цѣли, имѣлись еще особые рецепты[193]) и цѣлый рядъ заговоровъ. Два изъ послѣднихъ надписываются—«Молитва єгда змиа оуҳапи чавка» и встрѣчаются собственно въ сборникѣ апокрифическихъ молитвъ[194]). Два другіе изъ нихъ представляютъ заговорные рецепты, въ коихъ дѣйственность усвояется таинственнымъ словамъ, написаннымъ на чашѣ, изъ которой нужно напоить водою пострадавшаго отъ змѣи[195]). Одинъ изъ послѣднихъ заговоровъ понимается въ

---

[188]) Сборн., ркп. XVII в.; текстъ изд. у Н. С. Тихонравова, Пам. отреч. литер. II, 354—355.

[189]) Требн., ркп. XVI в., Кирилло-Бѣлозер. библ. № 517/774, л. 222 (изд. у И. Г. Каратыгина, въ цит. статьѣ въ Христ. чт. 1877, № 3/4, стр. 447.

[190]) Сборникъ апокриф. молитвъ, ркп. XVII—XVIII в., Церк.-археол. Муз. при Кіев.-Д. Акад. № 455, л. 2 (См. Н. И. Петровъ, Опис. ркпп. II, стр. 406.

[191]) Требн., ркп. XVI в., Соловецк. биб. № 730 (1105), л. 357 (См. Опис. ркпп. III, I, стр. 143).

[192]) Служебн., ркп., XV в., той же библ. № 703 (1018), л. 109 об.—111 (См. Опис. ркпп. III, I; здѣсь же изданъ и ея текстъ проф. Н. Ѳ. Красносельцевымъ). Ср. ркп. Моск. Синод. библ. № 373, л. 57 (См. Опис. ркпп. III, I, стр. 174).

[193]) Одинъ такой рецептъ, между прочимъ, приводится почти рядомъ съ молитвою ап. Павла, въ цитиров. ркп. Шафарика № 26 (См. М. Н. Сперанскій, Опис. ркпп., стр. 85).

[194]) См. М. И. Соколовъ. «Замѣтки и матеріалы по старин. славян. литер.». Извѣст. Истор.-фил. Инст. кн. Безбородко, XI, стр. 48—50.

[195]) Одна редакція—въ Псалтыри, болгарск. ркп. XIII в., собр. А. С. Норова № 1, л. 263 (См. А. Востоковъ. Опис. рукописныхъ... книгъ словенскихъ, принадл. А. С. Норову, Спб., 1836, стр. 4—5; другую см. въ ст. Ягича «Sredovječni... vračanja, Starine. кн. X, стр. 93 и 103.

рукописяхъ, какъ дополненіе разсматриваемой молитвы, почему и приводится рядомъ съ нею. Какъ въ этомъ случаѣ, такъ равнымъ образомъ и при отдѣльномъ его изложеніи, онъ сопровождается замѣткою: «Аще ли не предстоить оуꙗденіꙗ. а ты напой повѣдавшаго ти ѿвѣтъ и исцѣлѣеть оуꙗденніи и почюдишеса, таковую бо силу имат написаніе сіе» [196]).—Такъ какъ таже самая замѣтка встрѣчается особо и при молитвѣ св. Павла, — то по всей вѣроятности, она присоединена къ ней изъ указываемаго теперь заговора.—Совершенно тоже явленіе, то есть присоединеніе къ молитвѣ ап. Павла особаго заговора (другого содержанія, но весьма аналогичнаго по формѣ) наблюдается и въ русскихъ рукописяхъ, съ тою только существенною особенностью, что такое сочетаніе встрѣчается здѣсь и въ Требникѣ [197]).

Въ дополненіе къ молитвѣ ап. Павла, въ русскій Требникъ довольно нерѣдко вносилась еще молитва съ надписаніемъ—или «Млтва егда зміа оуꙗс или песъ бѣшенъ» [198]), или «Млтва егда бѣшенъ пес или волкъ или зміа оухапит человѣка» [199]), (съ нач.: «Ги бже нашь. емѫ же имѧ стое емѫ же вси повинѫютсѧ...»). Была ли эта молитва въ греческой письменности,—мы не знаемъ. Въ югославянскомъ же Требникѣ она встрѣчается, но только какъ—

---

[196]) См. у Ягича, ibid и М. Н. Сперанскаго, цит. Опис. ркпп. Шафарика, стр. 85.

[197]) Служ. съ Требн., ркп. Соф. библ. № 836, л. 229 об. См. прилож. № 23.

[198]) Требн.—ркп. XVII в., собр. Погодина № 308, л. 353 об.—354 (См. прилож. № 22);—ркп. 1505 г., Соловецк. библ. № 725 (См. Опис. ркпп. III, I, стр. 109 и 115; изд. у И. Я. Порфирьева, Апокрифич. молитвы, стр. 22);—ркп. нач. XVI в., Моск. Синод. библ. № 377, л. 68 (См. Опис. ркпп. III, I, стр. 212).

[199]) Требн., ркп. XVI в., Виленск. Публ. библ. № 206. л. 219—об.

«М҃ ѿ бѣсна пса»[200]). Такимъ надписаніемъ вѣрнѣе опредѣляется назначеніе этой молитвы. Она, дѣйствительно, составлена была на случай укушенія именно бѣшенымъ животнымъ. Это подтверждается и ея содержаніемъ, въ которомъ не упоминается про укушеніе змѣею. На то же указываетъ и внесеніе ея въ одномъ югославянскомъ Требникѣ одновременно (и рядомъ) съ молитвою «ѿ змiе ег҃а ꙋѧстъ чл҃ка», т. е. съ молитвою ап. Павла[201]).— Упоминаніе же въ надписаніи по русскимъ памятникамъ и про укушеніе змѣею имѣетъ свое объясненіе въ томъ представленіи, что укушеніе бѣшенымъ звѣремъ равносильно по своимъ печальнымъ послѣдствіямъ укушенію змѣею. —Со стороны содержанія настоящая молитва чужда апокрифическаго элемента. А въ виду важности случая, къ которому она предназначена, вполнѣ вѣроятно, что въ прежнее время ею пользовались какъ дѣйствительно церковною молитвою и не причисляли къ молитвамъ «отреченнымъ», какъ она причисляется теперь.—Изданный нами въ приложеніяхъ ея текстъ болѣе отвѣчаетъ дѣйствительному назначенію этой молитвы, нежели уже изданный И. Я. Порфирьевымъ.

VIII. Молитва на случай трудныхъ родовъ. Въ рукописный Требникъ очень рѣдко вносилась. Надписывалась она—или «Мо҃ ег҃а начне҃ жена дѣтѧ ро҃ити не борзо»[202])

---

[200]) Требн., ркп. XVI в., собр. Сарафова № 26, л. 160 (См. Отч. Имп. Публ. библ. за 1895 г., стр. 58).

[201]) Ср. цит. 200 и 183.

[202]) Требн., ркп. XVI в., Софійск. библ. № 1090, л. 368 об.—369 (изд. у И. Г. Каратыгина, цит. ст. въ Христ. чт., 1877, № 3/4, стр. 443—444, и у насъ, см. прилож. № 24), ркп. XVI в., библ. Троице-Серг. лавры № 227, л. 276 об. — 277 (изд. у Н. С. Тихонравова, Пам. отреч. литер. II, 356).

или «Млтва женѣ, [егда] дѣтатемь болить. молвити еи во правое ухо слово Гне»[203]). Внѣ Требника она встрѣчается въ русскихъ рукописяхъ еще въ XV в., причемъ въ этомъ случаѣ ей предпосылается такое замѣчаніе: «Аще коли жена. дѣтатемь болить. сїю млтвоу напиши на боумазѣ. вели глати попоу трижды. над тою женою да вели обязати около главы ея»[204]). По своему тексту эта молитва — собственно заговоръ. На это ясно указываетъ и только что цитованное замѣчаніе предъ нею и тѣмъ болѣе самое ея содержаніе.—Допуская мелкія разнсчтенія тотъ же текстъ, съ внѣшней его стороны, во всѣхъ спискахъ содержитъ одну редакцію.

Мы не наблюдали настоящей молитвы непосредственно по югославянскимъ рукописямъ, — но судя по ихъ описаніямъ, она вносилась (хотя еще рѣже) въ югославянскій Требникъ въ той же самой редакціи[205]). Такимъ образомъ и на этотъ разъ русскій Требникъ заимствуется изъ югославянскаго источника. — Въ греческомъ Евхологіи мы не находимъ этой самой молитвы. При всемъ томъ, она — твореніе греческое и именно представляетъ собою переложеніе одного изъ греческихъ врачевальныхъ заговоровъ, изданныхъ въ сборникѣ Васильева. Надписывается этотъ заговоръ — Εἰς γυνὴν ἤγουν οὐ δύναται τέξαι

---

[203]) Требн., ркп. 1505, Соловецк. библ. № 725 (изд. у И. Я. Порфирьева, Апокрифич. мол. стр. 22).

[204]) Сборникъ, ркп. XV в., Кирилло-Бѣлоозер. библ. № 6/1083, л. 112 об. (изд. у Тихонравова ibid. стр. 355).

[205]) См. Требн., ркп. XVI в., собр. Сарафова № 26, л. 159. — Молитва надписана «Мл егда жена не може родиты» и повидимому въ очень краткомъ текстѣ (См. Отч. Импер. Публ. библ. 1895, стр. 58).

λέγε εἰς τὸ δεξιὸν αὐτῆς ὠτίον[206]). Существенная разница между нимъ и настоящею молитвою заключается развѣ въ томъ, что первый нѣсколько пространнѣе и что въ немъ вмѣсто Іоанна Богослова фигурируютъ вообще ангелы и архангелы.

Кромѣ указываемаго заговора, въ греческихъ сборникахъ врачевальнаго содержанія встрѣчается и другой, подобный же по назначенію, заговоръ, который въ нѣкоторой части дополняетъ цѣльный текстъ молитвы въ русскомъ Требникѣ. Въ параллель этому, существованіе на сей разъ особыхъ заговоровъ наблюдается и въ югославянской письменности, въ лѣчебникахъ которой между прочимъ имѣются такія предписанія: «Ѡ еже родити женѣ скорѡ. Ѡт змилакїе сьтвори вѣньць и положи на главѣ еи и абіе родить»,—и затѣмъ: «напиши на хартїи: «се двери небесныѥ ѡтврьзоше се и ты ѡтроче изыди, зовет҄ тѧ богь и положи сїю хартїю на грьби ее»[207]). Во второмъ изъ этихъ апокрифическихъ предписаній не трудно видѣть по крайней мѣрѣ передѣлку молитвы русскаго Требника, если не ея прототипъ. Этотъ же заговоръ вносился и въ русскіе старинные лѣчебники съ надп. «Єсли займетсѧ млⷣцъ во ѹтробѣ»... в҃ [ѧ] мочь, съ незначительнымъ разночтеніемъ. («Напиши на хрѣптѣ еѧ (рождающей). і се двери нб҃ныѧ... зоветь тѧ гдь҃. и положи списокъ на хрептѣ еѧ». Вмѣстѣ съ нимъ, однако, въ томъ же русскомъ лѣчебникѣ помѣщался и такой (ѕ҃ мочь) заговоръ: «Напиши на чревѣ сїи словеса. Помѧни гд҃и сн҃ы едомскіѧ во днїи іерлимовы гл҃ющіѧ истощайте истощайте и золожи за пазѵхѵ»[208]).

---

[206]) Васильевъ, A. Anecdota Graeco-Byzantina, I, стр. 339. Ср. прилож. № 24.

[207]) Ягичъ, «Sredovječni liecovi... vračanjia», Starine, кн. X, стр. 99.

[208]) Лѣчебникъ. ркп. XVII в., Соловецк. библ. № 26, л. 88 об. (въ ряду другихъ апокрифическихъ средствъ для облегченія родовъ).

Сравненіе такого заговора [209]) съ текстомъ разсматриваемой молитвы въ русскомъ Требникѣ—приводитъ къ тому заключенію, что послѣдняя представляетъ совмѣщеніе въ одно цѣлое бывшихъ дотолѣ двухъ отдѣльныхъ заговоровъ.

Существованіе столь замѣтнаго ряда заговоровъ на случай родовъ женщиною само собою говоритъ, насколько народная медицина прежняго времени была безсильна при какомъ-либо затруднительномъ положеніи въ этотъ моментъ, и равнымъ образомъ насколько дѣйствительность требовала вспомогательныхъ средствъ въ подобныхъ случаяхъ. Съ другой стороны, крайне опасное положеніе женщины во время родовъ — предполагаетъ вполнѣ естественнымъ съ ея стороны искать въ столь опасный моментъ помощи свыше. То и другое невольно создавали потребность на настоящій случай особой молитвы, —церковной въ тѣсномъ смыслѣ. — Въ славянорусскихъ литургическихъ памятникахъ мы не встрѣчаемъ что-либо подобное. Но по греческимъ рукописямъ намъ извѣстна такая молитва по сборнику XIV в. Предназначенная для какой-то Анны, она тѣмъ самымъ указываетъ на ограниченную извѣстность ея на практикѣ и, такъ сказать, случайное происхожденіе. При этомъ, однако, со стороны содержанія она совершенно чужда апокрифическаго элемента и вполнѣ могла быть усвоена въ практикѣ своего времени, какъ дѣйствительно церковная молитва, связанная (какъ и нѣкоторыя другія) съ рожденіемъ младенца [210]).

---

[209]) Этотъ заговоръ, въ соединеніи съ другимъ, читается и по греческимъ ркпп. въ такомъ изложеніи: «Πρὸς τὸ γεννῆσαι γυνή(ν). Γράφε εἰς ὄστρακον παλαιόν· Μνήσθητι, κύριε, τῶν υἱῶν Ἐδὼμ τῶν λεγόντων· ἐκκενοῦτε, ἐκκενοῦτε. (Ἄλλο). Γράφε εἰς χάρτην βέβρανον καὶ βάλε το εἰς τὸν κόλπον τῆς γυναικός· ἀλβανά, λαβανά, γυνὴ γε(ν)νᾷ» (См. Васильевъ, A. Anecdota Graeco-Byzantina, pag. 339).

[210]) Сборникъ, перг. ркп. XIV в., Ватиканской библ. № 103, л. 210. См. прилож. № 25. Къ сожалѣнію за точность чтенія издаваемаго текста едва

IX. Молитва отъ душевной болѣзни въ смыслѣ угнетеннаго состоянія духа, — меланхоліи: «Влко прстый оуслышав млтвꙋ апла и послав емоу лггла»... Надписывалась она въ русскомъ Требникѣ—или «Мо҃ в тоузѣ[211]), или «Мо҃ ѿ всѧкои печали члкꙋ[212]). Собственно по содержанію, она должна пониматься молитвою для человѣка, находящагося вообще въ какомъ-либо бѣдственномъ положеніи. Но сопричисленіе ея къ циклу врачевальныхъ молитвъ—наблюдается въ самихъ же рукописныхъ Требникахъ. Не отрицаемъ, впрочемъ, въ послѣднемъ случаѣ подобное назначеніе дается молитвѣ, хотя и надписанной—«Мо҃ ѿ печали члкꙋ», но—и въ другой редакціи[213]), и чисто субъективной, которой не мѣсто въ Требникѣ. — Однако, разъ уже такой молитвѣ усвояется значеніе молитвы врачевальной, — то тѣмъ скорѣе должно быть усвоено молитвѣ, указываемой теперь нами, какъ болѣе отвѣчающей такому назначенію.— Въ томъ же смыслѣ молитвою врачевальною можно считать и еще одну аналогичную молитву, которая въ руко-

---

ли можно ручаться, такъ какъ молитва, составляя въ ркп. особую приписку на послѣдней ея страницѣ,—написана крайне неразборчивой рукой, причемъ письмо въ нѣкоторыхъ мѣстахъ пострадало отъ времени.

[211]) Служебн. съ Требн., ркп. XVII в., Софійск. библ. № 861, л. 330 (См. прилож. № 26); Сборн., ркп. XVII в., библ. Воскресенскаго (Новый Іерусалимъ) мон. № 110, л. 55 об. (См. архим. Амфилохій, Опис. ркпп., стр. 166). Ср. «Млтва ѡ всѧкои скорби члвкѫ» въ Требн., ркп. XVI в., Виленск. Публ. библ. № 206, л. 216 (Внесена въ ркп. въ связи съ врачевальными молитвами спеціальнаго назначенія. — См. Добрянскій, Ф. Опис. ркп., стр. 318).

[212]) Требн., ркп. XVI в., Софійск. библ. № 1090, л. 334 об.—335 (См. нашъ оч. «Мол. на разные случаи, прилож. № 30). Сборн., ркп. XVI в., Соловецк. библ. № 682 (922). л. 33 (См. Опис. ркпп. II, стр. 552).

[213]) Требн., ркп. 1505 г., Соловецк. библ. № 725, л. 97 об. — 98 и л. 156... Изд. у И. Я. Порфирьева, Апокрифич. молитвы, стр. 123).

писномъ Требникѣ надписывалась «Мо҃ ѡ плачющи҃х»[214]). Всѣхъ этихъ молитвъ мы не знаемъ — ни въ греческомъ Евхологіи, ни въ югославянскомъ Требникѣ.

X. Молитвы къ уврачеванію дѣтскихъ болѣзней. Сюда прежде всего относится—«Млтва на҃ дѣтище҃ болѧщи҃» («Испустивый ст҃ыи твои дхъ»[215]). Молитва эта имѣется еще въ Гейтлеровскомъ Евхологіи, но въ немъ ея назначеніе распространено, судя по ея надписанію здѣсь: «Мо҃ на҃ боле҃ лежаще҃ и на҃ дѣтищемь»[216]). По содержанію она не представляетъ что-либо замѣчательное и во всякомъ случаѣ болѣе приличествуетъ къ употребленію для взрослаго больного, нежели для дитяти. Къ уврачеванію болѣзней послѣдняго она приложена, развѣ выходя изъ аналогіи безпомощности больного ребенка и сильно больного (=лежащаго) взрослаго. Вслѣдствіе такого чисто внѣшняго мотива къ предназначенію этой молитвы для больныхъ дѣтей, она,—насколько намъ извѣстна, — и имѣетъ это назначеніе—только единственный разъ, въ указанномъ нами Требникѣ.

Болѣе прямое отношеніе на этотъ разъ имѣютъ молитвы, предназначенныя къ устраненію дѣтскаго ночного страха, ночной боязни. Въ нихъ сильно сквозитъ суевѣрное представленіе о воздѣйствіи на дитя, подверженное

---

[214]) Служ. съ Требн., ркп. Соф. библ. № 1101, л. 27 —об. (См. нашъ оч. «Мол. на разн. случаи», прилож. № 31); Требн.,—ркп. XV в.. Соловецк. библ, № 724, л. 332, и № 725, л. 107 (См. Опис. ркпп., III, I, стр. 100 и 110), ркп. XVI в., Виленск. Публ. библ. № 206, л. 206 («Мол. о плачющихсѧ»);—ркп. XIV — XV в., Москов. Синод. библ. № 371, л. 49 об. (См. Опис. ркпп. III, I, стр. 133).

[215]) Требн., ркп. XVI в., Виленск. Публ. библ. № 206, л. 226 об.—229,

[216]) Geitler. Euchologium, pag. 55—56.

ночному испугу,— «нечистаго духа». Соотвѣтственно этому, одна изъ такихъ молитвъ и надписывается — «Молитва ѿ непрїазни, ега начнеть пакость творити отрочати млад8»[217]). Въ своемъ существѣ молитва съ такимъ надписаніемъ представляетъ краткое заклинаніе, причемъ исцѣленіе испрашивается ходатайствомъ — Іоанна Богослова, Іосифа Праведнаго и муч. Ѳеодора (разумѣется — Тирона). — Кромѣ этого заклинанія, на тотъ же предметъ встрѣчается и молитва въ тѣсномъ смыслѣ, съ надписаніемъ — «Мѡ на оужасающимсѧ во снѣ». Знаемъ мы ее въ двухъ редакціяхъ, и объ онѣ имѣютъ явные признаки церковнаго ихъ употребленія[218]). — Подобно тому, какъ первая изъ всѣхъ указанныхъ теперь молитвъ привнесена въ русскій Требникъ изъ югославянскаго источника, — едва ли можетъ подлежать сомнѣнію, что и прочія относящіяся сюда молитвы заимствованы въ него изъ того же источника.

XI. Вмѣстѣ съ воздѣйствіемъ нечистаго духа на дѣтей, по врачевальнымъ молитвамъ предполагается, затѣмъ, вредное же и въ физическомъ отношеніи воздѣйствіе его и вообще на человѣка. Въ виду этого, въ дополненіе къ разсмотрѣннымъ молитвамъ, имѣется очень разнообразный

---

[217]) Требн., ркп. XVI в., Софійск. библ. № 1102, л. 246 об. Изд. у И. Г. Каратыгина и у насъ, въ прил. подъ № 27.

[218]) Первая редакція въ Служебник. съ Требн.,—ркп. XVII в., Софійск. библ. № 861, л. 201—об. (См. прилож. № 28), и ркп. XVI в., той же библ. № 845, л. 286 об — 287, и въ Требн., ркп. XVI в., той же библ. № 1090, л. 421 — 422. Вторая редакція — въ Требн.,—ркп. XVII в., собр. Погодина № 308, л. 350 (См. прилож. № 29); ркп. XVI в., Софійск. библ. № 1101, л. 272—об. Ср. мол. съ тѣмъ же надп. въ Сборн., ркп. XVII в., библ. Воскресенск. (Новый Іерусалимъ) мон., № 110, л. 55—об. (См. Архим. Амфилохій, Опис. ркпп., стр. 166); Уставъ, ркп. XVII в., Моск. Синод. библ. № 391, л. 562 (См. Опис. ркпп., III, I, стр. 341).

циклъ молитвословій, направленныхъ исключительно къ устраненію указываемаго вреднаго воздѣйствія. Обзоръ этихъ молитвъ мы и присоединяемъ далѣе, для законченности нашего очерка.

Вѣрованіе въ воздѣйствіе діавола на человѣка, а отсюда въ существованіе бѣсноватыхъ и вообще въ возможность разнообразныхъ вредныхъ явленій отъ такого воздѣйствія,—вѣрованіе, имѣющее въ Церкви, такъ сказать, каноническую основу. Оно устанавливается извѣстными евангелическими фактами изгнанія Спасителемъ демоновъ изъ бѣсноватыхъ, дарованіемъ апостоламъ силы совершать исцѣленіе бѣснонатыхъ и вообще многими реченіями въ книгахъ Новаго Завѣта. Поэтому-то, и въ содержаніе современнаго Требника входятъ—«Послѣдованіе молебное о немощныхъ, обуреваемыхъ отъ злыхъ духовъ нечистыхъ, и стужаемыхъ» и «Молитва о храминѣ, стужаемѣй отъ злыхъ духовъ»[219]). Не удивительно отсюда, что молитвы настоящаго назначенія нашли себѣ мѣсто въ литургическихъ памятникахъ весьма рано[220]) и притомъ въ очень обильномъ количествѣ. — Особенно характерными чертами ихъ обыкновенно служатъ—сравнительная пространность, заклинательный характеръ и усвоеніе творчества ихъ какому-либо извѣстному церковному, а порою даже библейскому авторитету. Всѣ такія существенныя черты находятъ для себя объясненіе—съ одной стороны,—въ цѣли относящихся сюда молитвъ, а съ другой—въ представленіи исключительнаго характера относящагося сюда недуга и вытекающей от-

---

[219]) Б. Требникъ, М. 1884, гл. 74 и 72, л. 173 и 169.

[220]) Такъ, уже въ знаменитомъ Барбериновскомъ Евхологіи VIII—IX в., № 77 имѣется три такихъ молитвы (pag. 406—409 и 455),—причемъ,—нужно замѣтить,—ни одна изъ нихъ не усвояется какому-либо автору (См. Bunsen. Hippolytus und seine Zeit, Leipzig, 1853, II, S. 536—537.

сюда необходимости въ исключительныхъ же средствахъ избавиться отъ него.

Судя по тѣмъ надписаніямъ, какія надъ молитвами этого назначенія имѣются въ греческихъ памятникахъ, греческая группа ихъ отличалась крайнею подвижностью и неустойчивостью, и съ теченіемъ времени все болѣе и болѣе усложнялась [221]). Въ позднее время, изъ всего дол-

---

[221]) Для очевидной убѣдительности въ этомъ, можно указать нѣсколько примѣровъ.—Такъ, въ Порфирьевскомъ Евхологіи X в. группа молитвъ на нечистыхъ духовъ обнимаетъ только 4 молитвы, изъ коихъ первая усвояется Василію В. и вторая Іоанну Златоусту (Молитвы помѣщены тотчасъ послѣ общихъ врачевальныхъ молитвъ; см. Отч. Импер. Публ. библ. за 1883 г., стр. 88).— Въ Εὐχολόγ., ркп. XV в., Моск. Синод. библ. № 262, л. 126 об.—131, имѣется также только четыре молитвы, но изъ нихъ 1. Златоусту усвояются первыя двѣ и Василію В. послѣднія двѣ (Въ современной группѣ съ тѣми же именами молитвы—4, 6, 1 и 2; см. Архим. Владиміръ, Опис. ркп. I, стр. 373). Въ Εὐχολόγ., ркп. XI в., библ. Barberini № 78, л. 142 об.—160 об. таже группа обнимаетъ 3 молитвы съ именемъ Василія В. (первая—пространная). 3—съ именемъ Златоуста и одну съ именемъ Григорія Чудотворца (Весьма пространная (на л. 152 об.—160 об.), съ надп. «Εἰς τοὺς ἐνοχλουμένους ὑπο πνευμάτων ἀκαθάρτων» и съ нач.: «Ἐν ὀνόματι...». Въ Εὐχολόγ., ркп. XII в., той же библ. № 233, молитвы на нечистыхъ духовъ внесены только подъ двумя именами — Григорія Чудотворца (ф. 89—95) и Іоанна Златоуста (ф. 95—97). Наконецъ, въ Εὐχολόγ., ркп. X в., Ватиканской библ. № 1554, на этотъ разъ какъ особенныя молитвы,— имѣются: а) «Προσευχὴ τοῦ ἁγίου Γρηγορίου κατὰ πνευμάτων ἀκαθάρτων (ф. 148 об.—155); б) «Προσευχὴ τοῦ ἁγίου Ἐπιφανίου κατὰ τῶν πνευμάτων ἀκαθάρτων» («Ὁ Θεὸς, Πάτερ Παντοκράτορ ὕψιστε ἀπερίγραπτε» — ф. 158 об.—160 об.); в) «Ἐξορκισμὸς Σολομῶντος, ὃν ἔδωκεν ἐν αὐτῷ ὁ Θεὸς ὑποτάξαι τὰ ἀκάθαρτα πνεύματα» (ф. 160 об.—162; см. у Васильева, Anecdota Graeco-Byzantina, pag. 332—333). Въ Сборникахъ позднаго времени наблюдается еще бо̀льшее разнообразіе. Такъ, напр., въ Сборн., ркп. XVI в., Мадридской Королев. библ. № 105, ф. 66 и слѣд., настоящую группу составляютъ молитвы—4 безъ имени, 1 Василія В., 1 І. Златоуста, 2 съ именемъ Григорія Чудотворца, 1 приписываемая Соломону, 1 усвояемая св. Епифанію и 1 съ именемъ Григорія Богослова (См. Iriart, I. Reg. Bibl. Matritensis codd. Graeci mss. Matr. 1759, pag. 421—423). Въ другомъ Литургич. Сборникѣ XVI в., въ ряду 11 молитвъ на духовъ нечистыхъ приписываются—2 Василію В., 1 Златоусту, 1 Григо-

гаго ряда такихъ молитвъ, тамъ наблюдаются попытки составить особое чрезвычайно пространное послѣдованіе съ съ надписаніемъ «Ἀκολουθία εἰς ὠχλουμένους ὑπὸ τῶν πνευμάτων ἀκαθάρτων», въ которое, кромѣ двухъ молитвъ евангелія и ектеніи, внесено 27 заклинательныхъ на нечистыхъ духовъ молитвъ [222]). Сверхъ такого послѣдованія, тамъ же составлено было другое послѣдованіе вообще на недугующихъ и страждущихъ, въ которомъ разсматриваемыя молитвы входили совмѣстно съ общими врачевальными молитвами. Любопытный примѣръ подобнаго очень сложнаго (съ стихирами, Апостоломъ и Евангеліемъ) послѣдованія имѣется въ одномъ сборникѣ XVI в. По этому памятнику въ послѣдованіе входили: 6 (принятая теперь въ Требникѣ) 4 и 8-я общія врачевальныя молитвы (изъ издаваемыхъ нами въ приложеніяхъ), 4-е заклинаніе при оглашеніи, 2-я общая врачевальная молитва [223]), молитвы заклинательныя на духовъ нечистыхъ, въ принятыхъ теперь ихъ числѣ и порядкѣ и съ тѣми же надписаніями, — принятыя теперь же четыре заклинанія (въ томъ же порядкѣ) при оглашеніи, и, наконецъ, помазаніе больного при произнесеніи молитвы — «Πάτερ ἅγιε ἰατρὲ τῶν ψυχῶν καὶ τῶν

рію Богослову, 1 свмч. Кипріану, 1 Епифанію. 4 Григорію Чудотворцу, 1 св. Христофору и 1 св. Петру (Сборн., ркп. Бодлейянской библ., cod. Barocc. № 8; см. Catalogi codd. mss. Bibl. Bodleianae, P. I (Oxon. 1853), pag. 14—15). Въ Литургич. же сборн., ркп. XVII в., Аѳинск. Націон. библ. № (с. с.) 275, въ той же группѣ внесены заклинательныя молитвы съ именемъ— Соломона 2 и сверхъ того—1 съ именемъ Аѳанасія Александрійскаго, 2 съ именемъ Ефрема Сирина, и пр.

[222]) Въ одной изъ ркпп. правосл. Евангелич. школы въ Смирнѣ. См. Н. Ѳ. Красносельцевъ, Славянск. ркпп. Патріаршей библ. въ Іерусалимѣ. стр. 29—30.

[223]) См. группы II—IV.

σωμάτων» [224]). Этимъ послѣднимъ памятникомъ устанавливается—какъ долгое практическое значеніе въ Греческой церкви общихъ врачевальныхъ молитвъ, такъ равнымъ образомъ и дѣйствительное употребленіе тамъ молитвъ заклинательныхъ на нечистыхъ духовъ.

Въ переводѣ вообще на славянскій языкъ молитвы настоящаго назначенія наблюдаются — въ раннее время, и не только съ греческихъ, но даже и съ западныхъ оригиналовъ [225]). Въ частности, какъ въ самомъ раннемъ памятникѣ, эти молитвы, съ надписаніемъ «Мо҃ на҃ бѣсноуюштимисѧ», имѣются еще въ Гейтлеровскомъ Евхологіи. Здѣсь сохранилось ихъ только шесть, но по всей вѣроятности было далеко больше. Только одна въ ряду ихъ надписывается здѣсь именемъ Василія В., прочія же внесены безъ усвоенія какому-либо автору [226]). Вмѣстѣ съ тѣмъ, изъ нихъ и теперь приняты въ Требникѣ молитвы 1 и 2-я—съ именемъ Василія же Великаго и—5 и 6 съ именемъ Іоанна Златоуста [227]). Такимъ образомъ, въ югославянскомъ Требникѣ молитвы надъ одержимыми духомъ нечистымъ рано появились въ довольно значительномъ количествѣ.

Кромѣ Требника, въ югославянской же письменности молитвы разсматриваемаго назначенія (и вѣроятно, очень разнообразныя) имѣли мѣсто еще въ различныхъ сборни-

---

[224]) Литургич. Сборн., ркп. XVI в., Московск. Синод. библ. № 271, ф. 41—62. См. Архим. Владиміръ, Опис. ркпп. I, стр. 390—391.—Слѣды указываемаго теперь совмѣстнаго употребленія—и заклинательныхъ, и общихъ врачевальныхъ молитвъ, впрочемъ сохранились и понынѣ. Мол. «Отче святый, врачю душамъ» и въ настоящее время входитъ въ «Послѣдованіе молебное ѡ немощныхъ обуреваемыхъ отъ духовъ нечистыхъ...».См. Б. Требникъ, гл. 74, № 173.

[225]) Соболевскій А. И. «Молитва на дьꙗкола. Спб.. 1899, стр. II.

[226]) Geitler. Euchology., pag. 93—104.

[227]) См. Б. Требникъ, М. 1884. гл. 169 и слѣд.

кахъ апокрифическаго содержанія [228]). Сверхъ того, тамъ же и для той же цѣли встрѣчаются еще особые заговоры [229]). Наконецъ, по примѣру греческой практики и здѣсь встрѣчаются попытки составить особое послѣдованіе, въ которомъ совмѣстно употребляются молитвы — и обозрѣваемыя и общія врачевальныя [230])

Само собою разумѣется, что и въ русскій Требникъ молитвы надъ одержимыми духомъ нечистымъ внесены были рано. При этомъ, однако, въ противоположность многимъ указаннымъ греческимъ памятникамъ, здѣсь не было — ни вообще ихъ частаго присутствія, ни тѣмъ болѣе внесенія въ какомъ-либо многочисленномъ составѣ. Обыкновенно, если они вносятся здѣсь группою, то послѣдняя обнимаетъ не болѣе трехъ молитвъ [231]). Большею же частью они вноси-

---

[228]) Въ цит. ст. М. И. Соколова «Матеріалы и замѣтки по старинной славянской литературѣ», издано до шести такихъ молитвъ, причемъ, одна изъ нихъ надписывается «Мл҃н сѵ҃го Николы ѿ дивкола и зла чл҃ка». (См. Изв. Истор.-Фил. Инст. кн. Безбородко XI, стр. 40—47). Ср. ркп. XVII в., Церк.-арх. Муз. при Кіев. Ак. № 334, л. 141 (См. Н. И. Петровъ, Опис. ркпп. II, стр. 354). Въ цит. ст. Kačanovsk—аго «Apokrifne molitve», также издана одна такая молитва съ надп. «Молитка сѵ҃таго архистратига Мнханла, и то есть ѡд нечестнаго дѣха и ѡд вещице и ѡд море и ѡд кнлѣ и ѡт зла кѣтра и погана когда ѡд скакаго... зла» (См. Starine, кн. XIII, стр. 155).

[229]) См. у Kačanovsk—аго, ibid. стр. 153 (съ надп. «Молитка ѡть нѣса») и у Ягича въ ст. «Sredovečni... vračanija»,—ibid. кн. X, стр. 93 и 114. Ср. Н. Ѳ. Красносельцевъ, цит. изд. Славян. ркп. Патріаршей библ. въ Іерусал., стр. 25.

[230]) Въ Часословѣ, ркп. XIV в., Патріаршей библ. въ Іерусалимѣ № 22, л. 180—194 об.,—такое изслѣдованіе надписывается — «Ѳ҃т҃ кр҃а мл҃та ѿ зла дх҃а на҃ болѣ҃ ксацѣмъ» и обнимаетъ 16 молитвъ (См. Н. Ѳ. Красносельцевъ, цит. Опис. ркпп., стр. 221).

[231]) См., напр., Треб., ркп. 1505 г. Соловецкой библ. № 725, л. 114 (См. Описаніе ркпп. III, I, стр. 111) и ркп. XIV — XV в. Московской Синодальной библ. № 371, л. 39 — 40 (См. Описаніе ркпп. III, I, стр. 131). Въ обоихъ случаяхъ три молитвы, изъ которыхъ одна, съ надп. «Мл҃тка

лись сюда въ единичныхъ ихъ представителяхъ [232]). Предлагаемъ далѣе краткій обзоръ извѣстныхъ намъ такихъ молитвъ, насколько онѣ были именно въ *Требникѣ*. «Мо на прогнаніе бѣсомъ». По содержанію, она краткое молитвенное обращеніе къ Б. Матери, которое предваряется замѣчаніемъ: «Аще кто носи на ко днь и на ко ча. да не прикоснется къ тому чаку и дьяволе не соблазни его» [233]). Это предва-

---

ѳскорблѣемыхъ і ѡкурѣваемыхъ духо нечістымъ», — неизвѣстна въ греческомъ подлинникѣ. — Единственное исключеніе на этотъ разъ составляетъ Требникъ, ркп. XVI вѣка, Виленской Публичной библ. № 206. Въ немъ въ различныхъ мѣстахъ и вѣроятно изъ разныхъ источниковъ собраны: 1) «Молитва на ѡкурѣваемыми ѡ духы нечістыя» (три молитвы, вѣроятно тѣ же, что и въ ркп. Моск. Синод. библ. № 371), л. 202 об.—203; 2) (Предъ общими врачевальными молитвами)—«Молитва на ѡгнаніе всякого зла и помышленія лжакаго и запрещеніе на диавола и ѡ ужасти» и «Молитва на бѣснующіяся Іоанна Златоуста» (къ которой присоединено еще двѣ его же молитвы «О злѣ дѣ», л. 230 об.—233, гл. 69—70); и 3) (Послѣ врачевальныхъ молитвъ) — «Молитвы запрещалные на бѣсы ѡ страха и ужасти» (л. 240 об., гл. 74), и затѣмъ—«Молитва—ѡ ужасти запрещеніе на бѣсы», — «на злыа духы. Запрещеніе». — «Запрещеніе дѣлъ сатанинъ» (всѣ въ той же главѣ, л. 241—об.), «Молитва сто Григорія Чюдоткорца ѡ поткорѣ или домѣ или нивѣ или чюжѣ» (гл. 75, л. 242—243), «Молитва на бѣсны» (гл. 76, л. 243 об.—242—содержитъ запрещеніе безъ имени, двѣ запрещальныя молитвы Василія В. и свмч. Кипріана) и, наконецъ, «Молитва сто Григорія, запрещеніе дѣлъ сотонинъ» (гл. 77, л. 248 об.—249). См. Добрянскій, Ф. Опис. ркпп., стр. 317—320.

[232]) Впрочемъ, въ сборникахъ, и у насъ эти молитвы вносились, повидимому, цѣлою группою, составлявшею особую главу. См. напр., Сборникъ поученій, ркп XVII в., библ. Воскресен. Новоіерусал. мон. № 110 (гл. 10), 49—54 об. («Молитвы надъ имѣющимъ духъ недужены». См. Архим. Амфилохій, Опис. ркпп., стр. 166).

[233]) Служебн. съ Требн., ркп. XVI в., Соф. библ. № 875, л 148 — об. (См. прилож. № 30). Ср. «Мол. на прогнаніе лукавомъ» въ Сборн., ркп. XVI в., Румянц. муз. № 359 (514), л. 270 об. (См. А. Востоковъ. Опис. ркпп. стр. 514).

рительное замѣчаніе само собою говоритъ о принадлежности такого молитвословія къ разряду апокрифическихъ.

Къ настоящему же циклу относится, затѣмъ, и аналогичная по надписанію — «Молва на діавола гоненіе». Въ своемъ существѣ она представляетъ заклинаніе нечистаго духа — краткое и субъективнаго характера, т. е. произносимое совершителемъ въ огражденіе себя же отъ бѣсовскаго вліянія. По употребленному здѣсь выраженію молящагося — «по вся дни и ноши и часы славословлю и покланаюся (Богу)» [234]), въ этомъ памятникѣ можно видѣть монашеское заклинаніе діавола, при искушеніи имъ на какое-либо грѣховное дѣяніе. Нужно думать, что молитвъ подобнаго характера въ прежнее время было обиліе [235]).

Непосредственно отвѣчающею понятію врачевальной молитвы въ настоящемъ случаѣ имѣется — «Молитва на бѣсным чакомъ. ѿ страха. ѿ оужасти. ѿ нападенія бѣсовьскаго на прогнаніе злаго духа». Молитва эта — довольно общаго содержанія и заклинательнаго характера. Послѣдній видится въ самыхъ ея начальныхъ

---

[234]) Чинъ покаянію, ркп. XVII в., собр. кн. Вяземскаго (при библ. Общ. Люб. Др. Письм.) № (8°) I, л. 1 об. См. прилож. № 31. Въ греческихъ ркпп., вѣроятно, къ подобнымъ же молитвамъ относится — «Εὐχὴ εἰς φαντασμὸν δαιμονιχὸν» («Πάλιν ὑπεσχελίσθην ὁ τάλας τὸν νοῦν...») въ Сборн., ркп. Моск. Синод. библ. № 423, ф. 221 об. (См. архим. Владиміръ, Опис. ркпп. I, стр. 638).

[235]) См., напр., — Молитву «св. Павла, егда стѣжаемъ бѣдетъ человѣкъ злыми помыслы лѣкавьствомъ сотанинъскимъ» (нач. «Уповаю на Господа...») въ Канонникѣ, ркп. XVII в., библ. Серг.-Троиц. лавр. № 284, л. 319 об.; — мол. «св. отца памова, егда бѣдетъ человѣкъ стѣженъ злыми помыслы отъ лѣкаваго бѣса», въ Сборн. ркп. XVI в., той же библ. № 779, л. 138 об. (См. Опис. ркпп. II, стр. 61; III, стр. 200). Ср. молитву «ко кресту Господню для отогнанія діавола» въ Сборн., ркп. XVII в., собр. Погодина № 1606, л. 85 (См. А. Ѳ. Бычковъ, Опис. ркпп. Сборниковъ, I, стр. 3421).

выраженіяхъ — «Запрещаетъ ти гх кх вселукавыи дїаволе[236]). На современный взглядъ такое молитвословіе — должно быть отнесено къ классу апокрифическихъ. Но если принять во вниманіе, что оно составлено по образцу одной (именно второй) заклинательной молитвы въ чинѣ оглашенія[237]), съ которою притомъ же въ начальныхъ выраженіяхъ и довольно тожественно, то не будетъ безосновательнымъ предполагать возможность и церковнаго его употребленія въ прежнее время. — Упоминаніемъ въ надписаніи этой молитвы—«ѿ страха» и «ѿ оужасти» — кажется, указывается главное назначеніе молитвъ, подобныхъ настоящей[238]).

Хотя и въ отдаленной, но несомнѣнно въ нѣкоторой связи съ только что указанными молитвами находятся и бывшія въ рукописномъ Требникѣ молитвы для отдаленія бѣса не отъ человѣка собственно, а отъ жилища его. По русскимъ рукописямъ намъ извѣстно двѣ такихъ молитвы. Одна изъ нихъ, съ надписаніемъ — «ѿ храма мо» представляетъ обычное краткое заклинаніе, въ которомъ упоминаются—и Богоматерь, и апостолы Петръ и Павелъ, и архангелы —Михаилъ, Сихаилъ Уріилъ, и др.[239]). Въ позднее время она встрѣчается въ сборникахъ заговоровъ[240]). Другая надписана — «Мѿ дому в немъ лукавыи жи

---

[236]) Служ. съ Требн., ркп. XVI в. Соф. библ. № 845, л. 218—об. См. прилож. № 32.

[237]) См. Б. Требникъ, М. 1884, л. 6 об. (Чинъ оглашенія, мол. 2-я).

[238]) См. выше, цит.

[239]) Служ. съ Требн., ркп. XV в. Соф. библ. № 836, л. 230 об.—231. См. прилож. № 33.

[240]) См. цит. ст. Н. Н. Вохина «Народные заговоры противъ болѣзней нач. XVIII в.», въ Рус. Стар. 1878, XXII, стр. 492, — гдѣ приводятся два заговора, которые могутъ пониматься не болѣе, какъ особыми изводами настоящей молитвы.

начне». Въ этомъ памятникѣ заключается уже дѣйствительная церковная молитва. Она представляетъ собою прототипъ, или вѣрнѣе — особый изводъ той самой молитвы, которая для настоящей цѣли помѣщается и теперь въ Большомъ Требникѣ, какъ молитва «О храминѣ служаемѣи ѿ злыхъ духовъ»[241]). Въ греческихъ рукописныхъ Евхологіяхъ она если и была, то вѣроятно весьма рѣдко. По крайней мѣрѣ Гоаръ не указываетъ въ своемъ Евхологіи ни одного рукописнаго ея текста.

Только что отмѣченныя молитвы русскаго Требника изъ цикла молитвословій заклинательныхъ на духовъ нечистыхъ—не усвояются какому-либо автору. Рядомъ съ ними, здѣсь встрѣчаются молитвы и съ такою особенностью,—встрѣчаются, впрочемъ,—и рѣдко, и въ очень ограниченномъ числѣ. Какъ обращающія на себя особенное вниманіе, мы знаемъ непосредственно только двѣ такихъ молитвы.

Одна изъ нихъ приписывается св. Григорію Чудотворцу и представляетъ не болѣе, какъ особый изводъ сейчасъ указанной молитвы надъ бѣснымъ[242]). Въ виду того, что молитвы съ именемъ этого отца довольно часто встрѣчаются въ греческихъ рукописяхъ, едва ли можно сомнѣваться, что въ настоящемъ случаѣ молитва составляетъ

---

[241]) Служебн. съ Требн., ркп. XVI в., Соф. библ. № 869, л. 203 об.—(См. прилож. № 34 и ср. Б. Требн. М. 1884, гл. 71). Ср. Требн., ркп. XVI в., Виленск. Публ. библ. № 206, л 202 об. (Тоже надписаніе); Устав., ркп. Моск. Синод. библ. № 391, л. 562 (Надп. «Мо҃ храмꙋ в немже начнетъ бѣсъ жити»; см. Опис. ркпп. III, I, стр. 341); Служ. съ Требн., ркп. XV в., библ. Троице-Серг. лавры № 224, л. 61 об. (Надп. «Молитва идѣже бѣсъ начнетъ пакостити»; см. Опис. ркпп. II, стр. 7). Требн., ркп. Соловецкой библ. № 725, л. 95 об. (См. Опис. ркпп. III, I, стр. 109).

[242]) Порфирьевъ, И. Я. Апокрифич. молитвы. стр. 13 (Изд. по ркп. XV в., Соловецк библ. № 724)

переводъ съ греческаго. Впрочемъ, въ греческихъ спискахъ молитвы съ именемъ Григорія Чудотворца отличаются особенною пространностью [243]). Между тѣмъ указываемая молитва въ русскомъ Требникѣ не можетъ быть причислена къ молитвамъ обширнымъ [244]).

Другая извѣстная намъ къ настоящемъ случаѣ молитва усвояется священно-мученику Кипріану [245]). Это—самая обширная молитва, какая изъ разсматриваемаго цикла вносилась въ рукописный русскій Требникъ. Составлена она по обыкновенному методу сложныхъ апокрифическихъ молитвъ, усвояемыхъ какому-либо святому.—Прежде всего, въ ней дается понять о творцѣ молитвы, какъ лицѣ могущемъ оказать безусловное содѣйствіе ея цѣли. — Далѣе, въ ней пространно проводится идея многоплоднаго и всесторонне-полезнаго ея значенія.—Наконецъ, въ ней перечисляется пространнѣйшій циклъ святыхъ, представительствомъ коихъ испрашивается дѣйственность молитвѣ. Послѣдняя сторона дѣла, т. е. перечень святыхъ, въ настоящей молитвѣ исключительно много и занимаетъ мѣста, такъ какъ здѣсь помянуты всѣ наиболѣе популярные святые.

По своему происхожденію молитва съ именемъ свмч. Кипріана—есть произведеніе греческой письменности. По-видимому, въ ея греческомъ оригиналѣ она не составляла особенной рѣдкости. Но она наблюдается тамъ исключи-

---

[243]) См. выше цит. 221. Обширная же молитва съ именемъ Григорія («Εὐχὴ... Γρηγορίου (?) εἰς ἀσθενοῦντας») имѣется въ Сборн. апокрифич. молитвъ, ркп. XVI в., Ватиканской библіотек. cod. Ottobonian. № 290, ф. 58 об.—67 (См. Feron et Battaglini, Codd. mmss. Graeci Ottobaniani, pag. 157).

[244]) Впрочемъ, молитва съ такимъ именемъ въ русскомъ Требникѣ была не въ одной редакціи. См. выше, цит. 231.

[245]) Кипріанъ, еп. Антіохіи Писидійской, † около 267—270 г., память его 2 октября; до обращенія въ христіанство былъ волхвомъ.

тельно—1) въ Сборникахъ апокрифическихъ молитвъ, и 2) въ Сборникахъ поздняго времени,—главнымъ образомъ XVI в.[246]). Послѣднее не позволяетъ относить происхожденіе этой молитвы къ раннему времени. Мы не имѣли возможности непосредственно знакомиться съ греческимъ ея текстомъ по нѣсколькимъ спискамъ. Но судя по отрывочнымъ указаніямъ въ описаніяхъ рукописей, нужно думать, что она далеко не отличалась устойчивостью текста.

По русскимъ памятникамъ молитва свмч. Кипріана уже издана И. Я. Порфирьевымъ[247]) Мы сообщаемъ въ приложеніяхъ славянскій текстъ ея по другому списку. Представляя въ существѣ туже редакцію, онъ въ частностяхъ имѣетъ и весьма замѣтныя отличія[248]). При этомъ,

---

[246]) Сборн., ркп. XVI в. Ватиканской библ. № 695, φ. 262 — 265 (См. прилож. № 35);—ркп. XV в., той же библ. Ottobonianae № 290, φ. 32—об. (Надп. «Εὐχη τοῦ ἁγιερομαρτ. Κυπριανοῦ». Послѣ молитвы здѣсь имѣется характерная приписка: «Χριστὲ βοηθεισον διὰ προσευχῆς τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Κυπριανοῦ τοῦ δούλου σου τοῦ ἁμαρτωλοῦ Ιωάννης τε Πατρᾶς διαφύλαττε καὶ σῶσαι αὐτὸν ἀμὴν. См. Feron et Battaglini, Codices manuscripti graeci Ottobboniani Bibl. Vaticanae Rom. 1893, pag. 157); Сборн. ркп. XVI в. Бодлейянской библ. cod. Barroccian. № 8, φ. 155 — 164. Надп.: Ἀρχὴ σὺν Θεῷ ἁγίῳ τοῦ ἁγίου Κυπριανοῦ ὃς ἐστιν ὠφέλιμος εἰς ἀσθενοῦντας καὶ εἰς πᾶν κακὸν ἐναντίον, εἰς κυνηγούς, εἰς ἁλιεῖς καὶ εἰς μαγόμοιον ἄνθρωπον; нач. «Προσεύχη τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Κυπριανοῦ ὠφέλιμος εἰς ἀσθενείαν, εἰς νευροπόνειαν, εἰς γλωσσοφαγίαν καὶ εἰς κακὴν βλέψιν τῶν κακῶν ἀνθρώπων»... (См. Catalog. codd. mmss., Oxon. 1853, I, pag. 14); ркп. Ватиканской библ. № 1538, φ. 96 об.—114 (надп. «Ἐξορκισμὸς καὶ εὐχὴ τοῦ ἁγίου ἱερομάρτ. Κυπριανοῦ περὶ λύσεως παντὸς ἐναντίου»...

[247]) Порфирьевъ, И. Я. Апокрифич. мол., стр. 14—21 (по Требн., ркп. Соловец. библ. № 725 (1085).

[248]) Служебн. съ Требн., ркп. XVI в. Соф. библ. № 869, л. 187 об.—194 об. См. прилож. № 36. Кромѣ этого списка, см. еще (безъ надписанія) въ Сборникѣ каноновъ, ркп. XVII в., собр. В. М. Ундольскаго № 66, л. 218 об.—224 (См. Славяно-русскія ркпп. Ундольскаго, М. 1870, стр. 99); въ Сборн., ркп. XVI в. Іосифова Волоколам. мон., библ. Моск. Дух. Ак. № 182, л. 159—168 (съ надп. «Иже въ свѧтыхъ отца нашего и свѧщенномученика Кипріана. Молитва на прогнаніе бѣсомъ»).

какъ нашъ, такъ и изданный И. Я. Порфирьевымъ списки въ значительной мѣрѣ не представляютъ тожества съ греческимъ подлинникомъ. Этимъ—какъ подтверждается предположеніе о неустойчивости послѣдняго, такъ равнымъ образомъ указывается на неустойчивость же и переводнаго текста.

Мы не знаемъ,—съ именемъ свмч. Кипріана въ памятникахъ греческой письменности—одна ли имѣется молитва, указываемая теперь нами или были и другія. Скорѣе нужно предполагать послѣднее. По крайней мѣрѣ, въ Русскихъ Требникахъ, сверхъ отмѣченной, имѣется еще одна молитва, которая также усвояется имени свмч. Кипріана. Эта молитва ближе отвѣчаетъ понятію молитвы надъ страждущимъ отъ духовъ нечистыхъ. На это указываетъ ея надписаніе—«Молитва на бѣсны сщенномученика Киприана». Тѣмъ болѣе тоже слѣдуетъ изъ самаго ея текста. И по конструкціи, и по общему характеру содержанія—она сильно отвѣчаетъ второй въ ряду принятыхъ теперь молитвъ отъ духовъ нечистыхъ [249]).

Вѣра въ особенную чудодѣйственную помощь свмч. Кипріана,—добавимъ къ сообщенному о молитвахъ съ его именемъ,—подтверживается и теперь одною изъ молитвъ въ современномъ русскомъ Требникѣ [250]). Вѣра же вообще въ такую помощь отъ нѣкоторыхъ святыхъ породила въ прежнее время цѣлый рядъ молитвъ, связанныхъ съ именами наиболѣе популярныхъ святыхъ. Такимъ молитвамъ (какъ и первой молитвѣ свмч. Кипріана) обыкновенно усвояется значеніе предохранительнаго средства отъ всякаго бѣдствія и зла [251]).

---

[249]) Служ. съ Требн., ркп. Соф. библ № 869, л. 185 — 187 об. См. прилож. № 37; ср. Б. Требникъ. М. 1884, л. 177 об.—178 об.

[250]) См. въ Б. Требникѣ молитву «надъ пѣщію»

[251]) Для образца достаточно указать, напр., на встрѣчающуюся въ

Въ заключеніе нашего очерка одно — другое общее замѣчаніе.

На основаніи изложеннаго можно видѣть, что врачевальныя молитвы вообще, — будучи достояніемъ русскаго Требника, въ тоже время были достояніемъ и его оригинала — греческаго Евхологія. При такомъ общемъ совпаденіи, между Евхологіемъ и Требникомъ, однако, наблюдается на этотъ разъ и существеннѣйшая разница. И именно,—въ Евхологій вносились собственно общія врачевальныя молитвы, да и тѣ вносились только въ болѣе раннее время. Что же касается до врачевальныхъ молитвъ спеціальнаго назначенія, то,—исключая молитвословій на обуреваемыхъ отъ «духовъ нечистыхъ», — онѣ почти не были достояніемъ Евхологія. Въ точности говоря, изъ нихъ вносилась здѣсь только одна — «Εὐχὴ ἐπὶ πυρεττόντων»; всѣ же прочія молитвы того же назначенія были неизвѣстны греческому Евхологію. — Въ русскомъ Требникѣ мы видимъ здѣсь совершенно обратное явленіе. Въ него, во первыхъ, вносились въ одинаковой мѣрѣ — какъ общія, такъ и спеціальныя врачевальныя молитвы. Затѣмъ, первыя изъ этихъ молитвъ вносились на очень долгомъ пространствѣ времени, въ бо̀льшемъ числѣ и главнымъ образомъ въ болѣе позднее время. Наконецъ, вторыя изъ этихъ же молитвъ вносились —не только для очень разно-

---

рукописяхъ молитву «ст҃го Григорія папы римскаго (Нач.«Гдⷭ҇ и҆сслышѝ мⷯ҇тⷷ҇ мою ꙗко же а҆ҁ҇ знаю врⷷ҇мѧ моⷷ҇ блⷭ҇вѝ сѫщⷷ»...), которая предваряется замѣткою: «Иже кто глⷷ҇тъ ѥ҃ на кⷯ҇ждо день. ни золѣ чл҃вкъ ни дїаволъ. никогда же нⷭ҇ ѥдиною лестїю соблазнити не можетъ. ни на дшⷯ҇ ни на тѣло. І аще кто ѿ житїа сего преставится (об.) и ада тома д-ши не прⷯ҇иметъ ꙗко же ст҃ыи григорїи папа рече». Сборн., ркп. XVII в., библ. Моск. Синодал. Типогр. № 10 (410), л. 78 — об. [Ср. Опис. Сборниковъ Имп. Публ. библ. А. Ѳ. Бычкова, стр. 243]. См. Ал. Орловъ Библ. Моск. Синод. Типогр. Вып. I, М. 1896, стр. 73.

образныхъ болѣзней, но и въ нѣсколькихъ видахъ для одной и той же болѣзни. При этомъ,—что замѣчательно,—единственная только что указанная молитва подобнаго назначенія въ греческомъ Евхологіи, (т. е. Εὐχὴ ἐπὶ πυρεττόντων) была принадлежностью русскаго Требника лишь въ исключительныхъ случаяхъ, а молитвы «на обуреваемыхъ нечистыми духами»—входили сюда болѣе въ тѣхъ ихъ представителяхъ, которые не встрѣчаются въ Евхологіи.

Гдѣ первоисточникъ всѣхъ врачевальныхъ молитвъ русскаго рукописнаго Требника? Относительно молитвъ общаго назначенія здѣсь не можетъ быть сомнѣнія, что источное начало ихъ въ греческой письменности. Что же касается до молитвъ спеціальныхъ, то быть можетъ одна—другая изъ нихъ (какъ, напр., молитва свмч. Антипѣ въ пространной редакціи) и были составлены на Руси, но вообще—и здѣсь съ большою вѣроятностью можно предполагать первоисточникомъ туже греческую письменность, только въ памятникахъ ея пока не извѣстныхъ.

Имѣя начало въ греческой письменности, врачевальныя молитвы русскаго Требника, однако, не были *непосредственнымъ* заимствованіемъ изъ этой письменности. Онѣ вошли въ отечественный Требникъ исключительно чрезъ посредство Требника югославянскаго.—Въ послѣднемъ,—какъ мы видѣли,—группа общихъ врачевальныхъ молитвъ, внесенная весьма рано, была именно въ томъ видѣ, въ которомъ она наиболѣе отвѣчаетъ русской группѣ. Въ немъ, далѣе, искони имѣлись и врачевальныя молитвы спеціальнаго назначенія, причемъ большинство тѣхъ изъ нихъ, которыя находятся въ древнѣйшемъ представителѣ югославянскаго Требника—Гейтлеровскомъ Евхологіи,—имѣется въ русскомъ Требникѣ. Быть можетъ, впрочемъ, нѣкоторыя изъ молитвъ этой категоріи вошли въ русскій Треб-

никъ собственно и не изъ *Требника* югославянскаго, а изъ другихъ памятниковъ югославянской же письменности,— но во всякомъ случаѣ и такія молитвы привнесены были изъ рукописей литургическаго характера.—Въ югославянскомъ же Требникѣ, въ свою очередь, въ ряду врачевальныхъ молитвъ только общія заимствованы изъ греческаго Евхологія. Относительно же молитвъ спеціальныхъ съ безусловною несомнѣнностью можно утверждать, что онѣ—и внесены сюда въ первый разъ, и вносились, въ другихъ редакціяхъ послѣ — изъ какихъ-либо апокрифическихъ лѣчебниковъ церковнаго характера, т. е. наполненныхъ апокрифическими молитвами и заговорами, составленными на почвѣ церковности.

Внося въ Требникъ не только общія, но и спеціальныя врачевальныя молитвы, русскіе компиляторы не всегда были только безпрекословными переписчиками этихъ молитвъ. Правда, повидимому они не имѣли поползновеній широко и многосторонне передѣлывать привносимыя ими молитвы; но гдѣ предстояли къ тому—возможность и удачный поводъ, они не считали грѣхомъ, по крайней мѣрѣ отчасти «обрусить» молитву, внести въ ея содержаніе детали, которыя болѣе бы гармонировали съ представленіемъ такой молитвы, какъ принадлежности именно русскаго Требника. Довольно любопытный примѣръ тому представляетъ издаваемая ниже молитва свмч. Киприана, въ текстъ которой переписчикомъ вносятся имена русскихъ святыхъ.

Спрашивается, затѣмъ,—не имѣя въ греческомъ Евхологіи примѣра,—по крайней мѣрѣ въ отношеніи спеціальныхъ врачевальныхъ молитвъ,— чѣмъ мотивировались переписчики русскаго Требника, съ замѣтнымъ расположеніемъ внося въ его содержаніе такія молитвы? Едва ли будетъ ошибкою сказать, что въ семъ случаѣ—они не руко-

водились праздным желаніемъ пополнить, усложнить содержаніе Требника, и дѣйствовали сознательно и намѣренно. — При полнѣйшей безпомощности древне-русскаго человѣка, въ дѣлѣ врачеванія даже самыхъ заурядныхъ недуговъ и болѣзненныхъ явленій,—съ одной стороны, и съ другой — при весьма глубокой и искренней его религіозности, — само собою получалось, что обращаясь къ молитвамъ Церкви во всѣхъ важнѣйшихъ случаяхъ своей жизни, онъ вмѣстѣ съ тѣмъ обращался къ ея же помощи и при своихъ физическихъ недугахъ,—считалъ церковную молитву дѣйствительнѣйшимъ средствомъ для исцѣленія отъ одержащей его болѣзни. Этого тѣмъ скорѣе нужно было ожидать, что дѣйственность церковной молитвы въ настоящемъ случаѣ устанавливается въ Священномъ Писаніи.—И само собою разумѣется, какъ естественный порядокъ вещей вызывалъ составленіе спеціальныхъ молитвъ вообще на различныя «потребы» отѣльныхъ лицъ, такъ и здѣсь невольно складывалось представленіе о необходимости имѣть спеціальныя же молитвы для уврачеванія по крайней мѣрѣ всѣхъ важнѣйшихъ недуговъ. — И разъ компиляторами русскаго Требника такія молитвы наблюдались уже въ югославянскомъ Требникѣ и вообще въ югославянской письменности, — то въ силу указываемыхъ побужденій они тѣмъ болѣе считали должнымъ воспользоваться этими молитвословіями.

Послѣдній вопросъ, — какъ относились въ старинной практикѣ Русской церкви къ врачевальнымъ молитвамъ, иначе — насколько считали ихъ, со стороны содержанія, молитвами, дѣйствительно могущими имѣть церковное употребленіе? Что первый разрядъ этихъ молитвъ, т. е. врачевальныя молитвы общаго назначенія понимались молитвами вполнѣ церковными,—объ этомъ не можетъ быть и рѣчи.—И внесеніе ихъ въ греческій Евхологій, и совпа-

деніе значительнаго числа ихъ съ молитвами въ чинѣ Елеосвященія и, наконецъ, въ общемъ дѣйствительно церковный ихъ характеръ — съ несомнительностью устанавливаютъ такое воззрѣніе. Что же касается до врачевальныхъ молитвъ спеціальнаго назначенія, то и здѣсь также нѣтъ данныхъ приходить къ какому-либо иному заключенію. Уже одно то, что эти молитвы были достояніемъ именно *Требника*, говоритъ о бывшемъ воззрѣніи на нихъ, какъ на молитвы, противъ церковнаго употребленія которыхъ возражать нѣтъ основаній. Установленное же выше сознательное внесеніе тѣхъ же молитвъ въ Требникъ, при недопущеніи въ тоже время сюда не малаго числа заговорныхъ рецептовъ на болѣзни, находившихся въ старинныхъ русскихъ лѣчебникахъ, тѣмъ болѣе убѣждаетъ въ томъ же.

Очень можетъ быть, впрочемъ, что внося нѣкоторыя изъ трактуемыхъ молитвъ, переписчики и догадывались о темномъ первоисточникѣ ихъ происхожденія. Однако, уже самое помѣщеніе такихъ молитвъ въ церковной письменности и особенно въ Требникѣ Югославянской церкви, — церкви — старѣйшей и вмѣстѣ съ тѣмъ болѣе близкой къ церкви Греческой,—могло оправдывать въ глазахъ переписчиковъ внесеніе и такихъ молитвъ въ содержаніе русскаго Требника. Несомнѣнное же древнѣйшее происхожденіе нѣкоторыхъ изъ тѣхъ же молитвъ и сверхъ того явное назначеніе ихъ въ югославянской письменности именно къ церковному употребленію,—тѣмъ болѣе внушали къ нимъ довѣріе. Несомнѣнно, въ ряду подобныхъ молитвословій русскіе переписчики вносили порою не столько молитвы и тѣмъ болѣе не столько молитвы церковнаго характера, сколько—заговоры и молитвы апокрифическія. Но при этомъ не надо забывать, что если литургическая критика позднѣйшаго времени и даже въ Греческой церкви не всегда стояла на должной высотѣ, то нечего и говорить о недо-

статкахъ ея въ старинной Русской церкви. Равнымъ образомъ не надо забывать и того, что переписчики русскаго Требника, когда они представляли непригодность молитвы по ея содержанію къ церковному употребленію,—насколько то было возможно,—старались устранить въ ней апокрифическій характеръ.—Наконецъ, по существу дѣла такихъ вполнѣ апокрифическихъ молитвословій въ настоящемъ случаѣ вносилось и очень ограниченное число и во всякомъ случаѣ весьма далекое отъ того цикла, въ какомъ это предполагается по взгляду позднѣйшихъ русскихъ изслѣдователей и издателей разсмотрѣнныхъ нами молитвъ[252]).

---

[252]) Ср. нашъ очеркъ — «къ исторіи молитвъ на разные случаи», стр. 16 и слѣд.

ПРИЛОЖЕНІЯ.

№ 1.

По Сборнику, ркп. XVI в., Ватиканской библ. № 695. ф. 217 об.—219 об.

1. Εὐχὴ λεγομένη ἐπὶ ἀῤῥώστους[1]).

Πάτερ ἅγιε, Ἰατρὲ ψυχῶν καὶ σωμάτων, ὁ πέμψας τὸν μονογενῆ σου Υἱόν, τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν, πᾶσαν νόσον ἰώμενον καὶ ἐκ θανάτου λυτρούμενον, ἴασαι καὶ τὸν δοῦλόν σου (δεῖνα) ἐκ τῆς περιεχούσης[2]) αὐτὸν σωματικῆς καὶ ψυχικῆς ἀσθενείας διὰ τῆς χάριτος τοῦ Χριστοῦ σου, καὶ ζωοποίησον αὐτὸν κατὰ τὸ σοὶ εὐάρεστον, ἵνα καὶ τὴν ὀφειλομένην σοι εὐχαριστίαν ἐν ἀγαθοεργίᾳ[3]) ἀποπληροῖ, ὅτι σὺ εἶ ἡ πηγὴ τῶν ἰαμάτων ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν.

Варіанты. По Εὐχολόγγ., ркпп. Парижской Національн. библ.—а) XII в.—№ 392, ф. 125 об.—126;—б) XI—XIV в. (въ настоящемъ случаѣ XII в.) —№ 328, ф. 224 и слѣд.

[1]) Въ первой ркп. надп. «Εὐχὴ ἐπὶ ἀῤῥώστων, во второй—«Εὐχὴ ἐπὶ ἀῤῥωστοῦντος».

[2]) «συνεχούσης».

[3]) Далѣе во второй ркп. такое чтеніе: «ἀποπληροῖ· πρεσβείαις τῆς ἐνδόξου Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας· τῶν ἁγίων καὶ θαυματουργῶν Ἀναργύρων, Κοσμᾶ καὶ Δαμιανοῦ, Κύρου καὶ Ἰωάννου, Παντελεήμονος καὶ Ἑρμολάου, καὶ πάντων τῶν ἁγίων· ὅτι σὺ εἶ ἡ πηγὴ τῶν ἰαμάτων Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν τῷ Πατρὶ, καὶ τῷ Υἱῷ, καὶ τῷ ἁγίῳ Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεί.

2. Εὐχὴ ἑτέρα.

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ μόνος ἔχων ἐξουσίαν ἀφιέναι ἁμαρτίας (φ. 217 οβ.) καὶ ψυχὰς καὶ σώματα ἰᾶσθαι τὴν σὴν ἱκετεύομεν ἀγαθότητα, δεῖξον καὶ νῦν τὸ ἔλεός σου ἐπὶ τὸν δοῦλόν σου (δεῖνα) τὸν καταπονούμενον ὑπὸ τῆς νόσου, ἴασαι αὐτὸν τῷ λόγῳ σου τῷ θαυμαστῷ, μετανάστησον αὐτὸν ἀπὸ τῆς ἀσθενείας εἰς δύναμιν, ἀπὸ ὀλιγοψυχίας εἰς παράκλησιν· Σὺ γὰρ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ παιδεύων καὶ πάλιν ἰώμενος, τύπτων καὶ μὴ θανατῶν, ὁ πάντα ποιῶν εἰς εὐεργεσίαν τῆς ἡμετέρας ζωῆς, μόνος γὰρ εἶ Θεὸς ἀληθινὸς καὶ πολυέλεος, ὅτι ἡγίασται καὶ δεδόξασται τὸ πάντιμον καὶ μεγαλοπρεπές.

3. [Εὐχὴ] ἑτέρα.

Κύριε ἅγιε, ὁ Βασιλεὺς τῆς δόξης, ὁ παιδεύων καὶ μὴ θανατῶν, ὁ ὑποστηρίζων τοὺς καταπίπτοντας καὶ ἀνορθῶν τοὺς κατερραγμένους, ὁ ταῖς σωματικαῖς θλίψεσι διορθούμενος ταῖς ἡμετέραις ψυχαῖς, οἰκτειρον τὸ σὸν πλάσμα, τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου μὴ παρίδῃς, τὴν ἰατρικήν σου δύναμιν οὐρανόθεν κατάπεμψον, ἄψαι τοῦ σώματος, σβέσον τὸν πυρετὸν πράϋνον τὸ πάθος, πᾶσαν λανθάνουσαν πᾶσαν ἀρρωστείαν ἀποδίωξον, γενοῦ ἰατρὸς τοῦ σοῦ δούλου, ἴασαι πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν, ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεὸς ἡμῶν· ἐξέγειρον τὸν δοῦλόν σου (δεῖνα) ἀπὸ κλίνης ὀδυνηρᾶς καὶ ἀπὸ στρωμνῆς κακώσεως, σῶον καὶ ὁλόκληρον χάρισαι αὐτῷ τὴν ἐκκλησίαν σου πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτοῦ, ὅτι σὺ εἶ ὁ Θεὸς, ἡ ζωὴ τοῦ δούλου σου, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν.

4. Εὐχὴ ἑτέρα εἰς εὐχέλαιον.

Κύριε, ὁ ἐν τῷ ἐλέει καὶ τοῖς οἰκτιρμοῖς σου ἰώμενος τὰ συντρίμματα τῶν ψυχῶν καὶ τῶν σωμάτων ἡμῶν, αὐτὸς Δέσποτα ἁγίασον καὶ τὸ ἔλαιον τοῦτο, ὥστε γενέσθαι τοῖς χριομένοις ἐξ αὐτοῦ εἰς θεραπείαν, εἰς ἀπαλλαγὴν παντὸς πάθους, νόσου σωματικοῦ, μολυσμοῦ σαρκὸς καὶ πνεύματος, ἵνα καὶ ἐν τούτῳ δοξασθῇ

τὸ πανάγιον ὄνομά σου τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ, καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος (φ. 218)

NB. Буквально такой же текстъ этой молитвы,—только съ надп. «Εὐχὴ ἐπὶ ἔλαιον ἀῤῥώστων»,—въ Εὐχολόγ., рук. XII в., Парижской Національной библ. №. 392, ф. 125 об.

5. Εὐχὴ ἑτέρα ἐπὶ ἀῤῥώστους.

Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ, Ἰατρὲ ψυχῶν καὶ σωμάτων, ὁ πατάσσων καὶ ἰώμενος, ὁ παιδεύων καὶ μὴ θανατῶν, ὁ κατάγων εἰς ᾅδου πύλας καὶ ἀνάγων, ὁ ταῖς κακώσεσιν καὶ ταῖς ἰάσεσι παιδεύων ἡμᾶς, καὶ διὰ τῶν ὀφελῶν καὶ εὐεργεσιῶν καὶ παντοίων τρόπων ἀνακαλούμενος καὶ ἐπανάγων τὸ πλάσμα σου πρὸς ἑαυτὸν, διδοὺς ἡμῖν αἴσθησιν τῆς σῆς περὶ ἡμᾶς ἀφάτου κηδεμονίας, καὶ διὰ παντὸς εὐχαριστοῦμέν σοι, Σῶτερ ἀγαθὲ, αὐτὸς καὶ νῦν Δέσποτα σπλαγχνίσθητι ἐπὶ τὸν δοῦλόν σου (δεῖνα) καὶ ἐλέησον κάμνοντα ποικίλοις νόσοις, ἢ πυρετοῖς συνεχόμενον, ἐπιφάνηθι Κύριε τῶν δυνάμεων καὶ παράκλήθητι ἐπὶ τὸν δοῦλόν σου, κούφισον αὐτοῦ τοὺς πόνους, ἐλάφρυνον πάσας ἄλλας ὀδύνας, ἐπιτίμησον τῷ διαβόλῳ καὶ τοῖς πάθεσιν αὐτοῦ, βοήθησον ἐκ κλίνης ὀδύνης αὐτοῦ, καὶ ἀποκατάστησον αὐτὸν ἐῤῥωμένον καὶ ὑγιῆ κατὰ τὸ πλῆθος τῆς σῆς ἀγαθότητος, ὅτι ἐλεήμων καὶ φιλάνθρωπος.

6. Ἑτέρα εὐχὴ.

Δέσποτα Παντοκράτωρ φιλόψυχε, φιλόδουλε Σῶτὴρ τῶν ἁπάντων, ἰατρὲ ψυχῶν καὶ σωμάτων, ὁ ταπεινῶν καὶ ἀνυψῶν, ὁ παιδεύων καὶ πάλιν ἰώμενος, ἴασαι καὶ τὸν δοῦλόν σου (δεῖνα) τὸν ἀσθενοῦντα καὶ ἐπίσκεψαι ἐν τῷ ἐλέει σου, καὶ ἔκτεινον τὸν βραχίονά σου τὸν πλήρη ἰάσεως καὶ θεραπείας, καὶ ἴασαι καὶ ἐξανάστησον τὸν δοῦλόν σου ἀπὸ κλίνης ἀῤῥωστείας, ἐπιτίμησον τὸ πνεῦμα τῆς ἀσθενείας, ἀπόστησον ἀπ' αὐτοῦ πᾶσαν πληγὴν πᾶσαν ἀλγηδόνα, πᾶσαν μάστιγα, πάντα πυρετὸν ἢ ἄλγος, καὶ ἤτοι

ἐστὶν ἐν αὐτῷ πλημμέλημα ἢ ἀνόμημα, ἄνες, ἄφες, συγχώρησον διὰ τὴν σὴν φιλαθρωπίαν· Ναὶ Κύριε, φεῖσαι τοῦ πλάσματός σου, ὅτι σὺ εἶ ἡ ζωὴ τοῦ δούλου σου...

7. Ἑτέρα εὐχή.

Ὁ μόνος ἀγαθὸς καὶ φιλάνθρωπος Θεός, ὁ παιδεύων καὶ μὴ θανατῶν, ὁ ὑποστηρίζων τοὺς καταπίπτοντας καὶ ἀνορθῶν τοὺς κατερραγμένους, ὁ ἰώμενος τετριμμένους τῇ καρδίᾳ (218 οβ.) καὶ δεσμεύων τὰ συντρίμματα αὐτῶν, ἡ ἐλπὶς τῶν ἀπεγνωσμένων καὶ τῶν θλιβομένων παραμυθία, ὁ ἰατρὸς τῶν ψυχῶν καὶ τῶν σωμάτων ἡμῶν, ἐλεήσον τὸν κάμνοντα καὶ ἀλγοῦντα δοῦλόν σου, καὶ ἴασαι ἀπὸ παντὸς κακοῦ, καὶ ἀπὸ πάσης νόσου καὶ μαλακίας, ἐξέγειρον αὐτὸν ἀπὸ κλίνης ὀδύνης. ὑγείαν καὶ ταχεῖαν τὴν ῥῶσιν παράσχου αὐτοῦ, ὅτι τὸ ὄνομά σου τὸ ἅγιον ἐπικαλούμεθα.

8. Ἑτέρα εὐχή.

Ὁ Ἰατρὸς τῶν νοσούντων καὶ θεραπευτὴς τῶν ἀλγούντων, ὁ ἰώμενος τὰ συντρίμματα τῶν ἀνθρώπων καὶ ἀνορθῶν τοὺς κατερραγμένους, ὁ Θεὸς ὁ ἅγιος ὁ ἔπαινος τοῦ Ἰσραὴλ, ἐπίβλεψον ἐπὶ τὸν δοῦλόν σου (δεῖνα) καὶ καταπράϋνον πᾶσαν ἀλγεινὴν νόσον ἐξάπτουσαν καὶ πεπωρωμένην κατεύνασον, ἀπέλασον ἀπ' αὐτοῦ τὸν ἔπαινόν σου τοῖς ὀφθαλμοῖς καὶ πῶν βλεφάρων τὸν σκοτασμὸν ἐλάφρυνον, σβέσον τὸν πυρετὸν, κατάπαυσον τὴν ἀθυμίαν, πᾶσαν πονηρὰν ἀσθένειαν καὶ χαλεπὴν νόσον ἀποδίωξον, ὅτι σὺ εἶ ὁ ἰατρὸς τῶν ψυχῶν καὶ τῶν σωμάτων ἡμῶν.

9. Ἑτέρα εὐχή.

Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ τῆς ἰάσεως δοτὴρ, ὅ ἐν τῷ ῥήματί σου πέμπων τὴν ἰαματικήν σου δύναμιν, ὁ ἐπιτιμήσας τὸν πυρετὸν τοῦ κατακειμένου διὰ Πέτρου τοῦ σοῦ θεράποντος καὶ τὴν ὁσίαν Δορκάδα ἐκ θανάτου ἀνακαλεσάμενος καὶ Εὔτυχον ὑπὸ βαθυτάτου ὕπνου κατακείμενον διὰ Παύλου ζωώσας,

σπλαγχνίσθητι καὶ ἐπὶ τὸν δοῦλόν σου, καὶ ποίησον αὐτὸν σημεῖον νόσου ἀγαθῆς, καὶ ἐπιφοιτησάτω ἡ δύναμις τοῦ ἁγίου σου Πνεύματος ἐπ' αὐτὸν ὡς καὶ ἐπὶ τῇ αἱμορροούσῃ γυναικί, ἀπέλασον ἀπ' αὐτοῦ πᾶσαν μαλακίαν, πᾶσαν ἀσθένειαν καὶ πᾶσαν νόσον περιέχουσαν αὐτῷ, καὶ δὸς αὐτῷ ὕπνον ἐξυπηρετεῖν τὰς ἐντολάς σου, ἵνα τύχῃ τῆς αἰωνίου ζωῆς παρὰ σοί· ὅτι σὺ εἶ ἡ ζωὴ, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν.

10. Ἑτέρα εὐχή.

Ὁ Θεὸς καὶ ἐλεήμων δ πάντα οἰκονομῶν ἐπὶ σωτηρίᾳ τοῦ γένους ἡμῶν, ἐπίσκεψαι τὸν δοῦλόν σου (τόνδε) τὸν ἐπικεκλημένον τὸ ὄνομα σοῦ τοῦ Χριστοῦ, καὶ ἴασαι αὐτοῦ πᾶσαν ἀσθένειαν σωματικὴν, ἄφες αὐτοῦ τὰς ἁμαρτίας, καὶ ἐξ τὰ ἁμαρτιῶν (φ. 219) ἐπίπονα, πάντα πειρασμόν καὶ πᾶσαν ἐξανάστασιν τοῦ ἀντικειμένου ἀπόστησον ἀπὸ τὸν δοῦλόν σου (τόνδε) τὸν ἐπικεκλημένον τὸ ὄνομα τοῦ Χριστοῦ σου καὶ ἀνάστησον αὐτὸν ἀπὸ κλίνης ἀρρωστείας, καὶ ἀποκατάστησον αὐτὸν τῇ ἁγίᾳ σου ἐκκλησίᾳ ψυχῇ τε καὶ σώματι ὑγιαίνοντα καὶ προκόπτοντα ἐν ἔργοις ἀγαθοῖς καὶ λόγοις καλοῖς, καὶ δοξάζει σου διὰ παντὸς τὸ ὄνομα τοῦ Χριστοῦ σου, ὅτι σὸν τὸ κράτος καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν.

11. [Ἑτέρα εὐχή].

Ὁ Θεὸς δ κραταιὸς καὶ δυνατὸς καὶ μέγας, δ διδοὺς τυφλοῖς τὸ βλέπειν, καὶ χωλοῖς τὸ βαδίζειν, σβέσον καὶ ἐπὶ τὸν δοῦλόν σου τὸν πυρετὸν, καὶ παράσχου ρῶσιν αὐτοῦ τῇ σῇ δυνάμει ἐλευθέρωσον πάσης μαλακίας, δὸς κοινωνῆσαι αὐτὸν πάλιν ἐν τῇ καθολικῇ σου Ἐκκλησίᾳ, εἰς δόξαν σὴν καὶ τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ καὶ τοῦ παναγίου καὶ ἀγαθοῦ καὶ ζωοποιοῦ σου Πνεύματος, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν (φ. 219 οβ.).

№ 2.

По Служебнику съ Требникомъ, ркп. XVI в., Софійской библ. № 869, л. 128 об.—134.

Мтвы врачвалънїе.

Ѡче сты врачю дшамъ и тѣлом. пославый единородного сна твое га нашего іс ха. вся недоу исцѣляющь (sic) и ѿ смрти избавляюща. исцѣли раба своего. їмяре. ѿ одръжащаꙗ его телесныꙗ и дшевныа болѣзнї блгтию ха твоего. и оживотвори того по твоемꙋ блгоꙋгѡдю. ꙗко да должное ти блгодаренїе въ блгодѣтели свершает. млтвами прчтыа влчца нша бца. и прнодвца мриа. сїлою чтна и животворящего крта. престательство чтны небесны силъ бесплотныхъ. чтнаго и славна прорка претечи и кртеля іѡнна. сты славныхъ и всехвалны аплъ. сты славны и добропобѣдны мчнїкъ. прпбны и бгоносыхъ оць ншихъ (л. 128 об.) стхъ славны и чютворец бесреребникъ комы и дамїана. кирила (sic). їѡанна. пантелѣимона. ермолаа. сапсона и диомида. и всѣх стхъ твои. ꙗко ты еси источнїкъ исцелениемъ бже ншь и тебѣ слвоу всылаем ѡцꙋ и:

Мѡл в.

Блгый члколюче. млрде премлтве ги ѿ всякого недоуга и болѣзнї исцели раба твоего. їмяре. востави ѿложи болѣзнї его. посети его млтїю и щедротами. ѿжени ѿ него всякъ недоу и болѣнь да воставъ рꙋкою ти дръжавною. поработаетъ ти со вся (sic) блгодаренїемъ. поа с нами стое и поклоняемое имя твое. ны прно и в вѣкы вѣком.

Мѡ҃. г҃ а.

Бѡ҃ имѣа власть ѿ грѣх ѡцїстити дша спсти телеса исцелити. твоѥю ныне блгтїю. ꙗви мсть твою на рабѣ твоем стражꙋщемъ ѿ недꙋга. исцели словом твоимъ бе- (л. 129) -смртным. престави его ѿ немощи в помощь. ѿ пренемоганїа въ оутѣшенїе. ты бо еси бо нш҃ь показаꙗ (sic) и пакы исцелꙗꙗ. и неоумрьщвꙗ а творꙗи въ блгодат нашꙋ и живот. и тебѣ слвоу всылаем ѡцу и снꙋ и:

Мѡ҃. д҃.

Влко гси вседержителю. врачю дшам и тѣлом и смирꙗа возносꙗ. показаа. исцели млсти и (sic) своего брата нш҃его. болꙗщаго простри емꙋ мышцю твою невидимоую. полнꙋ исцели востави его ѿ одра болѣнь҃наго запрети дхоу недꙋномоу. и ѿими ѿ него всꙗкоу ꙗзвꙋ. и всꙗкꙋ стрсть и всꙗкꙋ ранꙋ и всꙗ ѡгнь и зимꙋ. е есть в нем прегрѣшенїа или безаконие ѿслаби и ѿпꙋсти прости раба твоего ради члколюбиа. ей гси поща созание свое о хѣ ісѣ гдѣ нш҃емъ. емꙋ слва съ ѡмъ и съ стмъ дхѡм ннѣ и прно и: (л. 129 об.).

Мѡл. є҃.

Бѡ҃ синьи и млтивы строꙗи вса на спние родꙋ члчкомꙋ. посѣти раба твоего нарицающа имꙗ ха твоего. исцѣли его ѿ всꙗкого недꙋга плоскаго и дшевнаго. ѡтпꙋсти емꙋ грѣхы и болѣни. и всꙗкиа напасти. и всꙗко нашествие неприꙗзнено. далече ѿжени ѿ раба твоего. и воздвигни то ѿ одра болѣни его здрава дшею и тѣлом. дѣлы добрыми словесы блгымї. славꙗще со всѣми людмї имꙗ ха твоего. оупованїа нш҃его с нїмъ тебе слва съ стым дхомъ нынѣ и прно и в вѣ.

Мѡл҃ ѕ҃ ꙗ.

Врачю дш҃мъ и тѣло҃. бг҃ъ дх҃овомъ неи҃реченны҃. понесый недꙋги чл҃ча вземлѧ грѣхы всего мира. прогнавыи всѧ недꙋгы слово҃ свои҃ и всѧкꙋ дѣте҃ вражиа ꙗко бл҃гъ истребль. волею оубѣди҃ на хотѣние (л. 130) ра҃ твои҃. и исцели болѧщего ги҃. и простри рꙋкꙋ емꙋ чл҃колюбче (поле: «зно») и воздвїгнї его ѿ срѣтенїе непрїазнї и недꙋ҃ныхъ. ꙗвленнꙋю же исправлѧа. да и тѣломъ исцѣлѣеть дше҃ и спе҃тсѧ. и да проповѣдае҃. дѣлы бл҃гимї мл҃рдїе твое. въ правы҃ поу҃ входѧ поклонѧꙗ҃ црьствꙋ твоемꙋ. с нимъ҃ наша болѣзнї исцѣли. бывъ чл҃къ ради. сый бе҃смрътныи чл҃колюбе҃ бг҃ъ. ꙗ҃ ты еси исцѣлѧа всѧкого чл҃ка. и тебѣ слвꙋ всылаемъ. ѡц҃ꙋ и сн҃ꙋ и ст҃мꙋ дх҃ꙋ.

Мѡлитва з҃ а.

Бл҃гвенъ бг҃ъ вра҃ дш҃мь и тѣломъ нш҃и҃ и҃ недоуги нш҃а бе҃ болѣзнї понесый. его҃ раною мы҃ вси исцелихѡ҃. и҃ смр҃тью смр҃ть ꙋмр҃твївъ и гробны҃ животь дарова. и҃ лазарѧ четверодневнаго и҃ мертвыхъ въскресивъ. помлꙋй ги҃ раба тво- (л. 130 об.) -его. їмѧре҃. и҃ посѣтивъ тещю пе҃ровоу ап҃ла своего. едїнѣ҃ слово҃ ѿемый ѿ неа ѡгнь. и двѣма длъжнїкомъ длъгъ ѿдавъ и грѣшнїцѣ женѣ ѿпꙋщенїе даровавъ. ты много мл҃тїве долготерпѣливе. и премл҃тїве ги҃. каꙗ҃ ѡ злоба҃ чл҃чкы҃. призри на ны и раба твоего. їмѧре҃. ѿженї ѿ него главнꙋю болѣзнь. завѣсть варъ знои (sic). и избави его ѿ оужасти. ѿ зимы ѿ огнѧ и ѿ лютаго чк҃а. ѿ очию ѿ злыхъ чл҃къ. и бѣса полꙋденаго. оукроти болѣзнь. и ѿими огнь и ѿженї недоугъ. да и се помѧноу прр҃чество двы҃во гл҃ющее. помл҃оуй мѧ бе҃ по велицей мл҃ти твоей. по многы҃ щедротамъ твоимъ ѡцѣсти безаконїе. и всѧкꙋ лѣность. и всѧкъ грѣ҃. и всѧкъ недоугъ. ты бо еси истинныи врачь дш҃мъ и тѣломъ нш҃и҃ ги҃ бе҃ на҃. и тебѣ слвоу всылае҃. ѡц҃оу и сн҃ꙋ ст҃мꙋ дх҃ꙋ (л. 131) нн҃ѣ и прн҃о и в҃ вѣ҃ вѣко҃.

Млтва н҃ а.

Г҃и б҃е н҃шь посѣти раба своего. їмаре҃. мл҃тию и щ҃ротамї помл҃оуи и да҃и исцѣленїе ѿ себе и здравие. избави ѿ всякиа болѣзнї. и недꙋга д҃шевна҃го и телеснаго. возводя ѿ одра скорбнаго и настави млтвенїкы (поле: н҃ый). прїчтай смысленѣ҃м твоемъ стадѣ ст҃мь. ѡ х҃е і҃се гд҃мъ нашемъ. емоу҃ сл҃ва съ ѡц҃емъ ст҃мъ дх҃мъ. н҃нѣ пр҃но.

Млтва ѳ҃ а.

Всемогый стра҃ный великы ц҃рю егѡ҃ вся боꙗтися (sic) и трепещоу҃. ты бо распялъ еси н҃бо ꙗко кожꙋ. ты ꙋтвер҃ди҃ еси землю на вода҃. ты огра҃лъ е҃ море пѣскомъ. тебѣ послꙋшають вся. ты҃ еси б҃гъ истинны. повелѣвый на҃ рабо҃ твоимъ мл҃твꙋ творити дрꙋгъ за дроуга. тѣмъ҃ ныне млимтися бл҃гы чл҃колю҃че оуслыши моленїе наше. исцели раба твоего. їм҃р҃ѣ ѿ всякыа болѣзнї д҃шевныа и теле- (131 об.)-сныꙗ. и познаеть тебе творца и вла҃коу воставъ ѿ ложа болѣзна, и прославить многохва҃ное [и]мя (sic) твое г҃и ꙗко ты еси б҃ѡ н҃шь. послꙋшай мл҃енї (sic) грѣшныхъ ти ра҃. и тебе сл҃вꙋ всылаемъ ѡц҃оу и с҃ноу и ст҃мꙋ.

Мѡ҃л і҃ ꙗ.

Милостїве и многомл҃рдъство имѣа живый на [вы]сокы҃ и смиренїꙗ и нїщаꙗ призїраꙗ. призри с высоты своꙗ г҃и не [чит. на] одержимаго болѣзнїю сего. їсцѣли тѣло его и д҃шю его очистї да въставъ рꙋкою крѣпкою послоужи[т] ти. ѿ одра болѣзненаго воз҃вигнї. да слꙋжить многохвалн҃о и твоей деснїцы. сдержащеи всея твари концы. ты вл҃ко пр҃тый. послꙋшай моленїа грѣшны҃ рабъ твои҃. имъ҃ повелель сеи творити мл҃твꙋ дроу҃ за дрꙋга. да ст҃авъ ѿ болѣзни сеꙗ. и прослави҃ имя твое ст҃ое. ѡ҃ и с҃на и ст҃го дх҃а.

Мѡ҃ аі҃ (л. 132).

Г҃и бѡ҃ пощади брата нш҃его. мл҃тїю и щедротами помл҃ꙋи ꙗко древле разбоинїка. и приими его ꙗко приꙗ҃ блоуна҃го. очисти его ꙗко древле проканнаго. исцѣли его ꙗко разслабленаго. исцѣлї его ꙗко кровоточиваго. исцѣли его ꙗко сꙋхорꙋкѡ҃. їсцѣли его ꙗко троудоватого. исцѣли его ꙗко петровꙋ тещꙋ. исцѣли его ꙗко и црва моужа сн҃а. воздвигни ꙗко и четверодневнаго [лазаря]. возвигнї его ꙗко и вдовича сн҃а. возвигнї его. ꙗко и дщерь ахринаговꙋ (sic; въ друг. сп. —«синагогову»). вѡздвигни его. ꙗко їеремию и҃ рва тиимѣнна (sic). помл҃оуи его ꙗко и дв҃а. помл҃ꙋи его ꙗко манасїю. помл҃ꙋи его ꙗко и навхоносора. помл҃ꙋи его ꙗко ѡвшаашася (sic) в разбойнїкы. оумрдися пакы (л. 132 об.) воздвигнї лежащаго во рвѣ грѣховнѣм и пакы исцѣли его. и пакы воздвигнї его. и пакы одеди его одедею правовѣрною. и пакы ѡмый емоу гдноу҃ (sic) ѿ дш҃а его. ꙗко ты еси бгъ любящих тя исцѣля[ай] ѿ всякого недꙋга и болѣзнї. и тебѣ сл҃вꙋ всылаем ѡц҃оу и ст҃моу дх҃оу:

Мѡ҃ ві҃.

Г҃и пр҃тыи и ѡч всемогый. вѣчный бѡ҃ ѿринꙋвы диаволы и весь недоугъ ѿ чл҃ка сего. їмяре҃. ѿ выа. ѿ вла҃. ѿ врьха. ѿ тѣмене. ѿ лица. ѿ очию. ѿ оушию. ѿ ꙗзыка. ѿ поꙗзыꙗ. ѿ шїи. ѿ перси. ѿ срца. ѿ телесе всего. ѿ мозга. ѿ ноздрии. ѿ носа. ѿ вѣка. ѿ бровии. ѿ чела. ѿ скоронїю. ѿ плечїи. ѿ хрепта. ѿ оутробы. ѿ ребръ. ѿ пꙋпа. ѿ селезенї. ѿ бока. ѿ тоугꙋ. ѿ входа (л. 133). ѿ прохода. ѿ спанїа. ѿ воды. ѿ питиа. ѿ оуности. ѿ овоща. ѿ мысли. ѿ гласа. ѿ нощи. ѿ грѣхъ ѡчии и мт҃рьни. ѿ собланенїи. ѿ лявей. ѿ бедроу. ѿ дымий. ѿ стегнꙋ. ѿ ногꙋ. ѿ колѣнꙋ. ѿ лысто. ѿ глезнꙋ. ѿ пяты. ѿ прьстовъ. ѿ членовъ. ѿ ного. ѿ жилъ. ѿ жили. ѿ мыщоу. ѿ

рꙋкъ. ѿ лакоть. ѿ пазꙋхоу. ѿ дланїю. ѿ плоти. ѿ костий. ѿ всѣхъ оудовъ его внѣоудꙋ и вноутрьоудꙋ. преложї его ѿ немощи в [не]-мощь. и болѣзнь его во исцѣленїе его. ты бо еси премл҃тивъ преложивыи пла҃ мироноси҃ в радость. и҃ прїиде на ѡрда҃ иѡанноу кр҃тити҃ ѿ него. исполнїти всѧкꙋ правоу правдою. тои҃ прииде в вифанїю въскр҃есити лазарѧ и҃ (л. 133 об.) мр҃твыхъ. ты нн҃ѣ вл҃ко оукрѣпї раба твоего. їмѧре҃. исцѣли его ѿ всѧкиа болѣ҃ни дш҃евныа и телесныа. бл҃годатию х҃а твоего. и тебѣ сл҃воу всылаемъ и безна҃лнїм ти ѿцемъ. и с пр҃тыи бл҃гымъ и животворѧщи҃ ти дх҃мъ. ныне и҃ пр҃но и в҃ вѣ҃ (л. 134).

№ 3.

По Служебнику съ Требн., ркп. первой половины XVI в., Софійской библ. № 845, л. 248—об.

Млтва Іѡ҃а Златооустаго.

Г҃и пр҃тыи ѡ҃ всемогаи. вѣчныи бе҃. ѿжени дїавола и всѧкую болѣзнь. ѿ раба своего сего. їмрк. ѿ главы. и ѿ власъ. ѿ верха. ѿ тѣмени. ѿ лица. ѿ ѡчїю. ѿ оушїю. ѿ ноздрию. ѿ зоубъ. ѿ оустъ. ѿ ꙗзыка. ѿ подъꙗзычьа. ѿ гортанї. ѿ выѧ. ѿ персї. ѿ ср҃ца. ѿ телеси всего. и ѿ всѣхъ оудовъ его. и ѿ всѣхъ ставовъ членовны҃. внутрь оудꙋ и внѣ оудꙋ. ѿ кости. и ѿ жилъ. и ѿ жилицъ. ѿ крове. ѿ смысла. ѿ мысли. ѿ гласа. ѿ всѣхъ дѣлъ его. и ѿ всего свершенїа его. и҃ ст҃ое да дѣлаетсѧ в нем. и да бꙋдеть в немь сила х҃ва. сн҃а бг҃а живаго вышнѧ емꙋ же слава и нн҃ѣ пр҃но в вѣ҃.

№ 4[1]).

По той же ркп., л. 245 об.—246.

Молитва. Іакова. бра҃т г҃на.

Блг҃нъ еси г҃и б҃е нашь. истинныи врачь дш҃амъ и тѣломъ. и҃ недуги наша бе҃ труда понесъ. иже ꙗзвою своею вся исцѣливыи. пастуше добрый на взисканїе пришедый погибшаго ѡ҆вчате. и принемогающи҃м подаꙗ утѣху. и животъ скрушенымъ ср҃цемъ. и҆же в послѣднꙗа дни вч҃лчевыйсѧ б҃гъ. слово на земли ꙗвисѧ и съ ч҃лки поживе. сп҃сенїа ра҃д ч҃лческаго. на высоки҃х живый на смиренаꙗ призираꙗ. м҃лтву езекиину и слезы прїимый. и исцѣливый его. и прїложенїе лѣтъ даровавый ему. иже и е҆лисѣемъ пр҃рко҃м твои҃м проказу неѡмана. асурина ѡ҆чистивъ. иже с҃на сумантѧнина. из м҃ртвы҃х въскр҃сивый. тѣмъ же рабомъ своимъ и елисѣѡ҃м. посѣтивый тещу петрову ѡдержимую великимъ ѡгнемъ. иже повелѣнїемъ твоимъ прокаженаго очистивый. и҃х ꙗзву кровоточивую в҃і лѣ҃т сущи прикосновеньемъ ри҃з твои҃х долгаго исцѣливъ недуга. иже вѣры ра҃д сотнича раслабленаго исцѣливъ ѡтрока и единочадаго с҃на вдовича и҃з мертвы҃х въскр҃ивый и жива подавъ ей. и҆же ханаѡнынѧ дщерь лукаваго свободивый. иже берны҃м помазанье҃м ѿ ржс҃тва слѣпому ѡчи ѿверзый. иже четвероднв҃наго лазарѧ ѿ гроба призвавый жива. сестрама его вдавъ. давы҃ и ст҃мъ своимъ оучн҃комъ и ап҃ломъ власть недужныа исцѣлѧти прокаженыа очищати. бѣсы изгонити. мытарѧ словомъ ѡправдавый. разбойнику рай ѡбѣщавый на кр҃тѣ пригвоздивыйсѧ и грѣхи мира взѧлъ еси. иже петромъ и ивано҃м верховныма и ап҃лома. оу красны҃х вратъ хромаго исцѣливый. и҃х ап҃ломъ свои҃м е҃еннѣю на ѡдрѣ лежащѧ вставилъ еси. тавиѳу из҃ м҃р-

---

[1]) Ср. выше № 2, мол. 7-ю.

твы҃ въскрсивый. иже евтаха ѡжививый и павлу руку ѿ ехидныѧ неврежну съхранивый и ѿца паплиѡва ѡгнемъ и трѧсавицею держима павломъ исцѣливый. ты самъ крѣпкою си рукою неислѣдны҃ млрдїемъ не на мое недостоиньство прїзираѧ. но свои҃ млрдїемъ по ѡбычаю подвизай. исцѣлити раба своего імр҃ ѿ ѡдержимыѧ телесныа болѣзни. тѧ молимъ и тебе сѧ надѣемъ. ѿстави ѿпусти прости безако҃е рабу твоему просѧщему оу тебѧ ѿцищенїа и ѡпущенїа. исцѣли ему стр҃ти и ѡцисти ѿ всѧкаа скверны пло҃скїа и дх҃овныа. оугаси ему силу ѡгненую росою мл҃тї твоеѧ аще что ѿ заповѣди твои҃ преступи҃ ꙗко чл҃къ пло҃ носѧй и в ползоцѣ҃ житіи жива (sic) или что прегрѣши пре҃ тобою. в нощи и въ дне волею и неволею видѣнїемъ или невидѣнїемъ или ѡчима зрѣвша. или слухомъ сопѣнїа слыша. или ѡбонѧниемъ оумачювша или подвижанїемъ пло҃ю҃ и дх҃мъ чюже твоеѧ волѧ. ты самъ чл҃олюбче въстави ѿ лютаго недуга. еи҃ вл҃ко г҃и оуслыши ны грѣшныа в ча҃ сїи во иже призовем҃ тѧ призри ꙗко незлопоминаꙗй и҃ прегрѣше҃а (sic) измѣнити ему того же и нас ѿ вѣчнаго мученїа избави. и ѿ всѧкои противныа свѣ҃сти. оуста его хвалы твоеѧ исполни. оустнѣ его на словословье имени твоего ѡгради. руцѣ его на дѣла заповѣдей твои҃ створи. и исправи всѧ оуды его и разу҃ своею утвержаа блг҃тїю. мл҃твами пре҃стыѧ влч҃ца нашеа бц҃а пр҃но дв҃ца мр҃їа и всѣ҃ ст҃хъ твои҃. ꙗко тому подоба҃е всѧка слава ѿц҃ю и сн҃у и ст҃му дх҃у. всега҃ и нн҃ѣ пр҃но.

№ 5.

По Требнику, ркп. XVI в., Кирилло-Бѣлозерск. библ. № 528/785, л. 288—об.

Мо҃ на҃ главою болѧщемꙋ.

Приклони главꙋ на распѧтїи, преклонишѧ҃ тебѣ всѧческаа, видимаа же і невидимаа съкрꙋши҃ еси главы си҃ и силы. съкрꙋши҃ еси главꙋ всѧкоѧ болѣзни. и оуничижи҃ еси силꙋ еѧ, главы повиновенныѧ грѣхы болѧщы҃. ты нн҃ѣ вл҃ко г҃и изволи призрѣти на раба твое҃ сего. ім҃к, покло҃шаго главꙋ свою, съкрꙋши главꙋ болѣзни ѡдержащи его главꙋ исцѣли ѿ одержащаѧ его болѣзни. ꙗко ты еси глава нашѧ, и глава твоѧ здравїе наше, і тебѣ славꙋ въ҃сылае҃ ѡ҃ъ.

№ 6.

По Требнику, ркп. XV в., Соловецкой библ. № 724 (1086), л. 302[1]).

Мѡ҃ на҃ болящимъ главою.

Преклони[выи] главꙋ свою на распятїе Х-е Б-е нашь. приклонилъ еси собѣ всяческаа единочады С-не Б-їи и повеленїемь О-ца твоего. истиннаго Б-а нашего. рачи н-нѣ призри на раба своего імр-къ. падшаго грѣхы пораженаго болѣзнїю и раною неотвѣтною. молимъ тя Г-и посли слово твое. ѿдающе грѣхы на земли. ѿдай же ему вся грѣхы его иже родителю его. и сложи ранꙋ сїю неѿвѣтънꙋю и телеси его наплъни здравїа. одежи веселїемъ воплощенїа твоего, распятїа и погребенїа твоего ради. и воскр҃нїа. и въсшествїа твоего ради на нб-са. и сѣденїа одесную о-ца. ꙗко ты еси живы съ о-цемъ на н-хъ (sic) присно еси на земли. со всѣми молящимися тобѣ бꙋди съ нами цѣлбꙋ дая семꙋ твоемꙋ братꙋ нашему ім-ркъ. воздвигни ѿ ложа немощнаго. ꙗко бл҃вися и прославися.

[1]) Этотъ текстъ для сравненія приводится изъ приложеній къ очерку И. Я. Порфирьева, «Апокрифическія молитвы» (Казань, 1878), стр. 9.

№ 7.

По Служебн. съ Требн., ркп. XVII в., Софійской библ. № 861, л. 202.

Мѡл ѿ нежида.

Во имѧ ѡ҆ц҃а и с҃на и ст҃го дх҃а. ꙗко ада҃м первозданный не поболѣ. ни главою. ни ѡчима. ни зоубы ни кии҃х оу҃д тѣла его. тако и се ра҃ бж҃їи їмрк. да не поболитъ никийже недꙋго҃м. но да сѧ растае҃т ѿ не҃ недꙋ҃т ꙗко нѣка морьскаѧ и ды҃м ѿ вѣтра. и воскъ ѿ огнѧ. и роса ѿ сл҃нца. тако растаеса нежи҃т ѿ раба бж҃иа. їм҃к. ѿбѣжи в҃ пꙋстыѧ горы. и вл҃ѣзи во еленю главꙋ. тамо бо тѧ посылае҃т г҃ь і҃с х҃съ ѡ҃ць всеи твари и н҃нѣ и пр҃но и҆.

№ 8.

По Требнику, ркп. 1602—3 г., собр. А. И. Хлудова № 115, л. 307 об.

Млтва на҃д болѧщею главою.

Х҃с истинный б҃ъ нашь иже возложи ч҃тный кр҃тъ свой на главꙋ первозданномꙋ адамꙋ. ада҃м же ни поболѣ ни главою, ни ѡчима, ни инымъ недоугомъ, во имѧ ѿца и с҃на и ст҃аго дх҃а н҃нѣ и пр҃но и во вѣки вѣкомъ аминь.

№ 9.

По Требнику, ркп. XVI в., Софійской библ. № 1101, л. 236 об.—237 об.

Мѡл ѡчима болѧщима.

Ѡ все҃м бывша печа҃на и прибѣгающа к тебѣ оутѣ҃ш бже истинны҃ единочады҃м сно҃м твои҃м гм҃ь н҃ши҃м і҃с҃ѵ х҃мъ свѣто҃м немерцающи҃м. его҃х посла҃л еси в миръ про҃свѣти҃т. ѡм-

№ 10.

По Служебн. съ Требн., ркп. XVII в., Софійской библ. № 861, л. 401—402.

Мѡл болѧщемꙋ[1]) очима.

[Ѡ] все҃м[2]) всевосхотѣв[3]) г҃и. исцѣливый слѣпорожешаго҃[4]) ис ч[е]рева (sic) матери[5]) свои҃м мл҃рдие҃м. ты н҃нѣ вл҃ко призри на моленїе грѣшны҃х [ти] ра҃[6]). и исцели

ра҃нныѧ тмы лютыѧ ѿ всѧко҃ ѡдержанїѧ зла҃ споводити. тѧ моли҃ ги҃ призрї на раба твое҃ і҆мк҃. прїходѧщїа к тебѣ. одрѫ҃ма болѣзнїю ѡчною, и ѡсенена мрако҃ темны҃ просвѣти вл҃ко свѣто҃ твои҃ истины҃, і҆ повѣли аг҃гл8 свѣтл8 хра҃телю д҃шї и тѣл8. соблюсти свѣ҃ ѡчию его. бе҃ всѧко҃ вреда и свѣ҃ зрака е҃ исцѣлї ѿ одръжащаѧ болѣзни. да во свѣте живый и хвал8 тебѣ воз҃аетъ. ѻц҃ѹ ї сн҃ѹ и ст҃м8 дх҃ѹ нн҃ѣ ї пр҃но.

раба твое҃ і҆мрк. ѿ всѧкиа напасти и ѡчи е҃ зр҃авы створи да видѣ тебе [7]) свѣта истинна҃. [и] прославить [имѧ] ѿца и сн҃а и ст҃го дх҃а:

Варіанты. По Служебнику съ Требник., ркп. XVI в., той же библ. № 845, л. 245.

[ ] Здѣсь нѣтъ.

[1]) Доб. «болѧщїи҃»; [2]) Вм. «всѣ҃»; [3]) «восхотѣвый»; [4]) «слѣпорожена»; [5]) «матернѧ»; [6]) Добавл. твои҃»; [7]) «видив тѧ».

№ 11.

По Сборнику, ркп. XVI в., Ватиканской библ. № 1538, ф. 13—15.

Εὐχὴ καὶ ἐπιλαλιὰ εἰς πόνον ὀφθαλμῶν καὶ εἰς λεύκωμα.

Ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς ἀπέστειλε τοὺς ἑπτὰ [ζ'.] παῖδας, βαστάζων τὰ χρυσᾶ καὶ ἀργυρᾶ πελέκια καὶ μαχαίρας ἠκονημένας (φ. 13), ἵνα κόψωσιν τὸ λεύκωμα, τὸ αἷμα καὶ τὴν αἱματζήλαν, τὴν σκοτίαν, τὴν ἀράχνην καὶ τὸν πόνον τῶν ὀφθαλμῶν καὶ τὸ δάκρυον, καὶ τούτων ἀπερχομένων ἐπεφοίτησεν αὐτὸν ὁ ἀρχάγγελος Μιχαὴλ καὶ ἐρώτησε αὐτοὺς, λέγων· ποῦ ὑπάγετε οἱ ἑπτὰ παῖδες, βαστάζων τὰ χρυσᾶ καὶ ἀργυρᾶ πελέκια καὶ μαχαίρας ἠκονημένας· οἱ δὲ εἶπον αὐτῷ· Κύριε, ἡμεῖς ὑπάγομεν εἰς τὸν δοῦλον τοῦ Θεοῦ (ὁ δεῖνας), ἵνα κόψωμεν αὐτοῦ τὸ αἷμα, τὸ λεύκωμα (φ. 13 об.), τὴν αἱματζήλαν, τὴν σκότην, τὴν ἀράχνην

καὶ τὸν πόνον τῶν ὀφθαλμῶν καὶ τὸ δάκρυον· καὶ ἀνταπεκρίθη ὁ ἀρχάγγελος Μιχαὴλ καὶ λέγει αὐτοῖς· ὑπάγετε, εἴπατε τῷ νοσοῦντι· ἐν ἡμέρᾳ ε'. εἴτε σαββάτῳ ἄρξατε ποιοῦντες τὸν τύπον τοῦ τιμίου σταυροῦ, λέγων τὴν εὐχὴν ταύτην.

Ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς λογχιὰν ἔλαβεν εἰς τὴν πλευρὰν αὐτοῦ καὶ οὐκ ἐπόνεσεν καὶ οὐκ ἐτραυμάτησεν καὶ οὐκ ἐπυρόμασεν, οὔτε κακὸν εἰς τὴν πληγὴν αὐτοῦ οὐ τὸν ἐπῆρθεν, καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ (ὁ δεῖνας) μήτε αἷμα κρατήσωσιν, μὴ αἱματζήλαν, μὴ σκοτίαν, μὴ ἀράχνην, μὴ λεύκωμα, μὴ ἄλλον κακὸν. Εἰς τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος. Ἀμήν. Διὰ πρεσβειῶν τῆς Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, τῶν ἁγίων ἐνδόξων καὶ πανευφήμων ἀποστόλων καὶ τοῦ ἁγίου καὶ θαυματουργοῦ Ἑρμολάου καὶ τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος τοῦ Κυπριανοῦ (?) καὶ πάντων τῶν ἁγίων. Ἀμήν.

Πρῶτα λέγε τὸ Πάτερ ἡμῶν φορὰς γ'. ἀνατέλλοντος τοῦ ἡλίου (φ. 14 об.) κατὰ ἀνατολὰς ποιοῦντας τὸν τύπον τοῦ τιμίου σταυροῦ, καὶ διὰ τοῦ Θεοῦ χάριτος ἰᾶται (φ. 15).

№ 12.

По Служебнику съ Требникомъ, ркп. XV в., Софійской библ. № 836, л. 229.

Мл҃тва на҃ кровью мнѡгою текꙋще(ю) [из носа. попъ гл҃ть].

Источи кровь ꙗзвою х҃е бж҃е нашь. пресоучилъ еси вса источникы. неприꙗзныꙗ недꙋгы. и побѣдилъ еси всю силꙋ неприꙗзноую. [1]) ты҃ [2]) вл҃ко ꙋсхощи [3]) [ныне] пресоучити [4]) источникы крове сеꙗ. [и побѣди силꙋ болѣзньноую. и дати рабꙋ твоемоу імрк. волею и]

блгодѣтью[5]) ѿца твоего[6]) прославльшего тѧ[7]) стго твоего дха. и ннѣ и прно [и в вѣкы аминь].

Варіанты. По Служебнику съ Требникомъ, ркп. XVI в., той же библ. № 869, л. 213. [ ] Здѣсь нѣтъ.

[1]) Вм. «діаволю»; [2]) Доб. «и ннѣ»; [3]) «восхощи»; [4]) прїсѹшити»; [5]) Вм. «по н (чит. п)овѣленїю блгти»; [6]) Доб. «нбсънаго»; [7]) Доб. «ѿ».

№ 13.

По Служебнику съ Требникомъ, ркп. XVI в., Софійской библ. № 845, л. 287.

Мо на ѡнемѣвши болемъ.

Молчанїем своим и терпѣем своим пригвождаем хе на кртѣ. побѣди еси вса глы нечтивых. и вса дхъ нѣмы. и вса ꙗзык нѣмы. молчащаѧ и неглющаѧ и вса дхъ лобытивъ. ты и ннѣ влко прїзирати рачи на раба твоег сег імрк. изгнати ѿ нег вса дхъ злыи и недѹг. побѣдою чтнаго крта твоег и дан же емѹ чтъ глъ. ꙗко прославі имѧ ѿца. молимтис ги вопїем к тобѣ ѿрѣшї ꙗзык раба твоег їмрк ѿ соѹзъ неправедн и дах емѹ ꙗсег глъ. впити и прославити ѿца и сна и стго дха и ннѣ прно в вѣки.

№ 14.

По Псалтыри, ркп. XVI в., Кирилло-Бѣлозерской библ. № 99/356, л. 503.

[Мо стго сщнномчнка антипы на исцѣленїе зѹбом полож, челюсти на каа (чит. камени) болноѹю. гли, сїю мо.] [1]).

Радѹйсѧ стѣно и коренїе еѧ. изми [ги] болѣзнь сїю ѿ мои че-

люстѐ и ѿ [2]) [ѕоубовъ мои̑]. да не ѡброушатсѧ стѣною въ вѣки хе̑ бже нш̑ъ [и] да̀ же [главѣ моеи̑] помо̑ и здравїе [3]) исцѣленїе [4]) [челюсте̑ и зоубо̑] рабоу твое̑, імрк, мо̑ стыа бца [и сты̑ антипы и козмы і да̑ана и всѣ̑ сты̑ въ вѣки аминь. г.̑].

Варіанты. По Требнику, ркп. XVI в., Софійской библ. № 1090, л. 420—об. [ ] Здѣсь нѣтъ.

[1]) Здѣсь надписаніе—«Мо̑ зѹбо̑ гл̑ѧ їс̑воу»; [2]) Доб. «раба бж̑їа імр̑»; [3]) Доб. «и»; [4]) Доб. «болѧщемѹ главою».

NB. Въ Сборникѣ, ркп. XV вѣка, той же библ. № 6/1083, л. 114, въ надписаніи настоящей молитвы сказано:

«Мо̑ ст̑го сщ̑енномч̑ника антипы зоубнаѧ. положити поклонъ. в̑і. Г̑и помилоуи. м̑. и положи̑ челюсть на камени. г-ли мо̑ сїю»; послѣ же молитвы замѣчено: «Великомоу антипѣ литѹргїю створи и дай на слоужбоу по силѣ». (См. у Тихонравова, — «Памятники отреченной литературы», ч. II, стр. 356).

№ 15.

По Требнику, ркп. XVII в., собранія Погодина, № 308, л. 354—355.

Мѡ̑ ст̑го сщ̑енном̑ антипы, иже има̑ цѣлити зѹбнѹю болѣзнь.

Влко г̑и нб̑си и земли, и всѐ видимей и невидимеи твари. твоеа ра̑ блг̑ти и за мл̑твъ пречт̑ыѧ ти мт̑ре, и крт̑лѧ іѡа̑, и всѣ̑ ст̑ыхъ прр̑къ і апл̑ъ и̑ мк̑ъ и смч̑никъ. и сщ̑енны̑ стителеи василїѧ великаго, грнгорїа бг̑ослова, і̑ иѡа̑ зла̑ и чю̑творца николы, і̑ игнатїа бгоно̑ца, и сщ̑енномн̑ка антипы иже блг̑ть има̑ цѣли̑ зѹбнѹю болѣзнь. ѡ всесты̑ ст̑лю антипо, помолисѧ влцѣ за стражѹщаго раба твоего, ім̑. прїими скорбнѹю сїю болѣзнь. спомощники имѣа ст̑ыхъ бесребреникъ, кира і̑ иѡа̑, ко̑ма и̑ дамїана, пантелѣймона, фотїѧ, іаникиты,

самѱона, и прочих безмѣздных врачевъ, прпдбныхъ и бгоносных ѿцъ наших, тѣхъ моленїемъ ги, блгопрїатнꙋ сотвори млтвꙋ нашꙋ, не возбрани блгдти стаго дха, наших ра неправдъ. не вогнꙋшайсѧ нашего моленїа, зане недостойни и зли приносим ти. ниже ѿврати лица твоего ѿ нас, ни прогнѣвайсѧ на ны зѣло. но призри на нас грѣшных и недостоиных рабъ своих стоѧщи пред стою ти славою. излеи на нас обилно твоеа млсти и прїими млтвꙋ нашꙋ. помилꙋй раба своего имр, і исцѣли емꙋ дшевныа и тѣлесныа недꙋгы, стрꙋпы же и ꙗзѧ. ꙗко да прославит величствїе твоеа бгтнѧ и поет с нами имѧ твое стое. ты бо еси истинный бгъ нашъ, врачь дшамъ и тѣлесемъ нашимъ, и тебѣ славꙋ возсылаемъ ѿцꙋ и стомꙋ дхꙋ ннѣ і прно и во вѣ.

№ 16.

По Служ. съ Требн., ркп. Софійской библ. № 845, л. 238 об.—239.

Мол болѧщим срдцемъ.

[Сїе написа. Єламъ. Селамъ. Варгоѳа. Тоѳаѳи. Ѳивва. Расисъ. Написа навѧжи болѧщемꙋ мол сїю].

Бже великїи. їсе хе. ꙗко же еси раздрѣшилъ. по своемъ воскрнїи[1]) [иже[2]) были] во гробѣхъ. [в послѣднѧа в] вѣки[3]) и ѿ всѣх скорбей [и болѣзней и печалей. тако] раздрѣши ги рабоу своем[4]) семꙋ. імрк. болѣзнь [сїю] сердечьнꙋю[5]) [да въставъ послоужитъ ти. съ всею любовїю. хвалѧ имѧ. и славѧ ѿца и сна и стго дха] и ннѣ прно [в вѣки вѣком].

Варіанты. По Служебнику съ Требникомъ, ркп. XVI в., той же библ. № 845, л. 245. [ ] Здѣсь нѣтъ.

[1]) «по твоемꙋ вскрнїю»; [2]) Доб. «сꙋт»; [3]) Вм. «ѿ всѣх вѣк»; [4]) «твоемꙋ»; [5]) Вст. «и всѧкꙋ болѣзнь».

№ 17.

По Святцамъ, ркп. XVIII в., библ. Общ. Люб. Древней Письменности № (8°) LXV, л. 299—301.

Мл-тва: с-тымъ: девяти: мч-нко҃м: г-лется: сия: мл-тва: ѿ трясавичны болезнї.

Ѡ всехвалниї с-тиї мч-нци и доблественниї хр҃товы: страдалцы Ѳеогние, Рȣѳе, Антипатре. Ѳеоктисе. Артеме, Магне. Ѳеѡдоте, Ѳевмасие, и Ѳилимоне, иже хр҃та ради ѿ различныхъ стра҃н. собравшеся и того совершенаго б-га и члка дерзновенно в Кизицѣ проповедаша и принуждени быша жретїї кȣмиро҃м. вы же идолъ попраша и князя посрамиша разны҃х томленїї ї огненаго прещения не ȣбояшеся ї по различне҃м страданиї ѡстриемъ меча посечени есте ї пролияша за хр҃та кро҃в свою ꙗко водȣ и тою ꙗко багряницею црко҃в хр҃тову: ꙗко невесту украсисте тою же вы в неи увенчавы(ся?) неуведаемы҃м венце҃м безъсмертныя славы и нн҃ѣ ꙗко живыи есте в неиизгланнеи радости с лики агглескими в нб҃ныхъ селениї҃х. водвористеся бж҃твенны҃м свето҃м: ѡблистаеми и зрение҃м его доброты неиречено҃н наслаждаетсея. сего ради и мы смирениї и грешниї к ва҃м притекае҃м: и умилно на ст҃ый вашъ ѡбразъ взирающе мл҃и ва҃с: мл҃ите за ны: х҃а б҃а н҃шего ꙗко вы дерзновение к не҃мȣ имȣще да в҃шеми ст҃ыми мл҃твами всякаго недȣга ї вреда д҃шевнаго и телеснаго їзбави҃ся. ꙗко ва҃м ѿ б҃га дадеся бл҃гть врачевныи даръ ѿ всякихъ скорбеи с верою к ва҃м притекающи҃м ꙗ целити ꙗкоже и ѡнаго славнаго мȣжа ѿ трясавичные болени уврачевасте такоже и мы грѣшниї к ваше҃мȣ чюдотворно҃мȣ ѡбразȣ притекаемъ. и просяще милости: тожде полȣчи҃м почитаем ва҃с ст҃иї девяточислениї мч҃нци толикая и преславная дарования: имȣщи҃х ѿ хр҃та емуже: слава кȣпно с его ѡц҃емъ ї д҃хом ст҃ы҃м всегда н҃нѣ и пр҃но и во вѣки вѣкомъ аминь.

Доблественнїи ї великодѣшниї страдалцы трисолнечнаго бжтва исповеницы сти мнцы. Θеѡгнй Рѳѳъ и Антипатръ, Θеостихъ и Артема, Магнъ Θеодоръ Θевмасиї Θилимо, телеса (?) своя, хрте бже тебѣ ради насъ тая томления (пріяша?): кровь свою нещедно излияше. те же и даровалъ. всякия недѣги исцѣляти и трисовичнѣю болѣзнь: укротити и ннѣ ихъ стыми млтвами избави врачю нбныи рабы твоя ѡ wдержащихъ дшевныхъ и телесны болезнеи да присно слави человѣколюбие твое.

NB. Оригиналъ писанъ плохою скорописью.

№ 18.

По Εὐχολόγ., ркп. XII в., Парижской Національной библ. № (du fonds) 392, ф. 126—об.

Εὐχὴ ἐπὶ πυρεττόντων.

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμων, ὁ τὰ χρόνια καὶ δεινὰ πάθη λόγῳ θεραπεύσας, ὁ τὴν πενθερὰν Πέτρου πυρέττουσαν ἰασάμενος, αὐτὸς καὶ νῦν Δέσποτα ἴασαι τὸν δοῦλόν σου (τόνδε) ἀπὸ τῆς συνεχούσης αὐτὸν μάστιγος, ὁ παιδεύων συμπαθὴς καὶ ἰώμενος μόνος ὡς ἀγαθὸς, ὁ πᾶσαν νόσον ἀφαιρεῖσθαι καὶ μαλακίαν δυνάμενος, καὶ ἀνάστησον αὐτὸν ἀπὸ κλίνης ὀδυνηρᾶς καὶ στρωμνῆς κακώσεως, ἐπιθεὶς ἐπ' αὐτὸν τὸ φάρμακον τοῦ ἐλέους σου, παράσχου αὐτῷ τελείαν εὐρωστίαν, ὅτι σὺ εἶ ὁ ἰατρὸς καὶ σωτὴρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν, καὶ σοὶ τὴν δόξαν ἀναπέμπομεν.

№ 19.

По Служебнику съ Требн., ркп. XVII в., Софійск. библ. № 861, л. 202 об.

Мѡ дьны.

Вънившюся дьнѣ тѣже иманого. р и о и. (sic) не дѣй пакости

чл҃коу сему ї҆мк҃. ни рꙋкама ни ногама. ни всемꙋ телеси его. но лѧзи свивъшисѧ на едино҃м мѣстѣ. пр҃тѧѧ гж҃е бц҃е помогай рабꙋ своемꙋ ї҆мк҃. и нн҃ѣ и пр҃но в вѣки.

№ 20.

По Служебнику, ркп. 1602—1603 г., собр. А. И. Хлудова № 115, л. 308.

Мл҃тва егда вода въ чл҃ке запретсѧ[1]).

Ѡбо́нъ по́лъ ї҆е́рдана стоѧ҃т [три] аггелы. единъ вѧже҃т [и] второй[2]) разрѣшает[3]) [и] третїй[4]) [бга моли҃т и] вопїетъ. ст҃ъ. ст҃ъ. ст҃ъ. г҃ь саваѡфъ. исполнь нб҃о и землю славы твоеѧ. геонъ. фисонъ. тигръ. ефратъ[5]). [поустите прохо҃д рабоу бж҃їю] им҃р. во имѧ ѿца и сн҃а и ст҃аго дха. нн҃ѣ [и] пр҃но и во вѣкы вѣко҃м аминь.

Варіанты. По Требнику, ркп. XVI в., Софійской библ. № 1090, л. 419 об.—420. [ ] Здѣсь нѣтъ.

[1]) Здѣсь надписаніе: «Мо҃л ѿ запора воды чл҃коу»; [2]) Вм. «еди҃н»; [3]) «рѣжить; [4]) Вм. «единъ»; [5]) Вмѣсто названія этихъ рѣкъ—«хиге҃. еги҃. мати҃с».

№ 21.

По Служебнику съ Требн., ркп. XV в., Софійской библ. № 836, л. 229 об.—230 об.

Мл҃тва ст҃го Павла ѿ змїи ꙋѧденоу чл҃кꙋ.

Въземъ сосоу҃д чт҃ъ и влѣи водоу чт҃оу. и мл҃твꙋ сїю рекь на҃ водою. и напои болѧщаго. и помажи емꙋ мѣсто. идѣже е҃с оуѧденъ. аще ли е҃с далече вреженыи. и ты сътвори повѣдавшемꙋ. и напои его. и помажи емꙋ. како то бы створилъ вреженомоу. и исцѣлееть вреженыи. аминь.

Въ имѧ ѡц҃а и сн҃а и ст҃го дха. азъ павел҃ иже и саоулъ бывыи гонитель. и каменїемь побивах҃ чт҃ныѧ сосуды ст҃го дх҃а. нн҃ѣ же рабъ. і ап҃лъ іс хс҃ъ. пловоущꙋ ми по морю къ странамъ сикилїискы҃м. и къ ѡстровꙋ пѡщавшесѧ. изидоша вси ѿ корабля. изидох҃ и азъ, еже събрати чешменїа (sic) нѣкаѧ. и абие изъшедши же ѿонꙋдоу ехидна ꙋсѣкноу. и ѡбѣсисѧ на деснѣи ми роуцѣ. аз же имѣꙗ в себѣ дх҃а ст҃го. и ѿрѧсох҃ ю на въсходѧщїи пламень. и съжежена бы҃с до конца и ни единꙋ же пакость прїимъ. ѿ оусѣкновенїа еѧ. но въ сонъ преложих҃сѧ. и ꙗвлеи ми сѧ во снѣ архагг҃лъ михаилъ възгласи ми гл҃ѧ. павле рабе гн҃ь въставъ прїими книгꙋ сїю. и ѡбрѧщеши в неи. въѡбраженїе написано. не ѡ едино҃м стражꙋще҃м. но ѡ мнозѣх҃. и въставъ прїемъ сїю и разгнꙋвъ. ѡбрѣтохъ в неи написано, имоуще сице. заклинаю ва҃с. з҃. и пѧ҃т, и половинꙋ. роды звѣрины ползающих҃ по земли. во имѧ г҃а нашего іу҃ х҃а. сътворшаго нб҃о и землю и море. и въ пр҃тлъ (sic) его неподвижїмы҃. и въ ѡгненꙋю рѣкоу. и҃ исходѧщꙋю ѿ подножїа г҃а наше҃ іу҃ х҃а. и въ мнѡжество сты҃х ап҃лъ его. прїимших҃ власть ѿ него. настꙋпати на змїа и скорпїа. и на всю силоу вражїю. змїю вредѧщоую. и василиска. і аспида родо҃м всѣ҃м. змїю ѡблаковиднꙋю. змїю власѧновиднꙋю. змїю доубовъсходнꙋю. змїю врановидноую. змїю тетрахалина четверорасохатнаго змїа додехалина. в҃і. расох҃ имущи. змїѧ лагодрома заѧцотекꙋща. змїю слѣпоую. змїю стрѣлноую. змїю чернꙋю. змїю троеглавнꙋю. змїю ꙋѧдающоую жены ехидноу морскꙋю. имоущꙋю ꙗдъ въ деснѣи челюсти. еще҃х и скорпїа. дохновенїе дїаволе. и что ли ꙋбоюсѧ не възможное е҃с ѡжити. и еще҃х к҃ и д҃. роды не гиблѧщеисѧ. идѣже приспѣеть ст҃го ап҃ла павла запрещенїе. въ тъ҃х ча҃с. еже проповѣда звѣри радї и прч҃тыѧ бц҃а ꙗвльшїисѧ звѣрь ꙗковь любо е҃с. да оумре҃т. а вреженыи да исцѣлесть въ славꙋ бж҃їю. аминь.

№ 22.

По Требн., ркп. XVII в., собр. Погодина № 308, л. 353 об.—354.

Мѡл҃, егда змїа оуꙗс҃ или песъ бѣшенъ.

Г҃и бж҃е нашъ его҃ имѧ твое ст҃о и мл҃ть безчислена, и чл҃колюбїе неизреченно. давъ ап҃ломъ своимъ настꙋпати на змїа и на скорпїю и на всю силꙋ вражїю. ты г҃и избави раба своего. ѿ сѣти вражїѧ. срѧща звѣрѧ, и пса пооученїемъ дїавольскимъ. да во всѣх҃ славѧще имѧ твое ст҃ое ѿца и сн҃а и ст҃го дх҃а. нн҃ѣ и пр҃но и во вѣ҃ѣ.

№ 23.

По Служебнику съ Требн., ркп. XV в., Софійской библ. № 836, л. 229—об.

Млтва ѿ ѕмїи ꙋгрызенноу.

Напиши ю. на водѣ. а любо на хлѣбѣ. и даи изъꙗсти. оугрызенномꙋ. болныи. исцѣлееть. а змиꙗ оумрь. сара. сарра. кень. параклитꙋима. паразем. елима сава. порогриꙗ громъ. порогриꙗ гропомъ.

№ 24.

По Требн., ркп. Соф. библ. № 1090, л. 368 об.—369 об.

Мол҃. егда начнет жена дѣтѧ рѡдти не борѕо [1]).

Иже [2]) ѡбрѣт [3]) іс҃ хс҃ со [4]) іѡаном бословцом. ѡбрѣли [5]) женꙋ [6]) ражающꙋ не може҃т [7]) роди҃ти. и рече г҃ь н҃шь [8]) іѡоу бослову вгрѧди [9]) іѡане҃ [10]) рцы ей въ правое оухо. ѿ бг҃а ражющи҃ [11]) выи҃ младенче

хвъ [12]). хс та зове [13]). Помяни ги сны едескиѧ во дни іерлмовы [14]) глющаѧ. истощайте и(стощайте) [до основанїа зели [15]) ннѣ и пр].

Варіанты. По Сборн., ркп. XV в., Кирилло-Бѣлозер. библ. № 6/1083, л. 112 об. [ ] здѣсь нѣтъ.

[1]) Здѣсь надп. Аще коли жена. дѣтятемь болить. сїю млтвоу напиши на боумазѣ. вели глати попоу трижды над тою женою. да вели ѡбязати ѡколо главы еѧ. [2]) Вм. «Ги блгви ѡче»; [3]) Вст. «гь нашь»; [4]) Вм. «на стымь»; [5]) Вм. «и ѡбрѣть»; [6]) Доб. «імрк»; [7]) Вм. «родящоу и чревом болящоую. и не могоущоу родити еи»; [8]) Вст. іс хс. стмоу»; [9]) Вм. «иди»; [10]) Доб. «и»; [11]) Вм. «родимое. и ѿ бга питаемо»; [12]) «младенець ко хоу»; [13]) Доб. «во имѧ ѡца и сна и стго дха всегда и ннѣ и прно и въ вѣкы вѣкомь аминь. Гли и се томꙋх»; [14]) «едомскїа в днь іерлмль»; [15]) Въ друг. ркпп. вм. «до основанїа земли» —«ѿ сесцоу матерню».

№ 25 [1]).

По Сборн., перг. ркп. XIV в., Ватиканской библ. № 103, ф. 210.

Εὐχὴ εἰς ὠδίνουσαν καὶ ἐγγίζουσαν τοῦ τεκεῖν.

Κύριε Ἰησου Χριστέ ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ πρὸ ἕως φόρου καὶ πρὸ αἰώνων γεννηθεὶς ἐκ τοῦ Πατρὸς ἀπαθῶς, ἀῤῥεύστως καὶ ἀσωμάτως, ἐπ' ἐσχάτων δὲ τῶν ἡμερῶν διὰ τὴν ἡμῶν ἀνάπλασίν τε καὶ σωτηρίαν τεχθεὶς ἐκ τῆς ἁγίας Παρθένου καὶ Θεομήτορος ἄνευ ὠδίνων, ἀσπόρως τε καὶ ἀφθόρως, ἵνα καὶ γάμον οὐ καταγνώσῃς καὶ γέννησιν τιμήσῃς διὰ τὴν σὴν γέννησιν καὶ παρ-

[1]) За установленіе чтенія настоящей молитвы, а равно и чтенія трудныхъ мѣстъ въ памятникѣ подъ № 35, приносимъ искреннюю признательность проф. С. Д. Пападимитріу.

θενίαν ὑπερτιμήσης, ἤγουν παρθένον τε καὶ ἀμόλυντον μεμενηκέναι τὴν σὴν μητέρα, ὁ τὰς ἀσθενείας ἡμῶν καὶ τὰς νόσους βαστάσας καὶ ἰασάμενος, αὐτὸς ἴασαι καὶ τὴν δούλην σου Ἄνναν ἀπὸ τῆς κατεχούσης αὐτὴν ἀνάγκης καὶ σωματικῆς ἀσθενείας· Ναὶ Δέσποτα φιλάνθρωπε, μὴ παρίδῃς τὴν ἐμὴν ἀναξιότητα καὶ μὴ κλείσῃς ὑμῖν τὴν ἄβυσσον τῶν ἀφάτων σου οἰκτιρμῶν, πλάσμα γὰρ ἐσμὲν τῶν σῶν ἀχράντων χειρῶν, ἀλλ' ὥσπερ πάλαι τὴν βάτον τὴν προτυποῦσαν τὸν ἄχραντόν σου τόκον ἀλώβητον διετήρησας καιομένην μὲν μὴ καταφλεγομένην δὲ, προφαίνουσαν καὶ προεικονίζουσαν τὴν ὑπὲρ φύσιν καὶ λόγον καὶ παρθένον σου γέννησιν, ἣν οὐκ ἔφλεξεν οὐδ' ἐλυμήνατο τῆς θεότητος σου τὸ πῦρ, οὕτω καὶ τὴν δούλην σου Ἄνναν σώαν, ὑγιῆ τε καὶ ἀβλαβῆ διαφύλαξον... αὐτὴν ὡς παντοδύναμος καὶ ἐλεήμων Θεὸς τὸ τῆς παραβάσεως πρόστιμον... ἐπιτεθεῖναι τῆς λύπης ὠδίνων τῇ φυσικῇ γεννήσει παρὰ τῆς σῆς ἀρχαίας ἀποφάσεως διὰ τὴν πρώτην παράβασιν, ἵνα ζῶσα καὶ ἀπαθὴς κακῶν οὖσα εὐχαριστῇ σὺν ἡμῖν καὶ δοξάζῃ τὴν σὴν εὐσπλαγχνίαν καὶ ἀγαθότητα, ὅτι σοὶ πρέπει πᾶσα δόξα τιμὴ καὶ προσκύνησις σὺν τῷ ἀνάρχῳ σου Πατρὶ, καὶ τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ.

№ 26.

По Служебн. съ Требн., ркп. XVII в., Соф. библ. № 861, л. 201 об

Мцѣ ѕ тѳѕѣ.

Блко прⷮтый ѕслыша млⷮтвоу сⷮго апла петра и пославѣ емѳ аггла. изимающа его цѣ всѣⷯ напасти. помилвй раба своⷮ. імрк. молящⷯ и ѕслыши млⷮтвѳ его. посли ангила сⷮго твоего. и ѕслыши всю печаль его. преложи на рⷯⷮть цѣче и снⷮѣ и сⷮый дⷭе. ннⷮѣ.

№ 27.

По Требн., ркп. Соф. библ. № 1102, л. 246 об.

Млтва ѿ непрїазни. егда начнеть пакость творити ѡтрочати младꙋ. поп глть.

Запрещаетъ ти гь. дїаволе да не приходиши в домъ сеи, ни твориши пакость младенцемь сꙋщимъ в немь. оубойсѧ пакы младенца рожьдшагосѧ ѿ мрїа ха распѧтаго. ѿбѣжи. в непрохождаа мѣста. стый іѡанне стый првный іѡсифе. стыи мчениче феѡре. стаѧ гже бце ісе слове бжїи (sic). снабди нам отроча сего раба бжїа. імрк. ѿ вѣка и до вѣка. аминь.

№ 28.

По Служебн. съ Требн., ркп. XVII в., Соф. библ. № 861, л. 201—об.

Мѡл над оужасающимсѧ [во снѣ] [1]).

Многомлтиве [прещеры премлтве] [2]) ги. невидиме бесмртне енне [3]) [бесмртнѣ] безгрѣшнѣ. очисти раба. імрк. ѿ всѧкиа скверны плоти и дха. и бескверни [4]) ѧви. блгти ради ха твоего. и ости пришествием стго твоего дха да возник ѿ мглы нечты привидѣнїи дьаволь и всѧкоѧ [5]) напасти свобожен бывъ сподобисѧ чтою совѣстию приити [6]) вкꙋсити дивных и страш-

№ 29.

По Требн., ркп. XVII в., собр. Погодина, № 308 (гл. 80), л. 350.

Мѡл над оужасающимсѧ во снѣ.

Ги бже нашъ, блгый и члколюбче. призри с высоты безмѣрныѧ своеѧ. на люди своѧ и на овца пажити твоеѧ. призри млтивыма очима своима, и посѣти раба своего имр. изми ѿ одержащаго страха нощнаго и дневнаго. и вражїѧ мечтанїа. и се неизреченнаѧ та на (sic) полезный плод дшъ наших. ꙗко избави вѣровавшаго сна ѿ различнаго слежанїѧ,

ны твои таи. ꙗко ты еси блгословꙗ [7]) [и остꙗ всꙗческаꙗ хе бе].

Варіанты. По Служ. съ Требн., ркп. XVI в., той же библ. № 845, л. 286 об.—287. [ ] Здѣсь нѣтъ.

[1]) Доб. «нощью»; [2]) Доб. «и млрде»; [3]) Доб. «и нескверe и»; [4]) «бе скверны»; [5]) «всеа»; [6]) вст. «и»; [7]) «блвн» и доб.—«и прославн».

мечтанїа, возбѣшенїа, да прно хвалимъ великолѣпое имꙗ твое, ѿца и сна и стаго дха. ннѣ іпрно и во вѣки.

№ 30.

По Служебн. съ Требн., ркп. XVI в. Соф. библ. № 875, л. 108—об.

Мѡл на прогнание бѣсѡм.

Бѣсомъ ꙗзва и прогонител. ѿ сего ѿ раба бжїꙗ імр. аще кто носи сию млтвоу с собою. и прочитае на ко дн҃ь и на ко ча да не прикоснетсꙗ к тому члкꙋ и дьꙗво. ни соблазни его. ни единою лестью ни дшею его ни на тѣле его аще кои члкъ престави(та)тсꙗ во а дшоу его не приимоу. Влчце млтиваꙗ мти прїими млтвоу раба своего имрк. избави мꙗ ѿ всꙗкого бѣса и дьꙗвола. трца ѡць и снъ. и сты дхъ. всегда ннѣ й.

№ 31.

По Молитвеннику, ркп. XVIII в., собр. кн. Вяземскаго (въ библ. Общ. Люб. Др. Письменности) № (8) L, л. 1—об.

Млтва на диꙗвола гонение.

Да обратится болѣзнь твоя на главꙋ твою, і на верхъ тво хула твоꙗ снидетъ, лукави бѣсе нечисты. а гдви моемꙋ покло-

няюся и того никогда не похꙋлю. како бо ми возможно семꙋ досадити. егда же по вся дни и нощи і часы славословлю і поклоняюся от всея дша моея и крѣпости и мысли моея. но ꙋбо славословїе мое, хула же твоя. ты ꙋриши ї ꙋвидиши, от ничесоже (?) на мꙗ клевещеши, і ꙗко оступникъ на бга глеши.

NB. Далѣе чинъ исповѣди.

№ 32.

По Служебн. съ Требн., ркп. XVI в., Соф. библ. № 845, л. 218—об.

Млтва над бѣсным члкомъ. ѿ страха. ѿ оужасти. ѿ нападенїа бѣсовьскаго. на прогнанїе злаго дха.

Запрѣщаеть ти гь бгъ. вселукавыи діаволе прешедыи въ миръ (л. 218) прнодвою мрїею / на спсеніе нас ради грѣшных. проклят еси / и вся не приꙗзненыа помышленїа / ꙗх в нощи и во дни. Заклинаю тя именѣ(мъ) стмъ / единосущныа нераздѣлимыя трца / ѿца и снѣ и стго дха / ѿступи ѿ раба бїа. їмрк / не влагати вь срце его помышленїи непрїазненых / но ѿиди в пустаа мѣста безводнаа / идѣже не присѣщает гь. заклинаю тя нечистыи диаволе / именем гнимъ / не блазнити лукавным твоим мечтаніемъ / ни внега творити ми вся млтвы ко гу бу моему. нъ да будет помышленїа твоа нощнаꙗх и дневнаа / с тобою в днь судныи / азъ гу бу моему служю. и тому единому всылаю млтву чту / в днь и нощь / тебе оутражняюща / и мене же милующа..... (Далѣе листы вырѣзаны).

NB. Знакомъ / отмѣчаются особыя большія точки, поставленныя въ оригиналѣ киноварью, кромѣ обыкновенныхъ точекъ.

№ 33.

По Служебн. съ Требн., ркп. XV в. Соф. библ. № 836, л. 230 об.—231.

Ѿ храма мѡл.

Ѿиди сатоно ѿ сих двѡю дверѣи храма сего. ѿ сих четырех ѹгловъ храма сего. и ѿ основаніа домоу сего. и здѣ апли петръ и павелъ. и здѣ стаа бце ха рождаеть. и здѣ тобѣ діаволе нѣс части. и всѣм врагѡм нашим. и здѣ архаггли. михаилъ, и гавріилъ, и рафаилъ, и сихаилъ и оурил. ѹ дверех хранят храма сего ї раба бжіа. імрк. ннѣ възгласивша архаггльскаа силы морскым вода. и члчьскѡмѹ родѹ, непакостити і раѹ бжьемѹ. імк. и ннѣ и прно и ввѣк вѣкѡм.

№ 34.

По Служебн. съ Требн., ркп. XVI в., Соф. библ. № 869, л. 203 об.—204 об. (гл. 47).

Мѡл домѹ в немъх лѹкавыи жит начнет.

Ги бе наш и нал всѧкою властї и дръжавы (sic) великыи страшныи. во всѣх и окртъ тебѧ. створївый нбо и землю сїлою ти. їсправивыи вселеннѹю премдртию ти. и врата скрѹшивый мѣднаа и вереа желѣзнаа сложив. и крѣпкаго свѧзавъ и ссѹды его расхитивъ. и змїю оудїцею вчлченїа твоего привлекъ и оузами того мрачными свѧзав. самъ ги крѣпость е в тѧ надѣющихсѧ крѣпкаа стѣна на тѧ оуповающих е ни всѧкое дїаволское дѣйство. всѧкое бѣсовское прїшествїе. всѧк навѣт. спротївнаа и спротив стоѧщаѧ. сїлы ѿ храма сего и жилїща и е в нем живѹщих знаменїа страшнаго. на бѣсы побѣднаго кртнаго носѧщих именем твоим стым званных. еи и легыона бѣсовъ ѿгнавый. и нечистомѹ дхѹ. е ѿ глѹхаго и нѣмаго не ѡбратиныи (sic) исхол повелѣвы и

рекии понавшиⷨ тѧ. постѵпати на всю сїлѵ врагѡ. сѧⷨ вышеши (sic) и всака навѣта, и в сѣⷨ домѵ соблюⷨ. ѥгѡ влма ѿ страха ноⷳнаго. и ѿ надежа и вѣса полѵдѣнаго. ꙗко да твоеа восприемше раби твои и крѣпости. поеⷨ ѥдїногѡ ѥ гⷭ наⷨ помощнїкъ. и не оубоимсѧ что створиⷮ наⷨ члкъ и не ѵбоимсѧ злыⷭ. ꙗко ты есї с намї бгⷭ дрⷢавны и вѣчный. и твоеа (sic) ѥдїно ѥ слаⷮ чтⷮ. нн҃ѣ и прⷭно и в҃ вѣкы вѣкоⷨ амиⷭ.

№ 35.

По Сборнику, ркп. XVI в., Ватиканской библ. № 695, ф. 262 об.—265.

Εὐχὴ τοῦ Ἁγίου Κυπριανοῦ εἰς τὰς μαγείας τὰς ἁπάσας καὶ εἰς πᾶν κακὸν ἐπιλήματος ἀνδρῶν τε καὶ γυναικῶν, ἀπὸ δικτύων, ἀγγιστρίων, βροχίων, θηλέας παρὰ κακοῦ ἀνθρώπου καὶ ἀργοῦ·

Ἀρχόμεθα οὖν ἀναγινώσκειν τὴν εὐχὴν τοῦ ἁγίου Κυπριανοῦ εἰς τὴν ἡμέραν τῆς ἁγίας Κυριακῆς· ὀφείλει ἀναγινώσκειν αὐτὴν τρίτον καὶ ἔστιν ἡ εὐχὴ αὕτη πρὸς λύμα φαρμακείας, ζήλου, φθόνου, καλοῦ συναπαντήματος, καὶ κακοῦ ἐπιλήματος καὶ λύοντος πάντα φάρμακα...

Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν· ἐγὼ Κυπριανὸς ὁ δοῦλός σου ὃς ἠθέλησα καὶ εἶπα, Κύριε

№ 36.

По Служебн. съ Требн., ркп. XVI в., Соф. библ. № 869, л. 187 об.—194 об. (глава мѧ).

Мⷧтва сⷯенномⷩника Кѵпріана.

Да вѣскрⷭнеⷮ бгⷭ и разыдоⷨсѧ вразї его и да бѣжаⷮ ѿ лица его ненавїдѧщеи его. ꙗко счезаеⷮ ды ѿ лица wгню. тако да погыбнⷮ грⷯнїци ѿ лїца бо҃а и правⷯнїци возвеселѧтсѧ. w сїлѣ живаго и [едино]составнаго бгⷭ.

Начинаеⷨ гⷧти мⷧтвѹ сⷯтго сⷯенномⷩника кѵпріана. ѯ днь и чⷭ к онⷯ ѹпрⷭнѧетсѧ сила противнаго ра дн сⷧвы живаго бгⷭ. се сⷯтыи й сⷯиномⷩникъ кѵприанъ. мⷧше ѯ бгⷭ всею дшею гⷧѧ.

Гⷭи бе сїлны й дрⷢжа вса. стⷯ сый й прославенъ црь црⷭтвоѹющїи й гⷭь господствоѹющїи. слаⷮ ти сѣ-

ὁ Θεός μου, σὺ γινώσκεις τὰ κρύφια τοῦ δούλου σου· ὅτε οὐκ ἐγίνωσκόν σε, ἔδενα τὸν οὐρανόν, ἵνα μὴ κατενέγκῃ βροχὴν ἐπὶ τῆς γῆς, τὴν γῆν ἔδεσα καὶ οὐκ ἐσαλεύετο ἵνα μὴ δώσῃ καρπὸν, τὴν ἀγέλην ἔδενα καὶ οὐκ ἐσαλεύετο, τὰ ἀγκίστρια ἔδενα καὶ οὐ κυνηγοῦσαν, τὰ βρόχια ἔδενα καὶ οὐ κυνηγοῦσαν, τὰ μάγγανα ἔδενα καὶ οὐ κυνηγοῦσαν, τὰς θηλέας... τὴν ἀγέλην τῶν προβάτων ἔδενα, τὰς ἐγγύας τοῦ μὴ γεννᾶν, καὶ τὰς κοιλίας τοῦ μὴ συλλαβεῖν ἐν γαστρὶ, τὰ καράβια ἔδενα καὶ ἕως οὗ ἐλθεῖν εἰς θέλημά μου οὐκ ἐκυνηγοῦσαν, τοὺς ἰχθύας τῆς θαλάσσης ἐκώλυον καὶ τὸ ὕδωρ καὶ οὐκ ἔπλεον, τοὺς ἄνδρας ἔδενα καὶ οὐκ ἐπήγαιναν εἰς τὰς γυναῖκας αὐτῶν, πραγματευτάδες ἔδενα καὶ ἐπήγαιναν εἰς πραγματείαν καὶ εἰς τὴν στράταν ἐγυρίζοντο ὀπίσω, γυναῖκα ἔγγυον ἔδεσα καὶ ἐποίησε μῆνας ις' νὰ μὴ γεννήσῃ· ποταμὸν ἔδεσα καὶ ἐποίησεν ἡμέρας μ'. νὰ δράμῃ, τοὺς ἀστέρας ἔδενα καὶ οὐκ ἐκινοῦντο, καὶ πᾶν ὄρνεον χέρσιον καὶ θαλάσσιον ἐκώλυον πετᾶσθαι (?)· καὶ ἐποίουν καὶ ἔδενα αὐτὰ, ὅταν οὐκ ἐγίνωσκα τὸν

дѧщемꙋ во свѣтѣ въ свѣтѣ (sic) бесчїсленѣм его оужасаеть всѧческаа. его нїкто видѣ. нї вїдѣти може. и тысѧща тысѧ и тмою те сты аггл҃ъ и архаггл҃ъ престоꙗ пре тобою. ты вѣси тайнаа раба твое и ꙗко не познавшемꙋ ми тебе. первѣе твори сиа. дръжа ѡблакы не оудодити. древеса садебнаа. е не творити пло. непрїꙗненыꙗ (sic) не ражатї и иныа е не зачати. на ѡгражені (sic) виногра токмо взрира творѧ (sic) рогї еже не цвѣтети. и тако и зла врътограный не поѕѧба и рыбы морьскыа. е плавати. і птица вобрани лѣтати. и просто всѧко чародѣйство дѣла и всї лоукаанїи бѣси мнѣ работахꙋ. ны оубо ги бе синый великий. благоволивый ѿ недостойна достойнꙋ ми быти. и прїчасти ми (sic) сщенномꙋ твоемꙋ ста. и приедственым величство. млрдовавы ѡ мнѣ. и не схотѣ (sic) ногꙋ битїми с безакоми моими знаема мѧ створивъ твоеи правой и непорочнои вѣрѣ. не гнꙋшайсѧ мене грѣшнаго и недостойнаго раба твоего. прїпадаю бо и

Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν. Τανῦν δὲ ἐγνώρισα αὐτὸν ἐν τῷ σταυρῷ, καὶ ἔφυγα εἰς τὸ μέγα καὶ πλούσιον ἔλεος αὐτοῦ, καὶ δεόμαί σου, συμπάθησόν μου Κύριε, καὶ σῶσόν με Δέσποτα παντοκράτορ, ὅτι οὐκ ἐγίνωσκα τὸ φοβερὸν ὄνομά σου καὶ μὴ βδελύξῃς με τὸν ἁμαρτωλόν, ἀλλὰ σπλαγχνισθῇς ἐπ' ἐμοὶ καὶ μὴ συναπολέσῃς με ταῖς ἀνομίαις μου, γνώσιμον ἐποίησας γενέσθαι μοι συνδήσας τῇ σῇ ἀγάπῃ καὶ τῇ σῇ ὀρθῇ καὶ ἀμωμήτῳ πίστει, προσπίπτω οὖν τῷ ἁγίῳ σου ὀνόματι καὶ ἱκετεύω καὶ παρακαλῶ, ἵνα πᾶς τόπος ἢ οἶκος ἢ ἀμπελὼν ἢ κῆπος ἢ δένδρα ἢ περιβόλια ἢ πηγὴ ἢ βρύσις ἔχων μαγείαν ἀπὸ ἀνθρώπου ἢ ἀπὸ δαίμονος λυθήσεται ἀπὸ πάσης τῆς μαγείας ἐπαναγνωσθείσης μου τῆς εὐχῆς ταύτης ἐνώπιον πάντων ἐν τῇ οἰκίᾳ αὐτοῦ, ὁμοίως καὶ ἀπὸ φθόνου καὶ ζήλου καὶ κακῆς γλώσσης καὶ κακοῦ ὀφθαλμοῦ καὶ μάλιστα ὁ δοῦλος (φ. 262 об.) τοῦ Θεοῦ (Νικόλαος) ὁ καὶ ταύτην τὴν εὐχὴν κτησάμενος, ἐν ᾧ ἐπικέκληται τὸ ὄνομά σου τὸ ἅγιον, τοῦ μονογενοῦς σου Υἱοῦ, τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος

прошю пр҃тое твое (и)мѧ, ѡ всѣ҃х православны҃х хр҃тїанъ. и҃х имѣю҃ чародѣйство ѿ лоукавы҃х и прочте҃сѧ сиа мл҃тва на котора҃ гл҃вѣ. ꙗ҃к да ра҃дрѣши҃тсѧ ѿ свѧзанїа и оудръжанїа. и ѿ завѣсти и чародѣйства. ѿ ревностї и ненавѣсти зла҃ оустрѣтенїа. ї дѣйственаго отравленїа. и ꙗзы҃скаго ѧденїа (sic) и клеветанїа и кла҃вы. и кто оубо стѧжа҃ бꙋде҃ мл҃твꙋ мою сию во свое҃м домоу. да бꙋде҃ сблюде҃н ѿ всѧкого ꙋхїщ(р)енїа. потвора и ѡтравы лꙋкавы҃х чл҃къ. и да бежа҃ бесове. и да ѿстꙋпа҃ злий. Ги҃ бе҃ емоу҃х ѡбласть нб҃о и зе҃лѧ ра҃ди именї твоего великаго. и ра҃ди несказанныа ти блг҃ти. и ра҃ди едїноро҃днаго ти сн҃а г҃а нш҃его їс҃ ха҃. оуслыши мѧ в҃ ча҃с сїи недо҃стойна҃ раба своего. ї идѣ҃х аще про҃чте҃сѧ сїа мл҃тва. да ра҃дрѣши҃тца. ꙗ҃ко во҃къ тающь ѿ огнѧ всѧко лоукавое оухыщенїе (sic) ѿ всѧко҃ вида. илї чл҃ческаго. илї живо҃наго или вїногра҃днаго или ве҃ртогра҃днаго и ѿ всѧкого имѣ(нї)а и҃х. малыхъ҃х и велїкы҃х. ꙗко во їмѧ ст҃ыѧ и҃ единосꙋщныа тр҃ца. сꙋть просвѣщенїе (sic). и ра҃вѣ тебѧ

ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ τοῦ παναγίου καὶ ἀγαθοῦ καὶ ζωοποιοῦ σου Πνεύματος, καὶ ἐμοῦ τοῦ ἁμαρτωλοῦ Κυπριανοῦ· φεύγουσιν οἱ δαίμονες καὶ δραπετεύουσιν οἱ κακοί, αἱ νεφέλαι πέμπουσιν βροχήν, τὰ δένδρα καρπόν, καὶ ἡ γῆ τὰ γεννήματα αὐτῆς, καὶ αἱ μητέρες γεννήσουσιν τὰ τέκνα αὐτῶν καὶ συλλήψονται αἱ κοιλίαι, καὶ οἱ ἄνθρωποι ἀπὸ παντὸς δεσμοῦ λυθήσονται ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς, καὶ τοῦ Υἱοῦ, καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος, τοῦ μόνου ζῶντος Θεοῦ, καὶ πᾶς ἄνθρωπος ἐὰν δεθῇ παρὰ τοῦ δαίμονος καὶ παρὰ τοῦ ἀνθρώπου κακοῦ, ὅταν ἀναγνωσθῇ ἡ εὐχὴ ταύτη ἐνώπιον πάντων, ἵνα λυθῇ ἀπὸ τοῦ δέματος καὶ κρατήματος καὶ μαγείας καὶ κακοῦ ὀφθαλμοῦ, καὶ φθόνου καὶ ζήλου καὶ δαίμονος πονηροῦ, καὶ ἀνθρώπου κακοῦ, ὁμοίως καὶ ἡ ἀγέλη καὶ ἡ μάνδρα λυθήσονται ἐκ τῆς ἐπελθούσης αὐτῶν ἐσθενείας ὁποιος καὶ ἂν εἴη καὶ πάντα τὰ διαφέροντα αὐτοῦ ἀμήν. Καὶ πᾶς ὃς ἂν εὔξεται καὶ αἰτήσεται, ὁ Θεὸς τῶν Θεῶν οὗ ἡ ἐξουσία ἐν οὐρανῷ καὶ ἐπὶ γῆς, ἵνα ἀκουσθῇ ἡ δέησις αὐτοῦ διὰ Μανουήλ,

инаго бга не знаю. ꙗко ѿ каменї моисѣѡмъ сномъ иилвомъ (sic) источил еси водоу. тако гиⷭ бе силам положи роукꙋ державнꙋю и стꙋю полноу соущю блгвенїа на дом имоущаго сїю млтвꙋ. ꙗко насадил есї бе рай во едемѣ. и ѿ того исходят четыре рѣкы. фїсѡн. геѡнъ тигръ. и ефрат. и ѡбходят сего мїра в тихости. и адаскїи члкъ не может их оудръжати. ꙗко оумножил есї лѣта езїкии црю. да ꙋмножатсѧ имоущаго сию млтвоу. слоужбою англъ. пѣнием серафиским блговѣщенїе (sic) прстыѧ бца ѿ архаггла гаврїила. плоскаго зачтиа славнаго рѡства заколенїа младенец. стго крщенїа ек воспрїим во иорданстѣи рѣцѣ. пос искꙋшенїе еже подїꙗт ѿ дїавола. оужаснаг сꙋда оужаснѣйших твоих чюдес в мїрѣ бывших. исцѣленїа дарованїа (sic). проканныа очїщаа мрьтвыа ѡживлѧа. и во їермѣ вход. и въ црькви младенцем вопїющим. осанна сноу двдвꙋ. стыа стрти и распѧтїа. и погребенїа. ек и мертвых вскрсенїа. и е на нбса вознесенїа. ты тмочислены славѣ восходнаго твоего пѣсно-

ὃ ἐστὶ μεθερμηνευόμενον μεθ' ἡμῶν ὁ Θεὸς, καὶ ὡς ἐκ πέτρας διὰ Μωϋσέως τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ ὕδωρ ἐπήγασεν, οὕτως Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν ἐπίβες τὴν χεῖράν σου τὴν πλῆθος ἔχουσαν εὐλογιῶν, καὶ εὐλόγησον καὶ ἁγίασον καὶ συμπάθησον τὸν δοῦλόν σου Νικόλαον, καὶ καθὼς μὲν ὡς ἐποίησεν ὁ Θεὸς ἡμῶν ὁ ἅγιος, ὁ δεδοξασμένος τὸν παράδεισον καὶ ἐξέρχονται ἐξ αὐτοῦ τέσσαρες ποταμοὶ Φεισών, Γειών, Τίγρις, καὶ Εὐφράτης, καὶ ποτίζουσιν ὅλην τὴν θάλασσαν, καὶ οὐδεὶς δύναται στῆναι ἐνώπιον αὐτῶν, οὕτως μὴ δυνήσεται στῆναι εἰς τὸ ἐμὸν ἔνταλμα μήτε μαγεία, μήτε ζῆλος, μήτε φθόνος, μήτε φαντάσματος ἔργα δαιμονικοῦ φαίνεσθαι ἐνώπιον τοῦ λύματος, οὗ ἔλυσα καὶ λύω καὶ ἐδίωξα καὶ ἀποδιώκω ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ Νικολάου, διὰ εὐχῶν Ἐζεκίου τοῦ Βασιλέως οὗ ηὔξησεν ὁ χρόνος τῆς ζωῆς αὐτοῦ ἔτη ιε', αὐξηθήτωσαν καὶ οἱ χρόνοι τῆς ζωῆς τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ Νικολάου τῇ διακονίᾳ τῶν Ἀγγέλων, τῇ εὐφδίᾳ τῶν Χερουβίμ, τῇ ὑμνφδίᾳ τῶν Σεραφίμ, τῇ ἱκεσίᾳ πασῶν τῶν ἐπουρανίων δυ-

славна. ѥ҃ wдесн҃ю сѣданїа. ѕ҃торо и странаго твоего прешествїа
[illegible] ѣ҃ дала еси сты҃ свои оучен҃ко҃ апл҃ма҃ и рекъ и҃. има҃ дрѫжите грѣхы держатсѧ. и елико аще разрѣшїте на земли соу҃ разрѣшена на небеси. ра҃дн҃ бо сѝ҃ имене (sic) и ра҃дн҃ силы твоеа великыа закл҃наю и проклинаю еса дх҃ы лѫкавыа. о҃чи злы҃ члка҃ w҃ раба бж҃а. їмаре҃ ѕ҃ а) сѫза҃нїе҃ адамовы҃ жрѫтвою авелевою. іскѫшенїе иовле премѣстїе еноχово. вѣрою авраамлевою. пр҃рчество҃ пр҃рокw҃ с҃тнею па҃рїархъ стлеχъ (sic). сп҃ѣнномѫченїко҃ (sic). кровї апльскы҃ пре҃ставлѣѥ҃ постн҃ска заколенїи и҃. заколенїа с҃тго павла. дв҃тва. їѡа҃ бг҃ослова. бл҃говѣщенья сїфова. и жезла моусеова. сп҃енїчества аронова. дв҃тва їс҃а навїина· с҃тость самоуїлевѫ. ка҃ми҃ ре҃нїтелевоу. моленїа елисѣова. пр҃рчества ионы. вїдѣнїа данїлова. жрѫтвѫ їсааковоу. посл҃нее преставлее҃ иовле. приданїе иосифа прекрасна҃. кротость дв҃дѫ. прем҃рость соломоновоу. неwпалимоую кѫпїноу в горѣ синайстѣи. сїлою ста и шестидесѧти. а҃ггл҃ъ

νάμεων, τῷ εὐαγγελισμῷ τῆς Ὑπεραγίας Δεσποίνης ἡμῶν θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, τῇ ἐνσάρκῳ συλλήψει τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, τῇ γεννήσει αὐτοῦ τῇ ἁγίᾳ ἐν Βηθλεὲμ, τῇ παρὰ τοῦ Ἡρώδου σφαγῇ τῶν βρεφῶν, τοῦ ἐν Ἰορδάνῃ αὐτοῦ ἁγίῳ βαπτίσματι, τῇ τεσσαρακονταημέρῳ νηστείᾳ, τῷ πειρασμῷ, οὗ ὑπέστη παρὰ τοῦ διαβόλου, καὶ τῇ φρικτῇ αὐτοῦ σταυρώσει, καὶ τῇ ἐκ νεκρῶν αὐτοῦ τριημέρῳ ἐγέρσει, τοῖς φρικώδοις (sic) θαύμασιν, οἷς ἐν κόσμῳ, πεποίηκεν, τὰς ὑγείας δωρούμενος, λεπροὺς ἰώμενος καὶ νεκροὺς ζωογονῶν, τῇ ἐν Ἱερουσαλὴμ εἰσόδῳ ἐν τῷ Ναῷ τῶν παίδων ᾀδόντων ὡσαννὰ τῷ ἁγίῳ (φ. 163) αὐτοῦ πάθει καὶ τοῖς λοιποῖς, οἷς βρότειος νοῦς οὐ δύναται ἐξειπεῖν, τὴν εἰς οὐρανὸν ἀνάληψιν, τὸν ὕμνον τῶν χιλίων χιλιάδων Ἀγγέλων εἰς δόξαν τῆς ἀνόδου αὐτοῦ ὑμνολογίας, τῆς ἐκ δεξιῶν καθέδρας τοῦ Πατρός, τὴν ἐξουσίαν ἣν δέδωκεν τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ μαθηταῖς καὶ Ἀποστόλοις, εἰπὼν αὐτοῖς ἂν τινων ἀφῆτε τὰς ἁμαρτίας ἀφίενται αὐτοῖς, ἂν τινων κρατῆτε κεκράτηνται, καὶ ὅσα ἂν и въ гуптѣ (sic) сшеши подати исцеленїа члкѡ. млєнїемъ чтнаго и слнаго пррка пртчї. стрчаго и нескзннаго їмѣ твоего. всесщна и всевщца бга. емъ престолтъ тысщща тысщї и тмою тмами. агглъ и архагглъ. постѡ иже в горѣ и в пещєрѣ и в пропастѣ зєныхъ и всѣ сты и ѿ вѣка тебѣ блгословившій гоу бгъ нашемъ. радно бо си име. и радї сты млтвъ и прогонлє. и ѡдалє всакъ злобоу и лѣкаство и зависть и ревность и свазанїе и оудрѣжанїе и злострѣтенїе и лѣкаво wко. ї злоглаголанїе и глзыное оуадєе и прїмовы. и все что бѣное. и совѣтовае. злы члкъ. сввѣщающій что зло да ѿдаитъ (sic) ѿ раба боа. їмарє. еще млю и мисл дѣю единаго непобѣдимаго. и в трї лица воспѣваема wко да подаси всѣ члкѡ православны спнїе рабоу своемъ. їмарє. и в до то в нем лежи стаа сїа млтва. га да разрѣшє бздє аще оубо на нѣси є свазано. їли на земли да рарѣшица. їли во мори. илї вса га соу на нѣ да разрѣшїся. їли во рецѣ їли во

λύσητε ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται λελυμένα ἐν τοῖς οὐρανοῖς, καὶ ὅσα ἂν δήσητε ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται δεδεμένα ἐν τοῖς οὐρανοῖς· διὰ τούτων τῶν ὀνομάτων καὶ τῆς μεγάλης σου δυνάμεως δεσμεύομεν καὶ λύομεν διώκομεν καὶ ἀναθεματίζομεν καὶ ἀπομαχρύνομεν πάντα τὰ πνεύματα τῆς πονηρίας καὶ τῆς κακίας καὶ πάντας τοὺς δαίμονας, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς τοῦ κακοῦ ἀνθρώπου ἀπὸ τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ Νικολάου τῇ πλάσει τοῦ Ἀδάμ, τῇ θυσίᾳ τοῦ Ἄβελ καὶ τοῦ Σήθ, τῷ εὐαγγελισμῷ τοῦ ἐν τῷ πειρασμῷ Ἰώβ, τῇ μεταθέσει τοῦ Ἐνώχ, τῇ δικαιοσύνῃ τοῦ Νῶε, τῇ εὑρέσει τοῦ Μελχισεδέκ, τῇ πίστει τοῦ Ἀβραάμ, τῇ ἀντικήσει (?) τοῦ Ἰσαάκ, τῇ ἁγιωσύνῃ τοῦ Ἰακώβ, τῇ πράσει τοῦ Ἰωσήφ, τῇ ῥάβδῳ τοῦ Μωϋσέως, τῇ ἱερωσύνῃ τοῦ Ἀαρών, τῇ παρθενίᾳ Ἰησοῦ τοῦ Ναυῆ, τῇς ἁγιωσύνῃ τοῦ Σαμουήλ, τοῖς μυστηρίοις τῶν ιβ'. φυλῶν τοῦ Ἰσραήλ, τῷ Καρμήλῳ τοῦ Ἠλιοῦ τοῦ Προφήτου, Ἰωὴλ τῇ νηστείᾳ, τοῦ Δανιὴλ τῇ ἀληθείᾳ, τῇ σοφίᾳ Σολομῶν-

истонїцѣ. или во кладезї. или во кровли. їли въ двере. їли во wконцы (sic). їлї во вехнемъ порозѣ или в нїжне. и наздѣ (sic). или въ животинѣ. или во wсновѣ. їли во стенѣ да рарѣшїися їлї во воротѣ. или во дворци. илї во ходѣ. или во исходѣ. или в верхѳ стинѣ (sic). їли на пѳти или на поли. илї в гора. или во перахъ. и во пропасте зены да рарѣшитса. или во wразѣ. или во рвѣ. или во древѣ. или в листѣ и коренї. и вѣвѣ и да разрѣшїтса. или на поли в нїва. йли в виноградехъ. или во рвѣ. или во травѣ. или во древѣ. или в банї. или во пицци. илї во капїцци идоско. или во кожї плоской. илї въ власѣ браны. їлї во главѣ оубрѳсѣ. или в ноны wбѳвенїй. или во златѣ. или во срерѣ. їли во ме. їли во свици. їли во оловѣ. їли в желѣзѣ. или во москы рыба. или во живоны четвероногы земны. їли лѣтающи по водѳхѳ. двїжимы и недвижимы. илї в хоратии. или во чернїлѣ. йли в не в которой вещи да радрѣшїися. ашели е написано.

τος, καὶ τῇ νηστείᾳ τοῖς ἐν ὄρεσι καὶ σπηλαίοις καὶ ταῖς ὀπαῖς τῆς γῆς ἐγκρατευομένων, ἀπόφευγε πᾶν πονηρὸν καὶ πᾶν ἐνάντιον ἀπὸ τὸν δοῦλον τοῦ Θεοῦ Νικόλαον τῇ λειτουργίᾳ τῶν ἁγίων Ἀγγέλων, τῷ ὀνόματι τῆς ἁγίας Τριάδος, τῇ δυνάμει τοῦ κατελθόντος εἰς τοὺς Ἀποστόλους, τῇ σφραγίδι τῶν μεγάλων καὶ τῶν δικαίων, τῇ ἀγάπῃ τῶν ἁγίων Ἀγγέλων, τῇ ἁγιωσύνῃ τῶν Χερουβὶμ τῷ ὕμνῳ τῶν Σεραφίμ, τῇ μὴ καιομένῃ βάτῳ ἐν ὄρει Σινᾷ, τῷ φοβερῷ καὶ ἀνεκδιηγήτῳ ὀνόματι τοῦ Χριστοῦ, διὰ τούτων τῶν ὀνομάτων τῶν φρικτῶν καὶ μεγάλων δεσμεύομεν καὶ καταργοῦμεν πάντα τὰ πνεύματα τῆς πονηρίας, καὶ πάντας τοὺς κακίστους δαίμονας, καὶ τοὺς ὀφθαλμοὺς τοῦ κακοῦ ἀνθρώπου ἀπὸ τὸν δοῦλον τοῦ Θεοῦ Νικόλαον δι' εὐχῶν καὶ δεήσεων τῆς ὑπεραγίας Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, τῇ δεξιᾷ χειρὶ τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Βαπτιστοῦ, ὃν τρόπον λύεται τὸ στέαρ ἐνώπιον τοῦ πυρός, οὕτως ἵνα λυθῶσιν τὰ τῆς μαγείας ἔργα ἀπὸ τὸν δοῦ-

во семидесѧти и двою ꙗзыкъ да разрѣшено бꙋде. понеже азъ разрѣшихъ и разрѣшаю прогнахъ прогонѧю. калꙋсапꙋсъ марꙋсалоу. милꙋремирахана (sic). прогнахъ и еще прогнаю. ѿ раба боа їмѧре. и домꙋ его. имоущаго сїю млїтвꙋ. и всего имѣнїа его малаго и великаго. силою чтнаго и животворещего крста и съ всѣми нбными силами престоѧщїми пре высокыми и страными прстлом бжиим херовими и серафїми властем и прстлом гьствеными сил владаныхъ архаггл аглл стыхъ првныхъ патриархъ аврама. ісаака. ꙗкова. тахъ млю и прошю стго сбора прррческаго захарїю. ꙗѡана прстчю. прррка исаиа. иоилѧ. наума. аввакꙋма. софонїа. аггѣа. мїхѣа. малахиа. іеремїю. иезїкиила. исаию. данїила. амоса. самоила. ілию. іелисеа. стыхъ триехъ отрѡ. ананїю. азарию. мисаила. млю и сословїе стыхъ првныхъ бгооць. іѡакима и аннꙋ. иосїфа ѡрꙋченїка. двда прррока и црѧ. ꙗкова брата боа. сѵмеона бгопрїемца. ї сїмеона сронїка ѡ гнѧ (sic) іова. ионоу и всѣхъ стыхъ млтвамї и ѿ вѣка тебѣ блго-

λον τοῦ Θεοῦ Νικόλαον τῷ φοβερῷ καὶ φρικτῷ λόγῳ τοῦ ζῶντος Θεοῦ· δεσμεύομεν πάντα τὰ ἐναντία καὶ πονηρὰ βλέμματα, δεσμεύομεν τῇ δυνάμει τῶν ρξ' Ἀρχαγγέλων τῶν ἱσταμένων ἐνώπιον τοῦ φοβεροῦ καὶ πυρίνου θρόνου τοῦ μεγάλου Θεοῦ τοῦ ζῶντος, τῷ χορῷ τῶν ἁγίων (φ. 263 об.), τὰ στέφανα τῶν μαρτύρων, τῷ ὕψει τῶν ὀρέων τῷ βάθει τῶν χειμάρρων, τῇ πληθύι τῶν ἁγίων Ἀγγέλων, τῇ δυνάμει τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ σταυροῦ, τῇ προστασίᾳ τοῦ Ἀρχαγγέλου Μιχαὴλ τοῦ εὐαγγελισαμένου τὴν σάρκωσιν τοῦ ἀναμαρτήτου λόγου, τῇ δυνάμει οὗ ἐγέννησεν Ἐλισάβετ τὸν Πρόδρομον ἡ φυλαχθεῖσα ἀπὸ κακίας τῇ εὐχῇ καὶ ἱκεσίᾳ πάντων καὶ πασῶν ἁγίων, δεσμεύομεν, διώκομεν, καταργοῦμεν πάντα τὰ πνεύματα τῆς πονηρίας, καὶ πάντας τοὺς κακοὺς ὀφθαλμούς, καὶ πᾶσαν μαγείαν ἀπὸ τὸν δοῦλον τοῦ Θεοῦ Νικόλαον, δεσμεύομεν δι' εὐχῶν τῶν ἁγίων τριῶν παίδων, Ἀνανία, Ἀζαρία καὶ Μισαήλ· αἰτῶ καὶ παρακαλῶ ἁγία Τριὰς καὶ προσπίπτω τῇ

оугодивши. и послꙋживши гоу бгоу нш҃емꙋ. млюсѧ и прошю лика славны и всехвалны апл҃ъ. ві. и о҃. и во ст҃ы ѡц҃ наши и вселенскы оучт҃ль. васїлиа велика грїгора бг҃ослова іѡа злаустаго. іерофиа. аѳїнескаго дїонїсиа ареопагиска. іѡа мл҃тиваго. аѳилогїа. еп҃па иконїйска б). авекеа. иѧропо҃ска. аѳанасїа велїкаго. и во ст҃ы ѡц҃ нш҃го нїколы мискаго. и во ст҃ы ѡц҃ нш҃го петра архїеп҃па рꙋкаго нова чю҃творца. и ст҃го леѡнтїа еп҃кпа ростовскаго. авросїа медаласкаго потапїа. ипатиа. спирина чю҃творца. іеꙋѳерїа. епїѳанїа адрѣѧ крискаго. софронїа иерлмьскаго. селивестра папы рискаго. грїгорїа чю҃творца. лазарѧ и в галасїи. грїгориа краганьскаго. грїго десѧтогра҃ца. грїгорїа великиа арменїа в). препо҃бны и бг҃оносны ѡц҃ нши. семеона сто҃пнїка. іѡана постнїка. емеенїа чю҃творца. данїила сто҃пнїка. алипиа. аникита. прп҃бны ѿц҃ь и в сїнаи и райѳꙋ оубїены. прп҃бны ѿа нши чю҃творе ко҃моу. іѡана дамаскїна г). стефана саваита. геѡргїа нїкомїдейскаго. феѡра напїсаннаго. антонїа

φιλανθρωπίᾳ σου, ἵνα πᾶς ἄνθρωπος ἢ οἶκος ἢ ἀμπελὼν ἢ κῆπος ἐὰν γέγονεν πνεῦμα πονηρίας φόνου φαρμακείας ἢ μαγίας καὶ νόσου, ὅταν ἀναγνωσθῇ ἡ εὐχὴ αὕτη εἰ μὲν ἐν οὐρανῷ ἐστὶν δεδεμένος λυθήτω, ἢ ἐν γιαλῷ, ἢ ἐν μέσῳ μνημάτων, ἢ ἐν τάφῳ δικαίου, ἢ ἁμαρτωλοῦ, ἢ ἐν κατωφλίῳ οἴκου ἢ ἐν ἀνωφλίῳ, ἢ ἐν φύλλῳ δένδρου, ἢ ἐν ῥίζᾳ, ἢ ἐν χρυσῷ, ἢ ἐν ἀργύρῳ, ἢ ἐν χαλκῷ, ἢ ἐν σιδήρῳ, ἢ ἐν λίθῳ, ἢ ἐν ξύλῳ, ἢ ἐν μολύβῳ, ἢ ἐν κασιδήρῳ (sic), ἢ ἐν δέρματι θηρίου, ἢ ἐν δέρματι ἰχθύος, ὅπου ἂν εἴῃ λυθήτω, εἰ δέ ἐστιν γεγραμμένος ἐν μέλανι, ἢ ἐν ἑτέρῳ τινὶ λυθήτω ὅτι ἐγράφη ἡ παροῦσα Εὐχή.

Ἐπὶ τῷ ὀνόματι τῆς ἁγίας Τριάδος λύω τὸν κακὸν δαίμονα καὶ πᾶσαν μαγείαν ἀπὸ τὸν δοῦλον τοῦ Θεοῦ Νικόλαον ἐν ὀνόματι τοῦ Ἐλισαίου, Ἀδωναΐ, Σεραχία ἔλυσα καὶ λύω τὸν κακὸν ὀφθαλμὸν τοῦ δαίμονος ἀπὸ τὸν δοῦλον τοῦ Θεοῦ Νικόλαον. Τῇ δυνάμει τοῦ λύσαντος τὸν οὐρανὸν τοῦ κατελθεῖν δετὸς ἐπὶ

великаго. арсенїа. ефимїа. савоу. ефрѣма сѵрїна. пала фивѣйскаго. іоанна кѵпїка. пала и в лирѣ. фе҃ѡсиа ѡ҃щежїтела. вукула епкпа смїрнїскаго. илариона чю҃творца. и мака (sic) епкпа арефѵсиискаго и кирила дїакона. сто сщенномнка власна. поликарпа [a]). ипатиа. менїа (sic) патаскаго. и всѣ сты сщньномнкъ мл҃твами и мленіе сѧблю своего рака. і҃мареи. млю оубо сты мнкъ воинства [e]). и ликы сты сланы и добро побѣны хвы мнкъ [ж]). геѡргїа побѣноца и чю҃творца. дмїтреа мїроточца. исидора лиѡграскаго. феѡра тирона. феѡ҃ра стратїлата. и и с нїми двою тыс҃ь дв҃ѣстѣ и дева десѧи трѣ. сты мнкъ евстратїа. авѯентиа. евгенїа. мардариа и wреста. сты мнкъ. мїны. вїктора. и внїкѣтиа (sic). сты исповѣни. гоурїа. амоны. і҃ авїва. сты м мины и ермогена. и евграфа. сто великом. нїкыты. сты м и в севастийско ез҃ѣре моумы. сты млане иже ѿ ирода изкиены тысацїей дї. сты. з҃. отро и во ефесѣ оусноувши. сты мнкъ корпа и

τῆς γῆς ἔλυσα καὶ λύω τὸν κακὸν ὀφθαλμὸν καὶ τὰς δοκιμασίας τοῦ διαβόλου ἀπὸ τὸν δοῦλον τοῦ Θεοῦ Νικόλαον· ἔλυσα καὶ λύω τὰ πονηρὰ πνεύματα κάλους, αὔτους μάρους, καλονήκ, ἄρνας, νύνας, χασουκτόν, τοναρθάν, Ἰονάυ, ταῦχας, σπαρκοτόν, ρουχονάς, ταῦτα διώκω τῇ φωνῇ ᾗ ἤκουσεν ὁ Λάζαρος καὶ ἀνέστη ἐκ τοῦ τάφου, ἔλυσα καὶ λύω δύναμιν ἄνταρες, ζαρδανὰν σεκοὺν τοὺς, ἁλιεῖς δειομαπνούς, σεδαμτάπισα, τῇ ὥρᾳ εἰσῆλθεν ὁ ληστὴς εἰς τὸν Παράδεισον, ἔλυσα καὶ λύω πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἀπὸ τὸν δοῦλον τοῦ Θεοῦ Νικόλαον τῇ εὐχῇ ᾗ ηὔξατο ὁ Ἰησοῦς τοῦ Ναυῆ καὶ ἔστη ὁ ἥλιος κατὰ Γαβαών, καὶ ἡ σελήνη κατὰ φάραγγα, λύω πᾶν κακὸν καὶ πᾶσαν γοητείαν ἀπὸ τὸν δοῦλον τοῦ Θεοῦ Νικόλαον τῇ δυνάμει τοῦ κρατοῦντος τὰ κύματα τῆς θαλάσσης ἐδίωξα καὶ ἀποδιώκω πᾶν ἐναντίον ἀπὸ τὸν δοῦλον τοῦ Θεοῦ Νικόλαον τῇ εὐχῇ τοῦ ἁγίου Στεφάνου τοῦ πρωτομάρτυρος, τοῦ ἁγίου ἀποστόλου, τοῦ ἁγίου Σιλβέστρου πάτρωνος (?) τοῦ

папилы (sic) и е҆мїила стратонїка. і҆акова пе҆сѧнїна. алеѯеа бо҆а҆ чл҃ка. назарїа протасїа геврасиа и кїлесиа. ст҃хъ врачевъ бесре҆ренїи҆ ко҆мꙋ и демиана кѵра і҆ѡ҆а҆. па҆телѣимона и е҆молаа. са҆сона. и҆ дїомида мокиа. и҆ фалѣлеа. фотїа. и аникы тꙋ. и всѣ҆ сты҆ и҆ пролиавши҆ крови за тебѧ х҆а бг҃а нш҃го. ї всѣ҆ ст҃хъ твои҆ мл҃твами и за мл҃твъ прч҃тыа ти матере. помл҃ꙋй сп҃си раба своего. їмѧре҆. ꙗко бл҃гъ бг҃ъ чл҃колюбе҆.

Воскрс҃ъ і҆с҃ заꙋ҆тра въ пе҆воую ѿ соубо҆. ꙗвисѧ пре҆ марїи ма҆далыни. изнеꙗ҆ изгна. з҃мь бѣсовь. ѡ҆на҆ шедши во҆вестї сни҆ бывши҆. и плачющи҆сѧ и рыдающи҆. и они҆ слышавше ꙗко живъ е҆ и видѣнъ бы҆ ѿ неа и не а҆ша вѣры. по сих҆ъ двѣма ѿ ни҆ гра҆ꙋщима и ꙗви҆ инѣ҆ ѡбразо҆ идꙋщїма на село. и та ше҆ша во҆вестита прочи҆. нї тѣма вѣры ꙗша послѣди҆ возлежащи҆ имъ е҆но҆мꙋ надеса҆ ꙗви҆ поноси невѣ҆ствию и҆ и жестосердию. ꙗко видѣвши҆ его въста҆ша и҆ мр҃твы҆. не ꙗша вѣры. и ре҆ и҆. ше҆ше въ ве҆ миръ проповѣдїте еѵ҆лїе всѐ

ἁγίου Συμεὼν τοῦ ἀρχιμανδρίτου, τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Γεωργίου, τῶν ἁγίων μεγάλων μαρτύρων (φ. 264) Θεοδώρου τοῦ Τήρωνος Θεοδώρου τοῦ στρατηλάτου, τοῦ ἁγίου Δημητρίου καὶ Παντελεημόνων τῶν ἁγίων μαρτύρων θαυματουργῶν Ἀναργύρων Κοσμᾶ καὶ Δαμιανοῦ, Κύρου καὶ Ἰωάννου Παντελεήμονος καὶ Ἑρμολάου, τῶν ἁγίων μαρτύρων Εὐστρατίου, Αὐξεντίου, Εὐγενίου, Μαρδαρίου καὶ βρέστου, τῶν ἁγίων μαρτύρων Σεργίου καὶ Βάκχου, καρυανήτου (?) Ἀγαπίου, Ἀγαπητοῦ, Δομετίου, Δάδαν, Ἀναστασίου, Σάββα τοῦ στρατηλάτου τῶν ἁγίων μαρτύρων τεσσαράκοντα τῶν ἐν Σεβαστείᾳ μαρτυρησάντων, τῶν ἁγίων Μακκαβαίων καὶ τῆς μητρὸς αὐτῶν Σολομονῆς καὶ τοῦ διδασκάλου αὐτῶν Ἐλεαζάρου, τῶν ἁγίων μυρίων δισχιλίων ἑξακοσίων ἑξήκοντα μαρτύρων τῶν μαρτυρησάντων ἐπὶ Ἰουλιανοῦ τοῦ παραβάτου, τῶν ἁγίων νηπίων τῶν παρὰ τοῦ Ἡρώδου σφαγέντων χιλιάδων ιδ'. τῶν ἁγίων δισμυρίων τῶν ἐν Νικομηδείᾳ καέντων, δι' εὐχῶν καὶ δεήτвари. и й вѣрꙋ имѣть крⷭтитѣ спсенъ боудеⷮ. а й не имѣ вѣры wсоунъ боудеⷮ. знамєнїа вѣровавшй сиа послѣствоую. имене мои бѣсы изженоуⷮ й газыкы вогатѣ новы. змї вомоуⷮ аще и смртно что испию. невредй ихъ. на недоуныа рѣкы возложа и здравы боудоуⷮ. гдь ісⷭ по глагол҃ию его к нмⷭ вознесеса на нбо сѣде одесноу бгⷣа. они сшеше проповѣдаша всюдоу. гоу поспѣшествоующоу. и словоу твержающи послѣствующимї знамєми. амⷭ.

Въ молитвѣ Кипріана, изданной Порфирьевымъ (Труды IV Археол. Съѣзда) читается слѣдующее прибавленіе:

Стаго и праведнаго лазара и мр҃ии магдалины и мароы стыхъ женъ мироносиць, и прⷣбныа ефросинии. аксенїи. евдокѣи. анастасїи. стыа великомч҃ницы февкы. стыа великомч҃ницы маринѣ. екатерины. левронїи. филофеи. стыа мч҃ници софїи и чадъ еа. вѣры любви и надежи. иринїи, агапїи и хионїи евпразїи. пелагѣи. варвары. пара-

σεων τῶν ἁγίων Πατέρων ἡμῶν Ἰγνατίου, Διονυσίου, Ἱεροθέου, Ἀλεξάνδρου, Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου, Γρηγορίου τῆς μεγάλης Ἀρμενίας, Γρηγορίου τοῦ Θαυματουργοῦ, Ἰωάννου τοῦ Χρυσοστόμου, Βασιλείου τοῦ μεγάλου, τοῦ ἁγίου Νικολάου, Ἀμβροσίου, Ἀμφιλοχίου, Λιβαρίου, Δαμάσου, Φιλογονίου, Βαβύλου, Μελετίου, Μαξίμου, Ἀβερκίου, Κυρίλλου, Ἐπιφανίου, Λέοντος καὶ φεδεύχου δι' εὐχῶν τῶν ἁγίων πατέρων ἀσκητῶν Παύλου, Ἀντωνίου, Χαρίτωνος, Σύσωνος, Ἐφραὶμ, Σαμουὴλ, Θεοδώρου κίνθεν Ἀνανίου, Ἡσαΐου, Ἰωάννου τοῦ Καλυβίτου, καὶ Ἰωάννου τοῦ ἐλεήμονος, Γεωργίου Ἑδέσσης, Ἰωάννου τοῦ χαρά (?) Ἰωάννου τοῦ πλεστίας, Ἰακώβου τοῦ ἀδελφοθέου Ἰσαὰκ τῶν ἁγίων ζ'. παίδων τῶν ἐν Ἐφέσῳ, Μαξιμέβλυχου, Μαρκιπίλου, Κασανάτου Μαρτίνου, Μακαρίου, Ἀρσενίου, Σάββα, Στεφάνου τοῦ νέου δι' εὐχῶν τῆς ὑπερευλογημένης Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, καὶ πάντων τῶν ἁγίων τῶν ἀπ' ἄκρου κόσμου ἕως ἄκρου, αὐτῶν ὧν τὰ

сковгїи. кѵрѵака. ѳомаиды. ирины. фотинїи. меланїи. феѡфана. свѧтаго правовѣрнаго цр҃ѧ и равна ап҃лмъ коньстантина и м҃тре его елены. ст҃ыѧ калїи. (въ друг. спискѣ: акилины) ст҃ыѧ ѳеѡдосїи. и всѣхъ свѧтыхъ. иже пролїѧвшихъ крови своѧ за тебѧ х҃а б҃а нашего. и всѣхъ твоихъ ст҃ыхъ м҃лтвами. и за м҃лтвъ пречистыѧ м҃тре. и сп҃си раба своего і҃мрк. и да не коснетсѧ к немоу ни к домоу его никаковое зло. ни зависть ни ревность. ни чародѣйство. ни бѣда. ни болѣзнь. никаковое зло лукавьство. ни во утро ни въ д҃нь. ни вполъд҃нь ни вечеръ ни в нощь. ни въ полнощь. ѧко написана бысть сїа м҃лтва сщ҃номчника кѵпрїана. оутвержена же и назнаменана бысть. ѿ ст҃ыѧ і единосущныа тр҃ца. на погубленїе и прогнанїе всѧкому злоу. и злыхъ сѣтии ловѧщихъ. седукь иарунь. (въ друг. спискѣ: іарумъ) и афаель. нарицаемому элефаень (въ друг. спискѣ: нафаель). и дщерехъ самосовыхъ и всего рѡда ихъ. и самена и всего лика его. и коунїе и все-

ὀνόματα ἐγράφησαν καὶ οὐκ ἐγράφησαν, σὺ γὰρ μόνος Κύριε γινώσκεις τὰ ὀνόματα αὐτῶν, ἵνα γένηται ἡ εὐχὴ τούτων τεῖχος καὶ ὀχύρωμα καὶ κραταίωμα τοῦ δούλου τοῦ Θεοῦ Νικολάου καὶ ἵνα λυθῇ ἀπὸ τῶν τξ'. μαγειῶν εἴτινα διέρχονται εἰς βλάβην τῶν ἀνθρώπων καὶ τὰς δοκιμασίας τοῦ διαβόλου καὶ ἀναβλέμματος τοῦ σατανᾶ, καὶ κακῶν ἀνδρῶν τε καὶ γυναικῶν, εἴτινα εἰσέρχονται εἰς τὴν μήτραν τῆς γυναικὸς καὶ ἀποκτείνουν τὰ βρέφη, καὶ ὄνειρα φανταστικὰ ποιεῖ ἢ ἐν νυκτὶ ἢ ἐν ἡμέρᾳ ἢ ἐννοίαις καὶ κακοῖς βλεφάροις ἐργάζονται ἐν κακίᾳ αὐτῶν (?), ἔδησα καὶ δένω τὰς παγίδας τῶν θηρευόντων Σάκου τοῦ μάγου, ἰγαρὲ καὶ ἄφες τοῦ ὀνόματος μέρος (?) ἔλυσα καὶ τὴν θυγατέρα τῶν θηρευόντων καὶ πᾶσαν τὴν ἄγανα αὐτῆς, καὶ σαμὸν καὶ πάντα τὸν χορὸν αὐτοῦ καὶ κεκενιακὴμ καὶ πάντας τοὺς ἐν τῷ ᾅδῃ αὐτοῦ καὶ λεγεῶνας καὶ πάντας τοὺς ὁμοίους αὐτοῦ, καὶ ἄσχημον τῷ λόγῳ Κυρίου ἐν ᾧ ἐστερεώθη ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, καὶ τῇ πρεσβείᾳ πάντων τῶν ἁγίων ἵνα λυθῶσιν

ѡбладательное ихъ. словесѣмъ гн҃имъ. ѡ немъ же оутвердися нб҃о и земля. мл҃твами г҃и прч҃тыя ти мт҃ре и вся нб҃есныя ти силы. и чиноначальникъ твоихъ. михаила гаврила оурила и рафаила. и хранителя аггл҃а. и всѣхъ твоихъ ст҃ыхъ. имѧже имена написана и ненаписана. яже ты съвѣси вседръжителю г҃и. и ѡграженїемь силою честнаго и животворящаго кр҃ста. да соблюденъ боудетъ рабъ твой і҃мркъ и весь домъ его и все стяжанїе его. и да посрамлено боудетъ и да прогнано боудетъ вселоукавъство ѿ раба бж҃ия. всегда и нн҃ѣ и пр҃но и въ вѣкы вѣкомъ. аминь.

Свершена же бысть мл҃тва ст҃го сщ҃енномч҃ка киприяна знаменїемъ ст҃ыя единосущныя и живоначальныя тр҃ца на оупражненїе и прогначіе лѹкаваго и всѣхъ его силъ. во славоу ѿца и сн҃а и ст҃го дх҃а. нн҃ѣ и пр҃но и во вѣки вѣкомъ. аминь.

Г҃и і҃у х҃е б҃е нашь. мл҃твами пр҃чтыя ти мт҃ре и ст҃го сщ҃енно-

καὶ φύγωσιν καὶ ἀπομακρύνωσιν πάντα τὰ πνεύματα τὰ πονηρὰ καὶ πᾶς δεσμὸς κακῶν ἀνθρώπων καὶ πάντα τὰ ἐναντία, καὶ πᾶσα ἐνθύμησις σατανικὴ ἀπὸ τὸν δοῦλον τοῦ Θεοῦ (τόνδε) ἐν ὀνόματι τοῦ Πατρὸς, καὶ τοῦ Υἱοῦ, καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν (264 об.).

мч҃нка кипрїана и оустины и всѣхъ ст҃ыхъ твоихъ. соблюди и помози рабоу своемоу. имущемоу сїю мл҃твоу. даруи емоу вся. яже ко сп҃сенїю прошенїа и жизнь вѣчноую. аминь.

а) На полѣ еще доб.: «їмере҃».

б) Внизу добавлено сюда другой рукой: «ива҃ архиепи҃копа на҃горо҃ка҃. никиты епи҃копа наугоро҃каго».

в) Поле: «зри».

г) На полѣ противъ этихъ словъ отмѣчено другой рукой: «ва҃лама ѳутыска҃».

д) Далѣе другой рукой доб.: «а҃тониа ри҃ска҃. ефвросина пъско҃скаго и зосимы и саватя (sic) соловеки҃х».

е) Той же рук. доб.: «бориса и глиба наречени во ст҃о҃м крещени. рома҃ и давы҃».

ж) Поле: «зри».

№ 37.

По Служебн. съ Требн., ркп. XVI в., Софійск. библ. № 869, л. 185—187 об. (гл. л҃).

Млитва на бѣсны сщенномоученїка Кѵпреꙗна.

Призываем тѧ влко невидимый блгодателю. высокый и миный ги црю створивый нбо и землю. ѿноудоух восїа азъ и итъ (sic) сии рече начато и конець предавый члком чѣтверногыа гады и звѣри земнны ты покорил еи ги. простреи роукоу твою крѣпкꙋ. и мышцоу твою стоую. посѣщенїемъ сты посѣти на зравие свое. аггла крѣпка и тверда тѣлꙋ и дши хранїтелѧ их запретит. и ѿжене ѿ него дхъ непрїазне. ꙗко ты ги высок ѡцꙋ оутешитель блгвенъ.

Заклинаю тѧ дше непрїазненый вседрѫжителем. заклинаю тѧ дхъ водхнꙋвшим члком живот вѣчныи. его страшно невозмогает оуста члка изглтил. заклинаю тѧ ѡгнем горѧщим. і сѣрою и пеклом и троубою емоу ꙗвльшоу слнце небожить (sic) на падъ, и звѣзды спадꙋтъ на землю и восплачють племена племеном. и люд людемъ. заклинаю тѧ сшедшим в долнѧѧ чисти. землѧ. и разверзшим. твердыа вереа и разрѣшившим болѣзнї смртныа. и блговѣстившим патрїархомъ изъ мертвых воскресенїе. заклинѧю тѧ ходївшим по морю и оукротивъшим волны его. заклинаю тѧ повелѣвшим морю воскипѣти в нем истопївшим. землю в нем лежащи и мртвы преставїтї живоу бгоу на соудщи. заклинаю тѧ повелѣвшим морю не престꙋпатї предѣла своего донде гь прииде соудити мироу. заклинаю тѧ сшедшимъ на сїнайскꙋю горꙋ. и главшим моисѣѡви и аронꙋ. и ꙗвльшимсѧ их во пламен (sic) огнѣ и во столпѣ ѡблачнѣ заклинаю тѧ изведшим люди ѿ землѧ египетскиꙗ і давшꙋ ис камен (sic) сладкꙋю водꙋ пити і превратив водꙋ во кровъ. заклинаю тѧ порашим. ві источнїка (sic) моѵсеомъ въ егѵптѣ. заклинаю тѧ по-

раши. сома и гомора. агала и гавала (sic). и завѹлона пагрaныа (sic) и ододивши огне с небесї и градо. заклинаю тѧ сѣдѧщи на престолѣ славы. и огню текѹщѹ пре ни. пре нї же станоу тмы тми аглъ и архагглъ. серафїмъ вопїюще стъ стъ стъ гь саваѡѳ исполнь нбо и землю славы твоеа. блгвенъ е (sic) во вѣкы аминь.

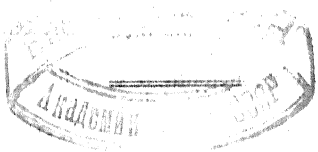
(Млитва) [1]) Ї ты дше лѹкавый. и даи слвѹ именї его идѣ аще сѣди въ оудесї тѣла его. или въ глвѣ или въ тѣменї. или въ брови или въ ѡю. или во оушию. илї во оустѣхъ или въ ꙗзыцѣ. їли в шеи. и въ плечи или мѣжѹ плечима. или во мыцѹ. или въ персѣ. или во дѹши ли въ срци. или въ селезенї. или въ плѣча (sic). или во чревѣ. или по чрево. їли в точилѣ. или въ етвены предѣ лѣ (sic). или во крѣпости. їли в жїла. или во костѣ. или в могѹ. или во кровѣ. и во власѣ. їли в нохте ѿлѹчи. идѣ аще сеи дше лѹкавый и даи слвоу бгѹ ꙗко гь силенъ на всѣми. и ꙗко клѧсѧ и аще призове имѧ гне исчезноути ва.

Заклинаю тѧ имене га іѵ ха распеншаго прї понтийсте пїлатѣ. заклинаю тѧ рекши нбо ми прстлъ и землѧ поножие ногама моима. заклинаю тѧ архагглы его михаило и гаврило. оурило. и рафаило. заклинаю тѧ великы имене бои ѿлоучисѧ ѿ созанїа сего. нї с ни ꙗсти. ни слоноу быти с ни но дати славѹ и слоубоу именї стмоу его. заклинаю тѧ всеѡбраное на злобѹ стренїе (sic) напанїе дневное и полѹдневное и полѹ(но)щное. идѣ аще сеи. ѿлѹчисѧ ѿ созанїа сего и і не изве дша не расыпатї нї разрѹшити тѣла. но оустрой чїсто жївоу бгѹ на сѹщи. заклинаю тѧ прїидоуши оутвердитї прстлъ межю нбомъ и землю. сѹдїти всѧкомѹ родѹ грѣны оунїко.

---

[1]) Это надписаніе, напрасно сдѣлано, такъ какъ и предыдущая и послѣдующія ему части составляютъ одну молитву, обозначенную въ рукописи подъ одною главою

И ты̀ дш҃е нечт҃ый. оубои҃ имені ст҃го его и ѿиди ѿ сѫзанїа сего оубоисѧ ѡгнѧ негасимаго. оубоисѧ рода ѡгненаго всеꙗдоущаго. оꙋбоисѧ оуготовавшаго тебѣ ѡгнь и сѣроу и пеклъ гꙋбителеви. оубойсѧ ꙗвльшагосѧ моусѣови и ароноу на горѣ синайстѣй. и оубойсѧ ꙗвльшаго҃ иѡаннꙋ на рецѣ иер҃анстѣй. его҃ вїдѣвши рѣка оустрописѧ. и ты дш҃е лꙋкавы̀ оубо(и)сѧ ѿстоупї ѿ всего ѿ сѫза҃нїа сего. заклинаю тѧ ѡдѣющаго҃ свѣто҃м ꙗко ризою. едѵнъ имѣа бесмр҃ьство. ꙗко томꙋ по҃бае҃т всѧка сл҃ва чт҃ь и поклонѧнїе ѡц҃ꙋ и сн҃оу и ст҃моу дх҃оу нн҃ѣ и пр҃но и в вѣ҃к.


Академии